12

マドリッドへの道

キャプテン翼 GOLDEN-23

高橋陽一

CAPTAIN TSUBASA GOLDEN-23

YJ ヤンジャン YJC

キャプテン翼 CAPTAIN TSUBASA GOLDEN-23

12

高橋陽一

集英社

9784088775272

1929979005146

ISBN978-4-08-877527-2

C9979 ¥514E

定価 本体514円＋税

雑誌 44265－27

JAPAN NATIONAL TEAM GOLDEN MEMORY

2002.6.14

日本代表、初のW杯ベスト16進出!!!!

アジア最終予選激闘ついに完結！さらに番外編として「WISH FOR PEACE IN HIROSHIMA」&「ボクは岬太郎」を収録!!

12

©1996JFA J.LEAGUE
日本サッカー協会 Jリーグ公認

CAPTAIN TSUBASA GOLDEN-23

キャプテン翼 GOLDEN-23 12 高橋陽一

キャプテン翼GOLDEN-23❶—⓬……高橋陽一
キャプテン翼短編集DREAM FIELD❶—❷……高橋陽一

ヤングジャンプ・コミックス好評発売中!

外天の夏❶……佐木飛朗斗/東 直輝
カッパの飼い方❶—⓫……石川優吾
リアル❶—⓱……井上雄彦
夜王❶—㉒……倉科 遼/井上紀良
カウンタック❶—⓭……梅澤春人
風が強く吹いている❶—❸……三浦しをん/海野そら太
犬のジュース屋さんズ❶—❷……おおひなたごう
十字架の魔術師❶—❷……岡崎 圭
ノノノ❶—❸……岡本 倫
孔雀王曲神紀❶—❼……荻野 真
GANTZ-ガンツ-❶—㉝……奥 浩哉
LIAR GAME❶—⓱……甲斐谷 忍
ZETMAN❶—⓰……桂 正和
孤高の人❶—❸……坂本眞一
いぬばか❶—⓳……桜木雪弥
嘘喰い❶—❾……迫 稔雄
SINfinity❶—❷……佐々木拓丸
TOUGH-タフ-❶—❷……猿渡哲也
B型H系❶—❺……さんりようこ
ハチワンダイバー❶—❽……柴田ヨクサル
スカイハイ❶—❷……高橋ツトム
スカイハイ・カルマ❶—❷……高橋ツトム
SIDOOH-士道-❶—⓮……高橋ツトム
野獣は眠らず❶—❸……高橋秀武
妖怪人間ベム❶……高橋秀武
秀吉でござる!!❶—❷……たなかかなこ
ヘタコイ❶—❸……中野純子
キングダム❶—⓫……原 泰久
Rozen Maiden[新装版]❶—❻……PEACH-PIT
華麗なる食卓❶—⓭……ふなつ一輝
明日泥棒❶—❷……外薗昌也/別天荒人
カジテツ王子❶—❺……向浦宏和
風の陣❶—❹……本宮ひろ志
べしゃり暮らし❶—❻……森田まさのり
72 The Soul of Bikes❶—❺……山口かつみ
サムライソルジャー❶—❷……山本隆一郎

2008年10月現在(各巻とも以下続刊予定)

この巻で岬を中心としたオリンピックアジア予選の戦いを描ききることができました。
次はいよいよオリンピック本戦、日本の金メダル獲得を目指した戦いが始まります。
今はじっくり、その構想を練りたいと思っています。
高橋陽一

Cover design takashi suenaga

12

マドリッドへの道

キャプテン翼 GOLDEN-23

高橋陽一

CAPTAIN TSUBASA GOLDEN-23

YJ ヤンジャン YJC

キャプテン翼 GOLDEN-23

12

高橋陽一

集英社

JAPAN NATIONAL TEAM
GOLDEN MEMORY 2002.6.14

日本代表、初のW杯ベスト16進出!!!!

YJ ヤンジャン YJC

12

©1996JFA J.LEAGUE
日本サッカー協会・Jリーグ公認

CAPTAIN TSUBASA GOLDEN-23

12
マドリッドへの道

キャプテン翼
GOLDEN-23

高橋陽一

CONTENTS

GOAL109	貫き通す意思!!	5
GOAL110	優しさと強さ	26
GOAL111	魂が結ぶコンビプレー	47
GOAL112	マドリッドへの道	67
WISH FOR PEACE IN HIROSHIMA	<前編>	88
WISH FOR PEACE IN HIROSHIMA	<後編>	123
<番外編>ボクは岬太郎		165

CAPTAIN TSUBASA GOLDEN-23

キャプテン翼 GOLDEN-23

マドリッドへの道

12

高橋陽一

この作品はフィクションです。
実在の人物・団体・事件などには、いっさい関係ありません。

カバー写真／アフロフォト

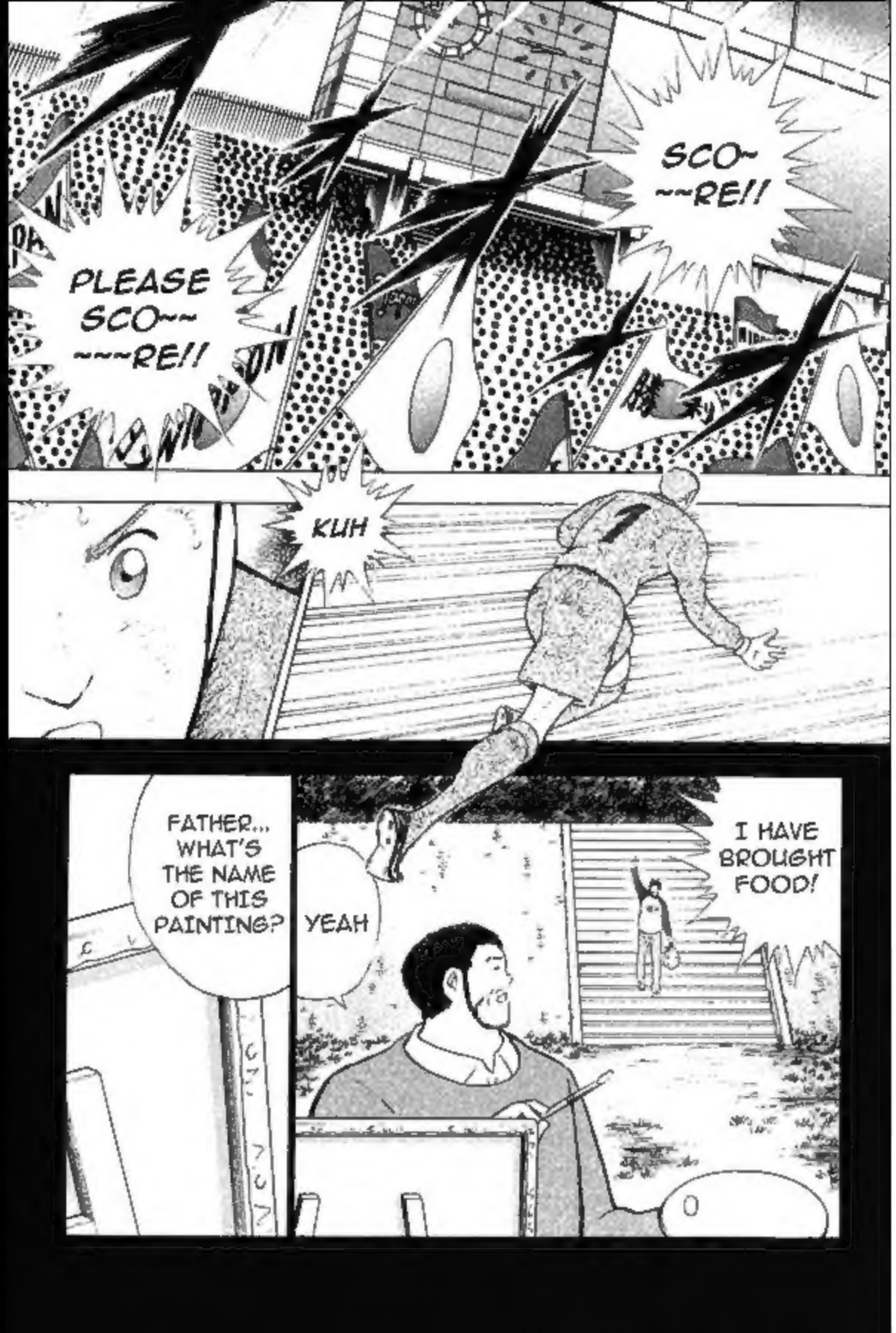
LONGING FOR THE SHOUT OF JOY!!

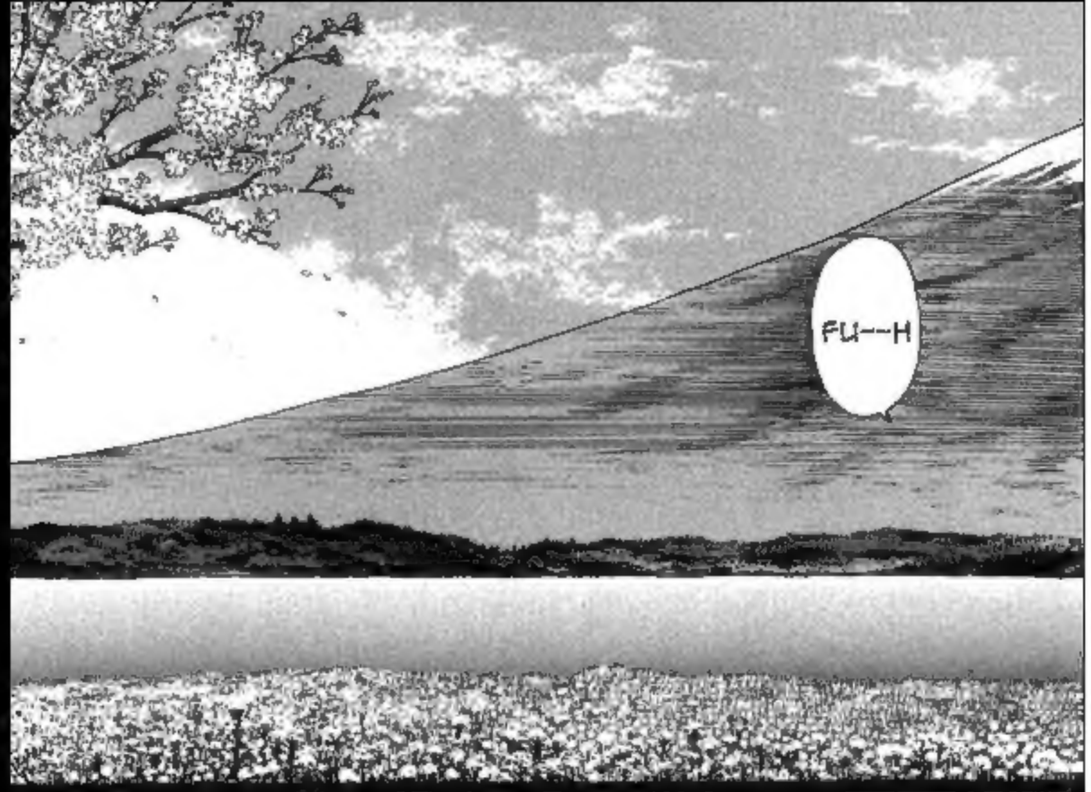
キャプテン翼 GOLDEN-23

FIERCE FIGHTS IN ASIA

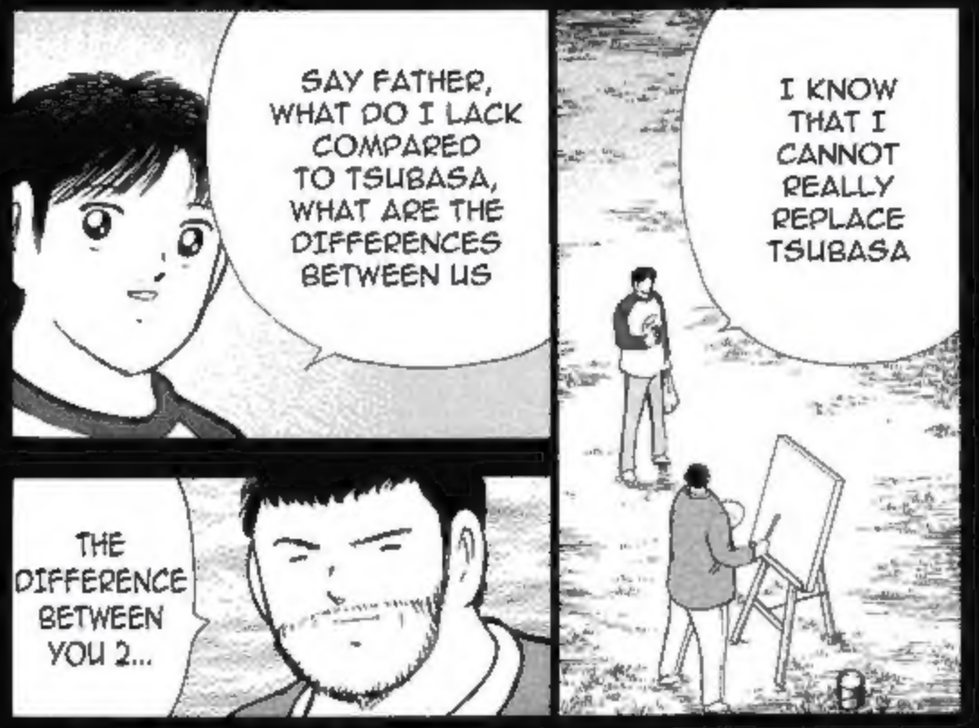
TAKAHASHI YOICHI

GOAL 109 INTENTION TO ENFORCE HIS WILL!!


SCO~
~~RE!!
PLEASE
SCO~~
~~~RE!!
KUH

FATHER... WHAT'S THE NAME OF THIS PAINTING?
YEAH
I HAVE BROUGHT FOOD!

A ONE ON ONE BETWEEN MISAKI AND THE KEEPER
MISAKI !!
WE'RE COUNTING ON YOU
SFX: OOOOOOOOO

FATHER !!
TARO !!
BROTHER !!
~~~


FU--H

IT'S "A NEW BREATH"


SAY FATHER, WHAT DO I LACK COMPARED TO TSUBASA, WHAT ARE THE DIFFERENCES BETWEEN US
I KNOW THAT I CANNOT REALLY REPLACE TSUBASA
THE DIFFERENCE BETWEEN YOU 2...

"GET THE VICTORY EVEN WITHOUT TSUBASA" IS THE CONCEPT OF THE TEAM
YEAH, IT IS ALRIGHT
BUT, IT'S FINALLY THE BEST PART OF THE OLYMPICS PRELIMINARIES
... BUT THAT DOESN'T MEAN THAT WE DON'T HAVE ANXIETY
IS IT ALRIGHT WITHOUT TSUBASA

STRENGTH
IT'S MY FEELINGS... SEEING BOTH OF YOUR SOCCER, THE FEELING I HAVE FROM TSUBASA IS...
WHENEVER TSUBASA IS PLAYING, HE IS FULFILLING HIS OWN DREAM, I CAN SENSE THE STRONG BELIEFS HE HAS
KINDNESS
FROM YOUR SOCCER I FEEL...
AND ME?

YOU ARE SHOWING THIS QUALITY WHEN YOU'RE PLAYING
MAYBE BECAUSE YOU HAVE BEEN TRAVELING WITH ME SINCE YOU ARE LITTLE, SO YOU ARE EXCEEDINGLY CONCERNED ABOUT SURROUNDING THINGS, AND OF COURSE, IT IS THE SAME FOR YOUR SOCCER
BUT ON THE OTHER HAND, I BELIEVE THAT THIS QUALITY IS ALSO GIVING YOU A LARGER FIELD OF VISION, AS WELL AS AN OUTSTANDING PASS SENSE AND PASS TECHNIQUE
KINDNESS IS EMANATING FROM YOUR PLAY, IT SEEMS LIKE YOU ARE TRYING TO MAKE YOUR TEAMMATES SHINE BRIGHTER THAN YOURSELF

WHEN TSUBASA WAS LITTLE, EVEN WHEN HE WAS ON HIS OWN, WITH NO TEAMMATES AROUND TO PLAY SOCCER WITH HIM... WITH HIS WATCHWORD, "THE SOCCER BALL IS MY FRIEND", HE ALWAYS PRACTICED WITH THE SOCCER BALL

LET'S GO, BALL

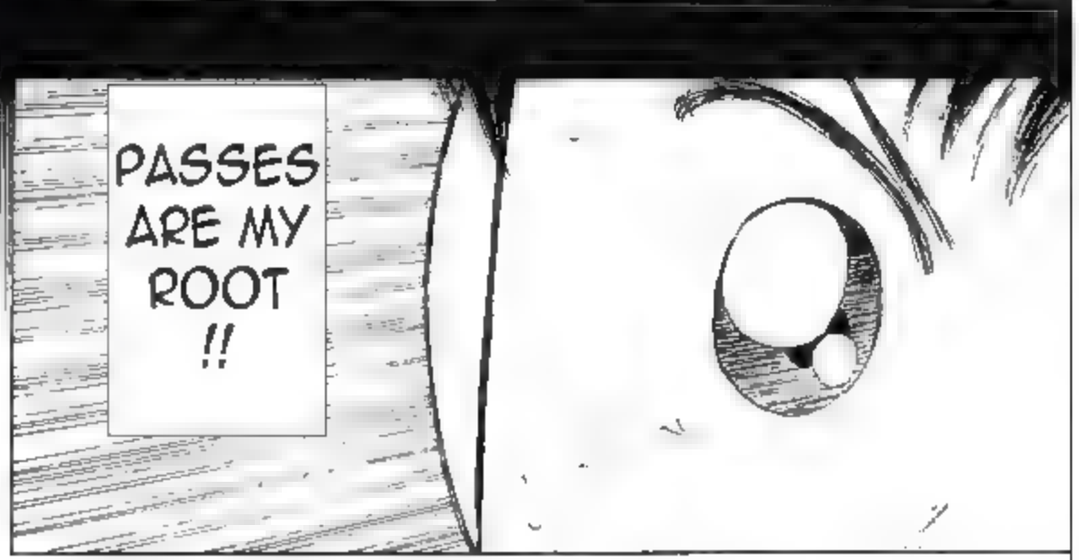
I ALWAYS TRAVELED WITH MY FATHER

THIS DIFFERENCE MAYBE ROOTED FROM OUR MUTUAL PERSONNAL HISTORY

AND WHEN I WAS LITTLE ...

INDEED, STRENGTH AND KINDNESS ...

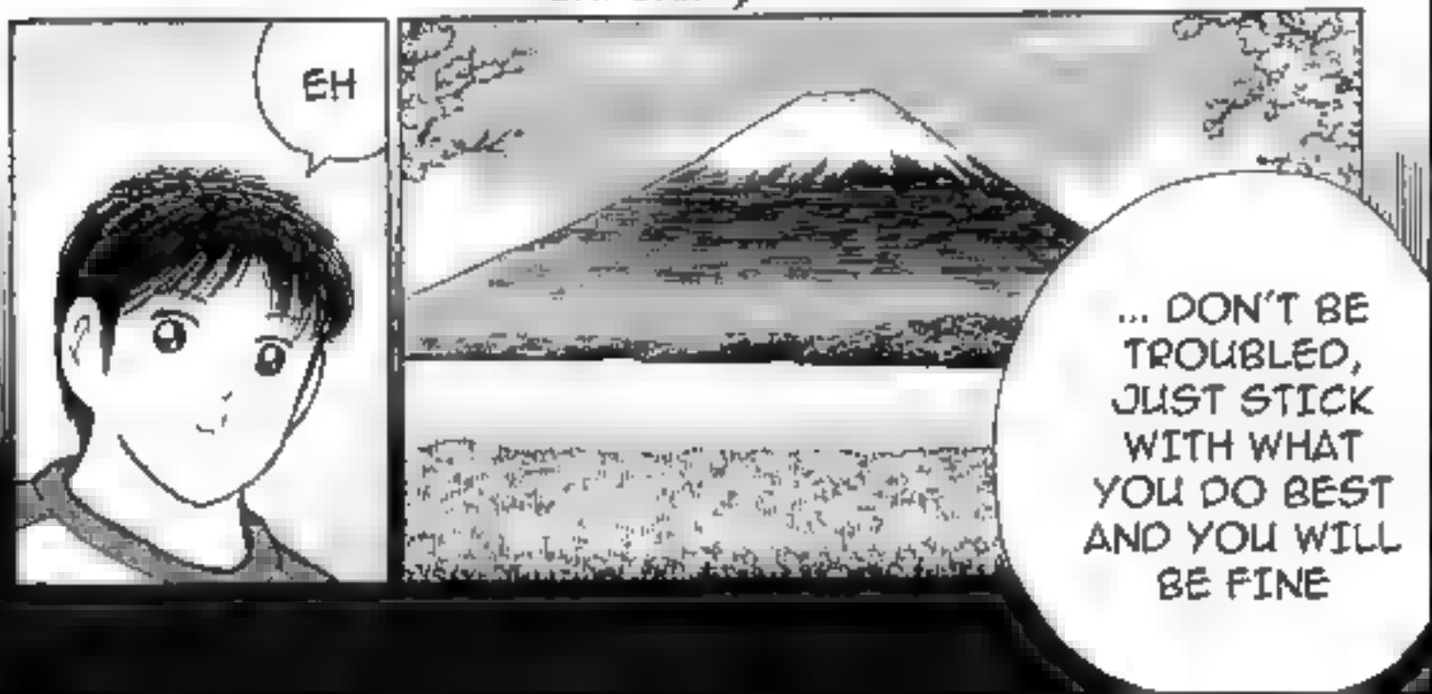
WITH A SINGLE PASS, I CAN MAKE FRIENDS WITH ANYONE, TO ME, PASSES ARE THE MOST IMPORTANT...
NICE PASS, MISAKI
THANK YOU, MISAKI!
SEE YOU, MISAKI !!


PASSES ARE MY ROOT !!

FOR ME, THE BEST WAY TO MAKE NEW FRIENDS IN NEW PLACES, WAS THROUGH SOCCER, AND... PASSES
LET'S PLAY TOGETHER
OOH, YOU'RE GOOD

IN THIS MATCH, WITH MY PASSES, JAPAN... THE TEAM... MANAGED TO SCORE 3 GOALS...

THE ROOTS OF OUR SOCCER IS THE DECISIVE DIFFERENCE BETWEEN US
TSUBASA'S INDIVIDUAL TECHNIQUE AND MY PASSES
THE KEEPER MALIC IS GOING OUT OF HIS GOAnnnnL
SFX: DAH


EH
... DON'T BE TROUBLED, JUST STICK WITH WHAT YOU DO BEST AND YOU WILL BE FINE

... BUT
YOU ARE YOU, NOT TSUBASA, YOU REALLY DON'T TO BE TSUBASA'S REPLACEMENT
IT'S TRUE, YOU SEE...
THE STRANGE THING IS, YOU DON'T FEEL ONLY STRENGTH FROM TSUBASA'S SOCCER BUT ALSO A SENSE OF KINDNESS
TSUBASA IS NOT JUST STRONG, I THINK THAT'S WHY EVERYBODY ADORES HIM
EH
WERE NOT ONLY KIND, BUT STRONG AS WELL
RIGHT... BUT AT THIS TIME, TARO, YOU...

VERY YOUNG, AND DESPITE THIS YOU STUCK WITH YOUR OWN BELIEFS, YOU WERE...
WHEN YOU SAID THAT YOU WEREN'T YAMAOKA TARO BUT MISAKI TARO AND DECIDED TO GO TO PARIS WITH ME YOU WERE...
I AM MISAKI TARO!!
I SEE, IT MAY BE LIKE THAT
BEING STRONG, WILL PRODUCE KINDNESS, KEEP ON BEING KIND, WILL ALSO BRING OUT YOUR STRENGTH..
NOT ONLY KIND, YOU WERE STRONG AS WELL

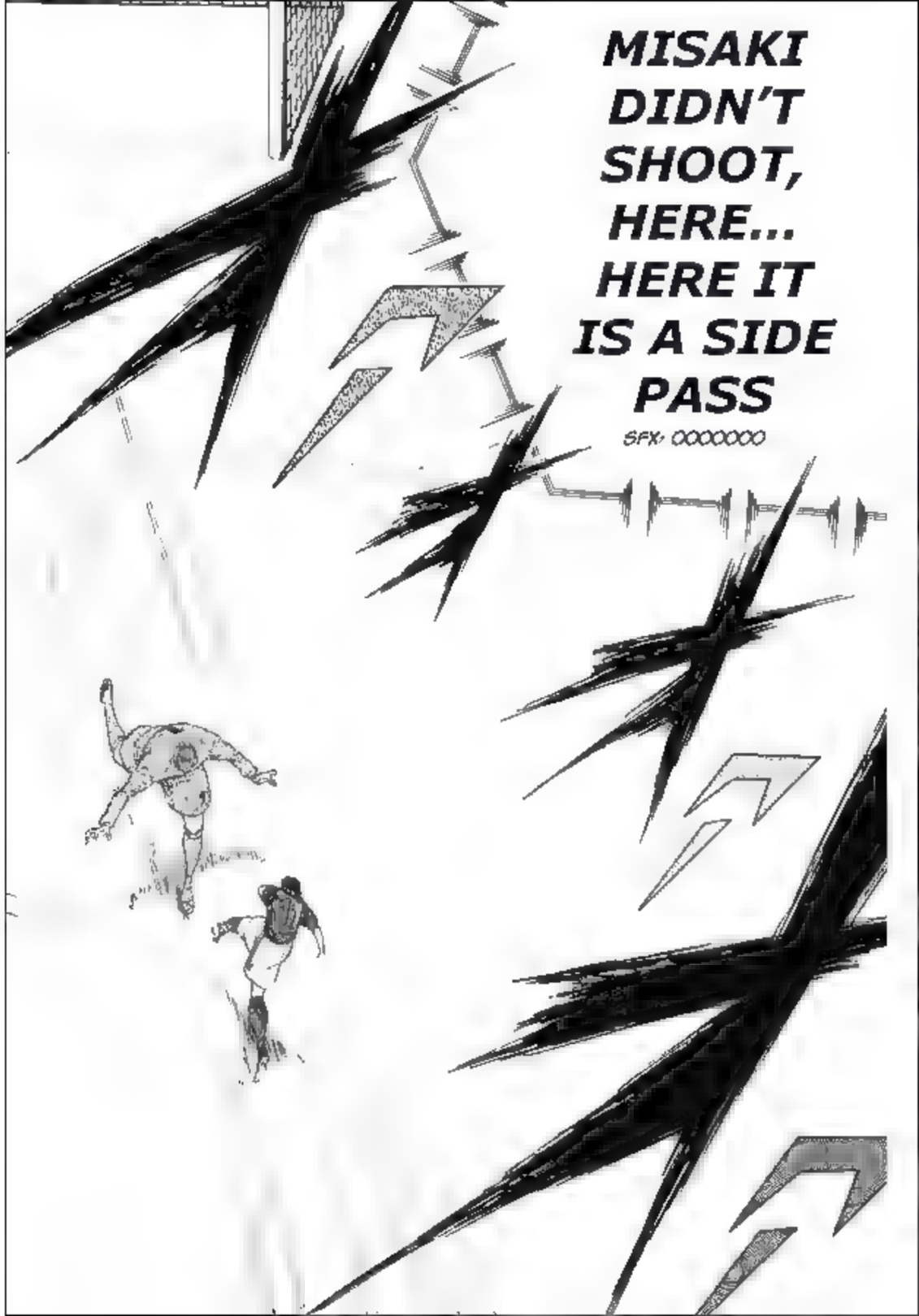
WITHOUT BELIEFS, A WAVERING PAINTBRUSH CERTAINLY CANNOT PRODUCE A GOOD PAINTING
IT'S THE SAME AS MY PAINTING ..
DON'T HESITATE, STICK TO MY BELIEFS ...
THANK YOU, FATHER

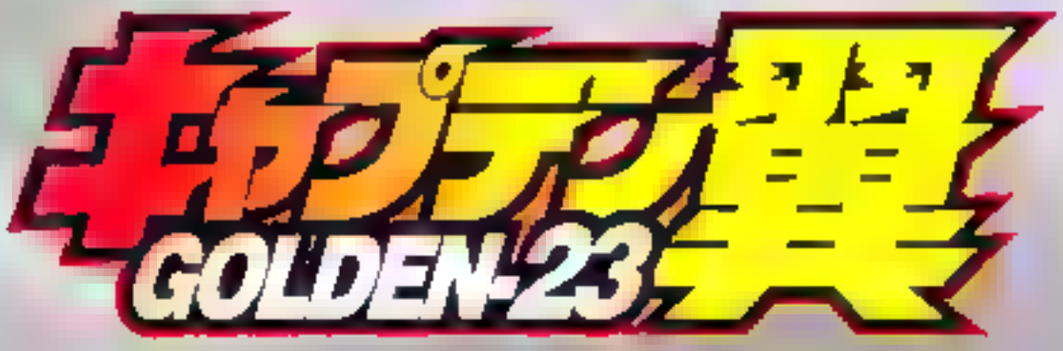
DON'T HESITATE AND STICK TO...
SFX: DOH
I AM ME, I AM MISAKI TARO
THE THING THAT TSUBASA HAS AND I LACK IS, OF COURSE, AN UTTERLY "STRONG" BELIEF...

WHAT

MY BELIEFS
SFX: BIH

FREE AT THIS POSITION, THE SPEED STAR AND FORWARD NITTA IS DIVI~~~~NG
SFX: DAH


MISAKI DIDN'T SHOOT, HERE... HERE IT IS A SIDE PASS
SFX: OOOOOOO



CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
HYUGA9

RAW THANKS:
NICOLITO

HTTP://WWW.NCDNICOLITO.COM/

BATTLING FOR THE TICKET TO THE OLYMPICS! FINALLY THE CLIMAX!!

キャプテン翼 GOLD

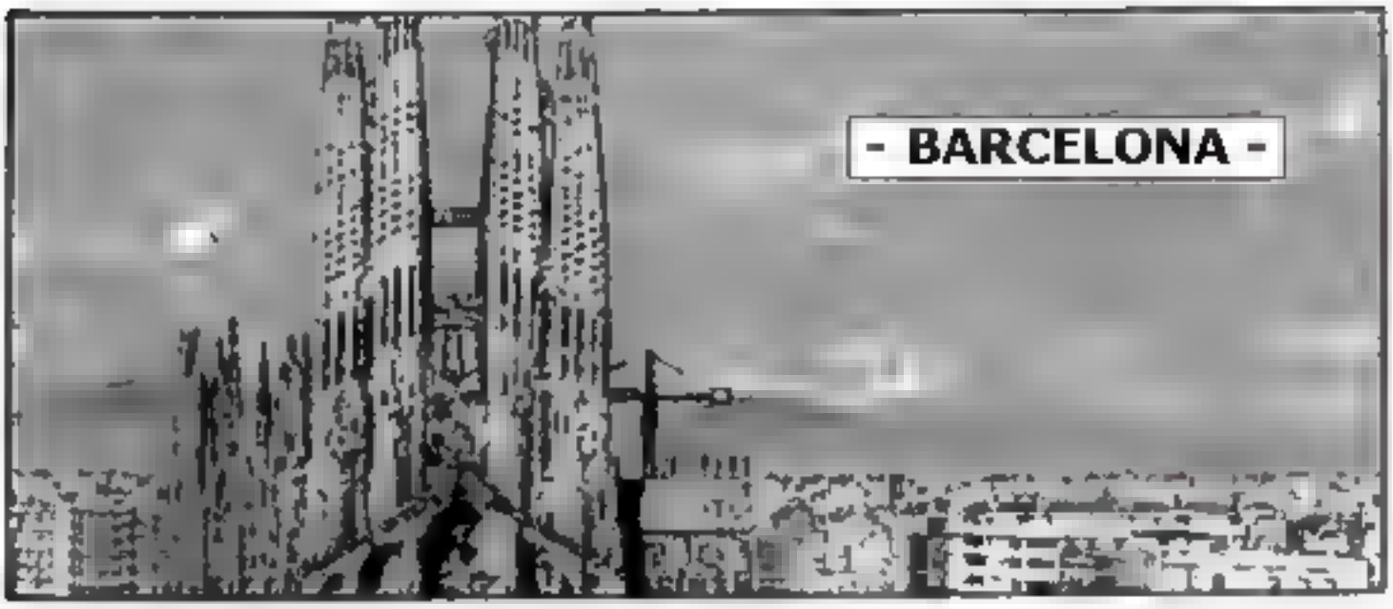
FIERCE FIGHTS IN ASIA

TAKAHASHI YOICHI

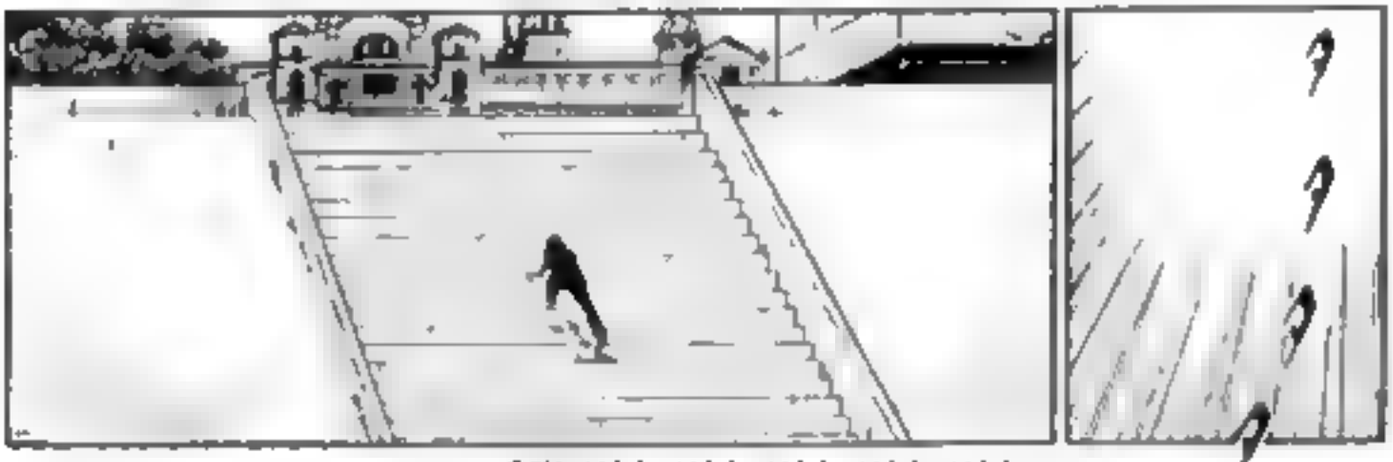
GOAL 110 KIND AND STRONG

最新コミックス 第10巻 4月18日(金) 発売!!!!

NO MATTER WHAT KIND OF GLORY, IT'S ACHIEVED TOGETHER!!



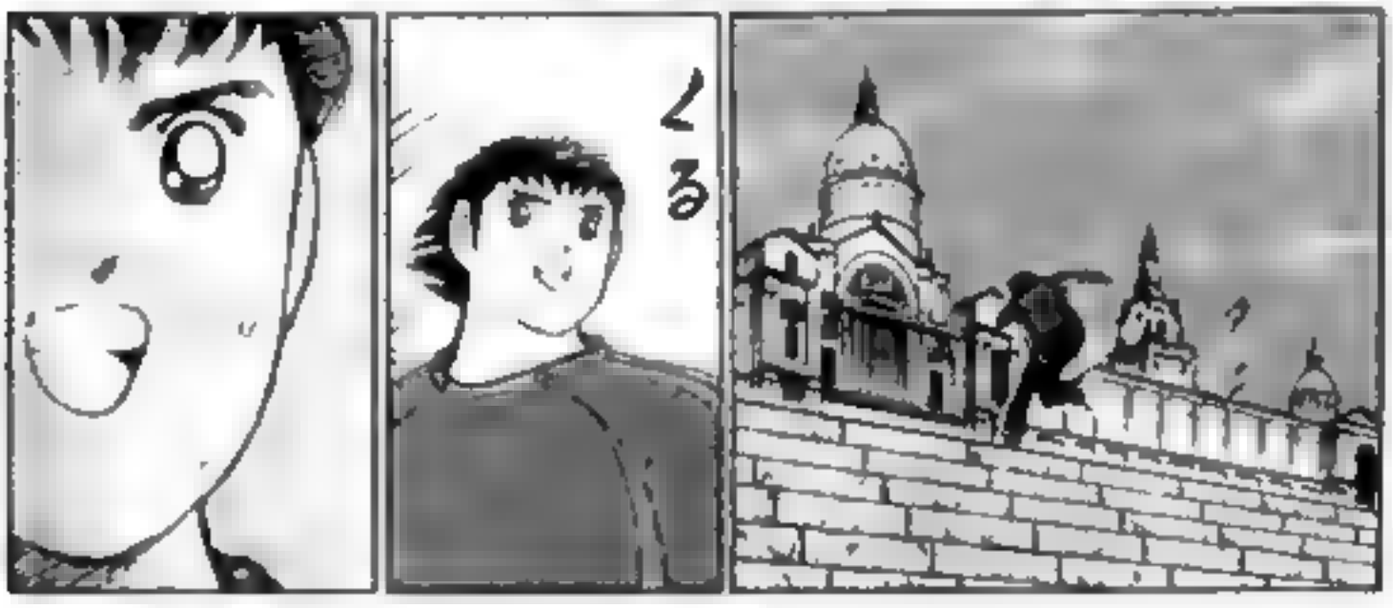
SFX: TATATATA



SFX: HAA, HAA, HAA, HAA, HAA

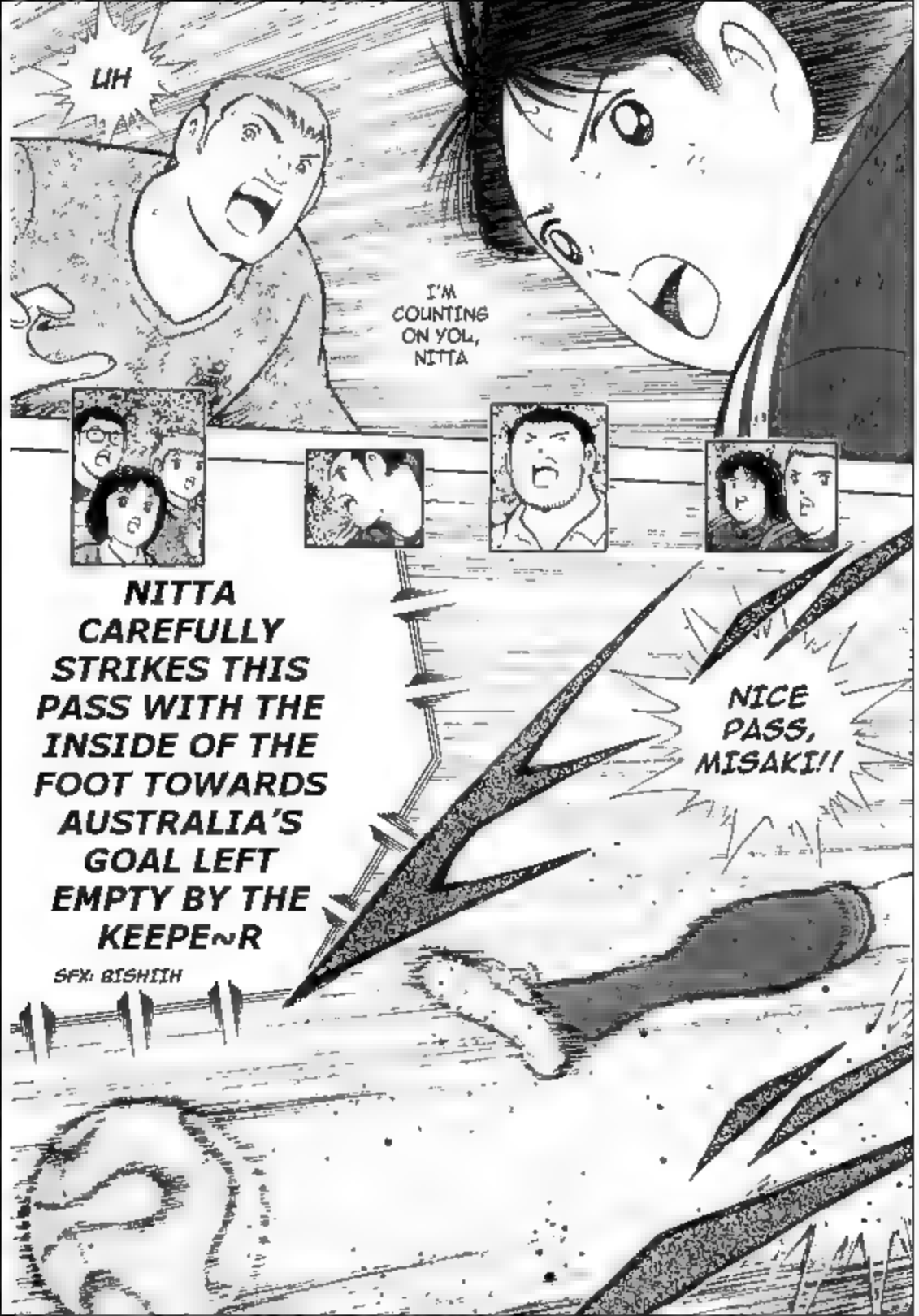
SFX: KURU

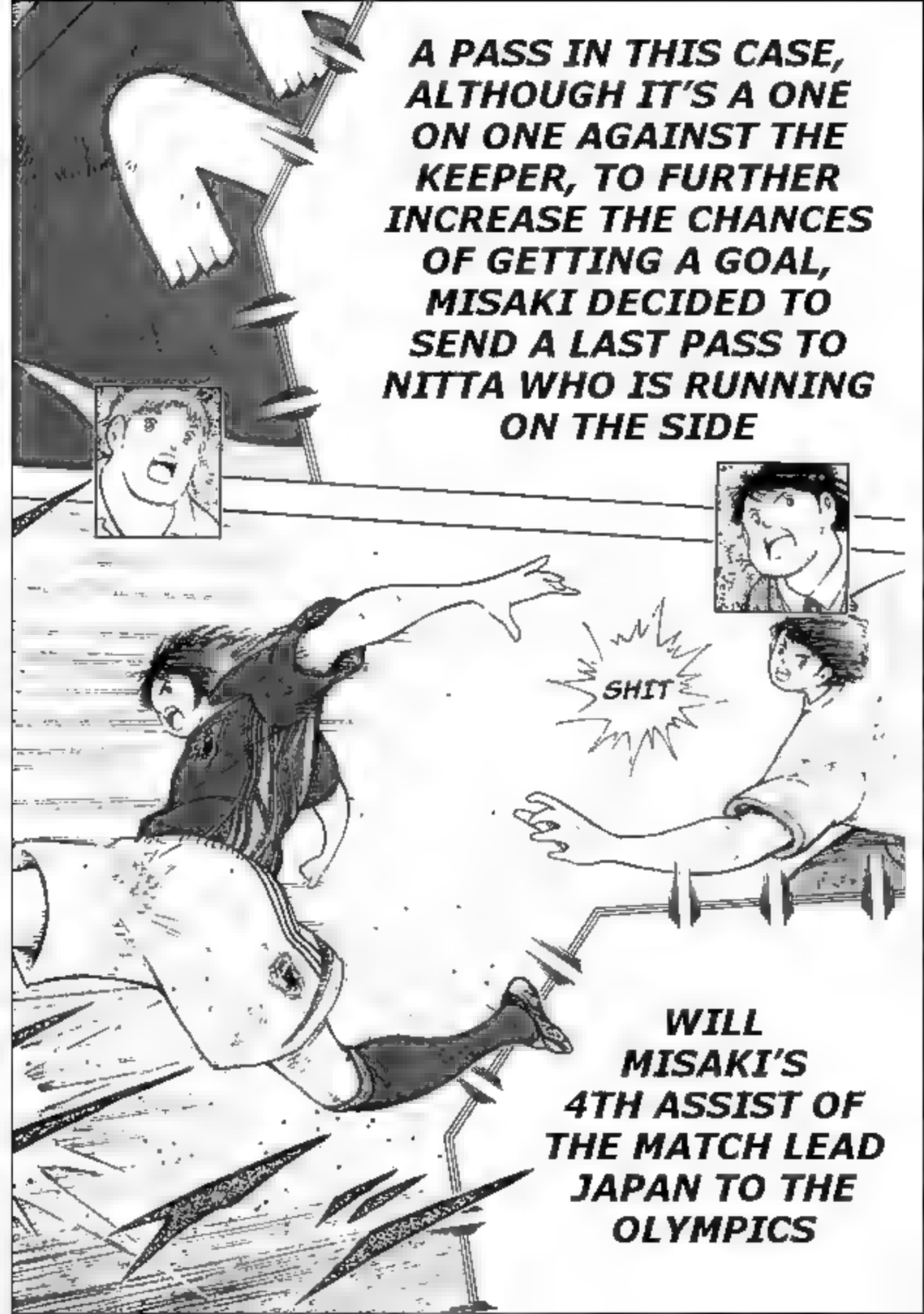
SFX: TAN



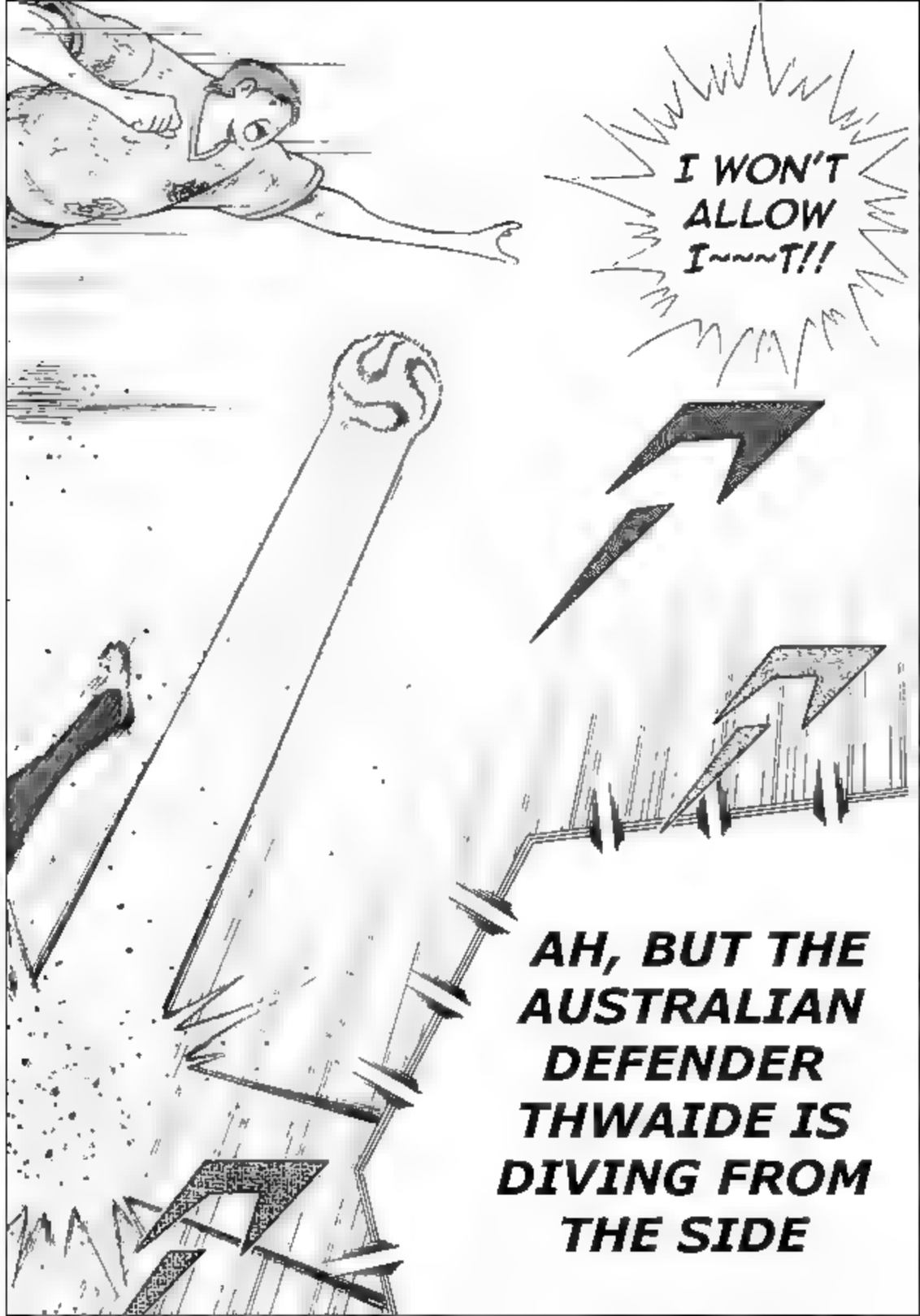
HERE IN SPAIN...
THE MADRID OLYMPICS WILL BE HELD

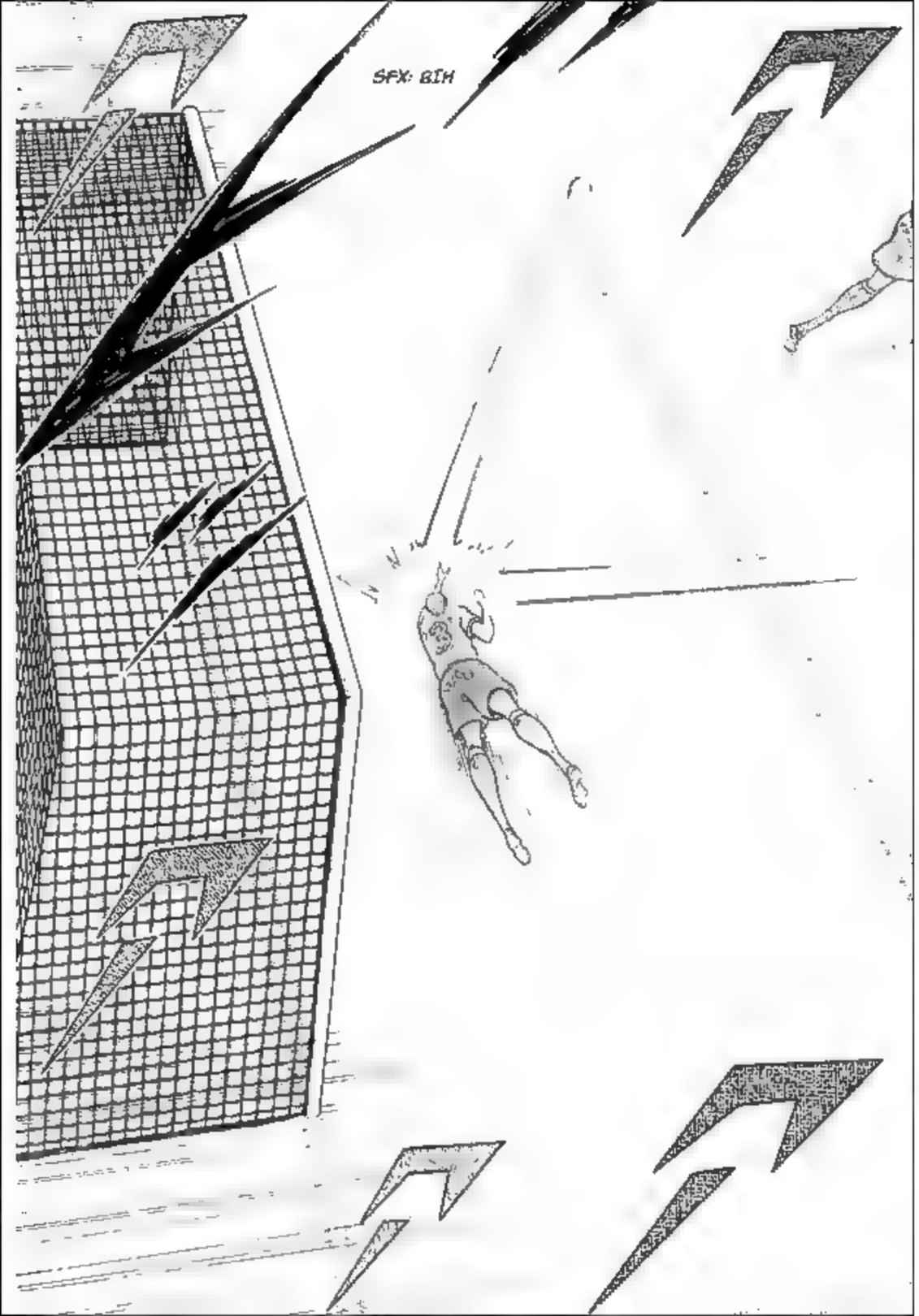
THE COUNTRY OF THE RISING SUN, JAPAN, IS IN THAT DIRECTION ...
I'M COUNTING ON YOU, YOU MUST WIN, GUYS!!

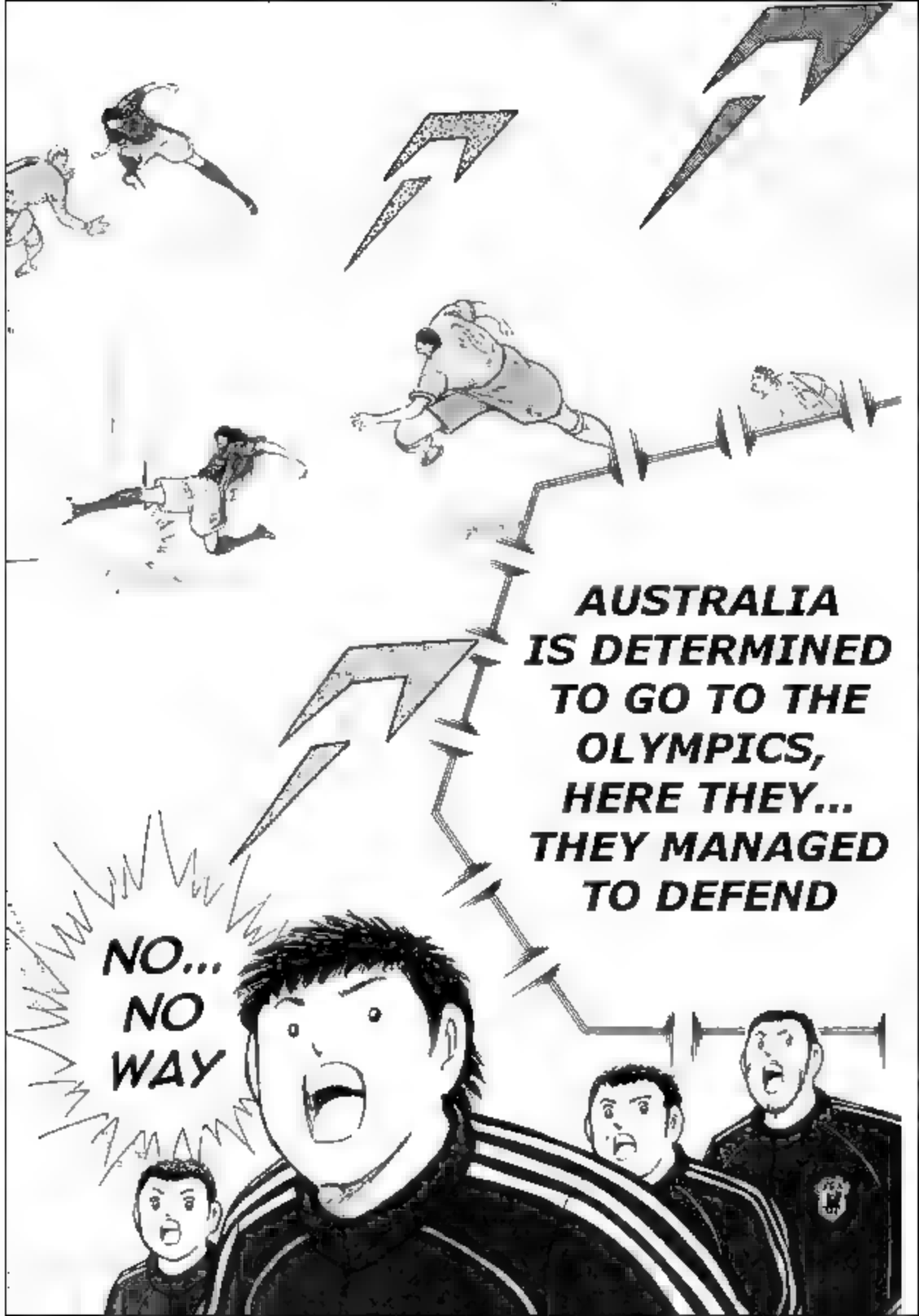

UH
I'M COUNTING ON YOU, NITTA
NITTA CAREFULLY STRIKES THIS PASS WITH THE INSIDE OF THE FOOT TOWARDS AUSTRALIA'S GOAL LEFT EMPTY BY THE KEEPE~R
SFX: BISHIIH
NICE PASS, MISAKI!!


A PASS IN THIS CASE, ALTHOUGH IT'S A ONE ON ONE AGAINST THE KEEPER, TO FURTHER INCREASE THE CHANCES OF GETTING A GOAL, MISAKI DECIDED TO SEND A LAST PASS TO NITTA WHO IS RUNNING ON THE SIDE
SHIT
WILL MISAKI'S 4TH ASSIST OF THE MATCH LEAD JAPAN TO THE OLYMPICS

SFX: BAH
UOOO !!
EH
NICE, THWAIDE


I WON'T ALLOW I~~~T!!
AH, BUT THE AUSTRALIAN DEFENDER THWAIDE IS DIVING FROM THE SIDE

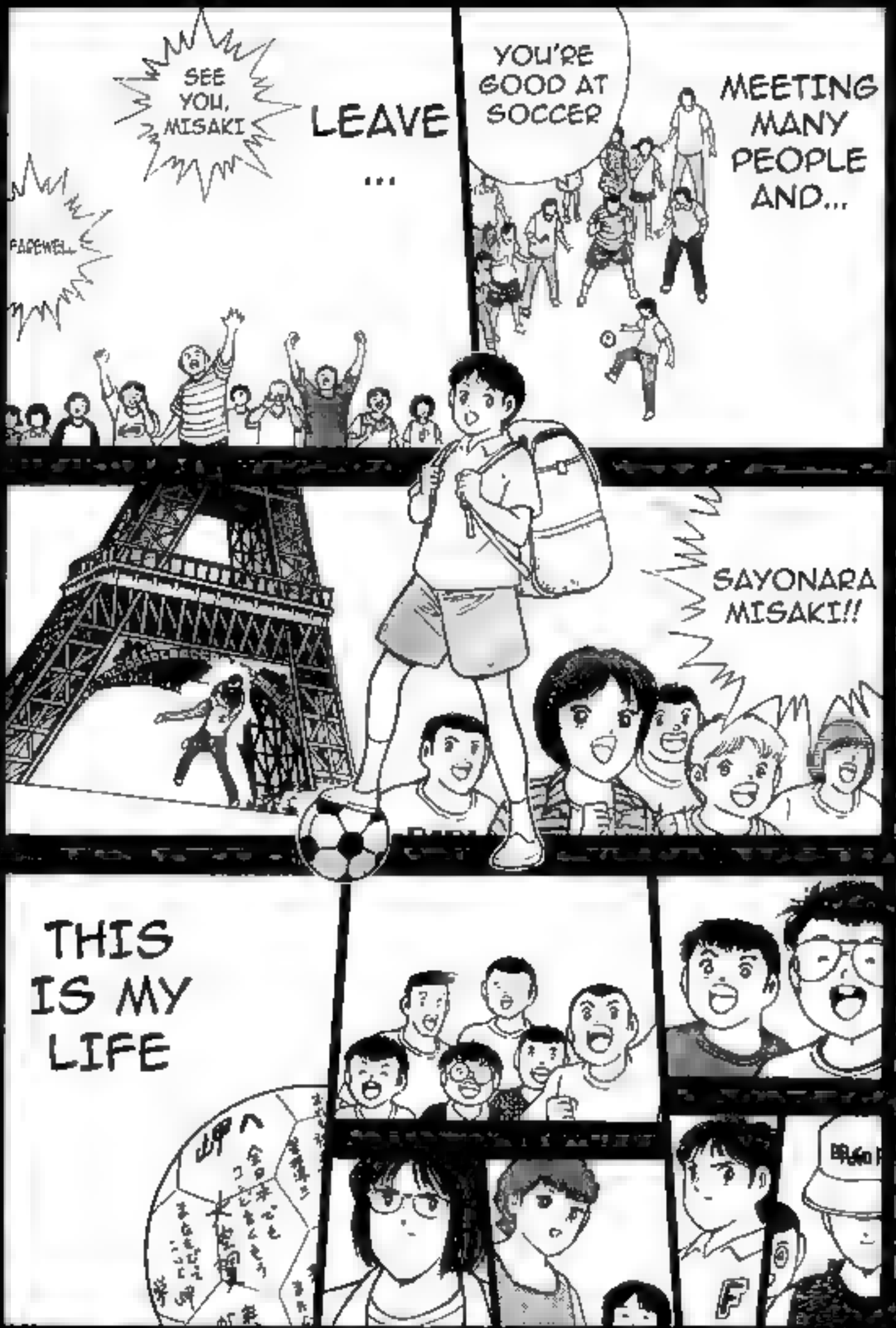

SFX: BIH


AUSTRALIA IS DETERMINED TO GO TO THE OLYMPICS, HERE THEY... THEY MANAGED TO DEFEND
NO... NO WAY

!!
JAPAN COULDN'T SCOⁿⁿRE
ALL RIGHT, THIS IS AUSTRALIA'S RESERVE STRENGTH!!
WHY... IT WAS A ONE ON ONE AGAINST THE KEEPER, WHY DIDN'T MISAKI SHOOT DIRECTLY
DID MISAKI'S PASS BACKFIⁿ ⁿⁿⁿRE

SUHOTO ELEMENTARY SCHOOL PARENTS' DAY
4-1
SO, NEXT IS MISAKI
YES
"MY DREAM" BY MISAKI TARO, 4TH YEAR CLASS 1
MY DREAM IS TO BECOME AN OLYMPIC SOCCER PLAYER, GO TO THE OLYMPICS AND GET THE GOLD MEDAL...
BECAUSE I LIKE SOCCER VERY MUCH..... .....
BECAUSE MY DAD IS WORKING VERY HARD TO TAKE CARE OF ME EVERYDAY, PREPARING MEALS AND DOING THE LAUNDRY
... AND I WANT TO PUT THE GOLD MEDAL AROUND MY DAD'S NECK

TARO
...
... SO, I WANT TO GIVE MY GOLD MEDAL, ALONG WITH MY FEELINGS OF GRATITUDE, TO MY DAD, THIS IS MY DREAM FOR THE FUTURE
SFX: BUNCH OF PACHI
PACHI
HE IS A WELL MADE SON
WELL
IT WAS A WONDERFUL COMPOSITION
SFX: NIKOH


SEE YOU, MISAKI
FAREWELL
LEAVE ...
YOU'RE GOOD AT SOCCER
MEETING MANY PEOPLE AND...
SAYONARA MISAKI!!
THIS IS MY LIFE

YEAH
BUT THE OLYMPIC GOLD MEDAL IS FINE TOO, MISAKI
MY DREAM IS TO MAKE JAPAN WIN THE WORLD CUP!!
ALL RIGHT, MISAKI
WE'LL GET THE OLYMPIC GOLD MEDAL TOGETHER!!
YEAH !!
EH, NOT JUST STRONG, BUT ALSO KIND...
... I WAS CHATTING WITH MY DAD EARLIER, AND WE SOMEHOW TALKED ABOUT YOU...
TSUBASA, IT'S A CALL FROM MISAKI...

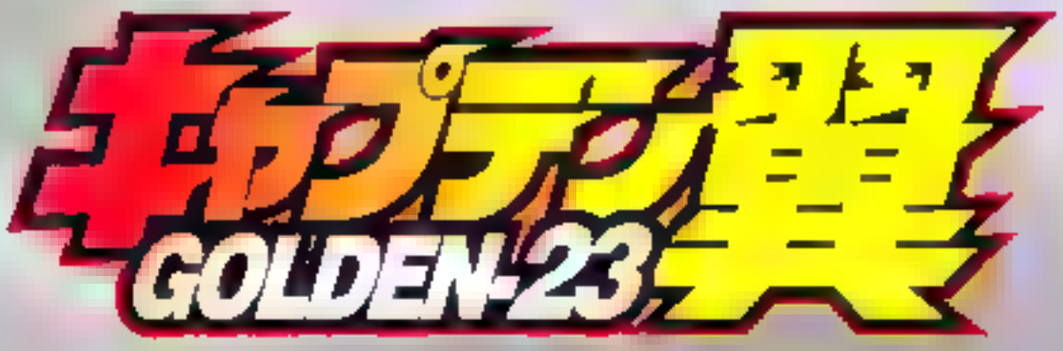
YEAH
MISAKI'S DAD SAID SOMETHING LIKE THAT...
I SEE, BUT I THINK THAT THIS FEELING IS COMING FROM THE FACT...
EH
THAT I HAVE MET MISAKI, WHO IS A LOT MORE KIND

I THINK THAT THESE ENCOUNTERS ARE THE ORIGIN OF MY SOCCER
WELL, NOT ONLY MISAKI, THROUGH SOCCER, I HAVE MET SANAE, WAKABAYASHI, ISHIZAKI, ROBERTO... AS WELL AS MANY OTHER GOOD TEAMMATES AND RIVALS...
YEAH, THAT'S TRUE
SO, FOR ME...

IN TIMES LIKE THIS, TSUBASA WOULD NOT GIVE UP ON VICTORY TSUBASA'S STRENGTH, STRENGTH EQUALS VICTORY
FOR ME, WHO HAVE MET TSUBASA, I SHOULD HAVE ACQUIRED A BIT OF HIS STRENGTH

MISAKI QUICKLY REACTS TO THIS LOOSE BALL, HE IS JUMPING TOWARDS InnnnT
WHAT
EH
TARO !!

THEN, I WILL GRASP AND HOLD MY OWN DREAM WITH MY OWN HANDS!!
SFX: BAH



CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

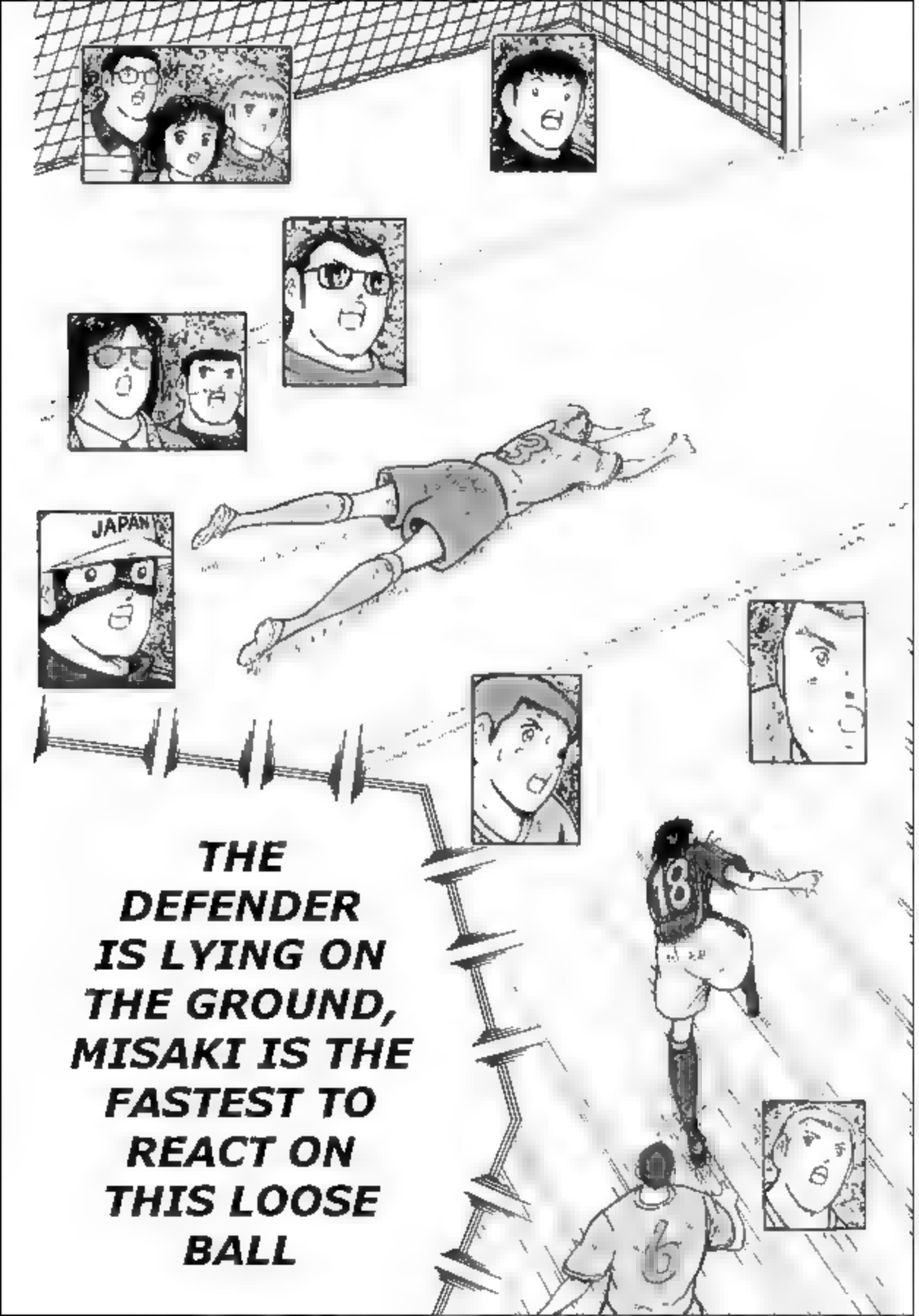
TRANSLATION THANKS:
HYUGA9

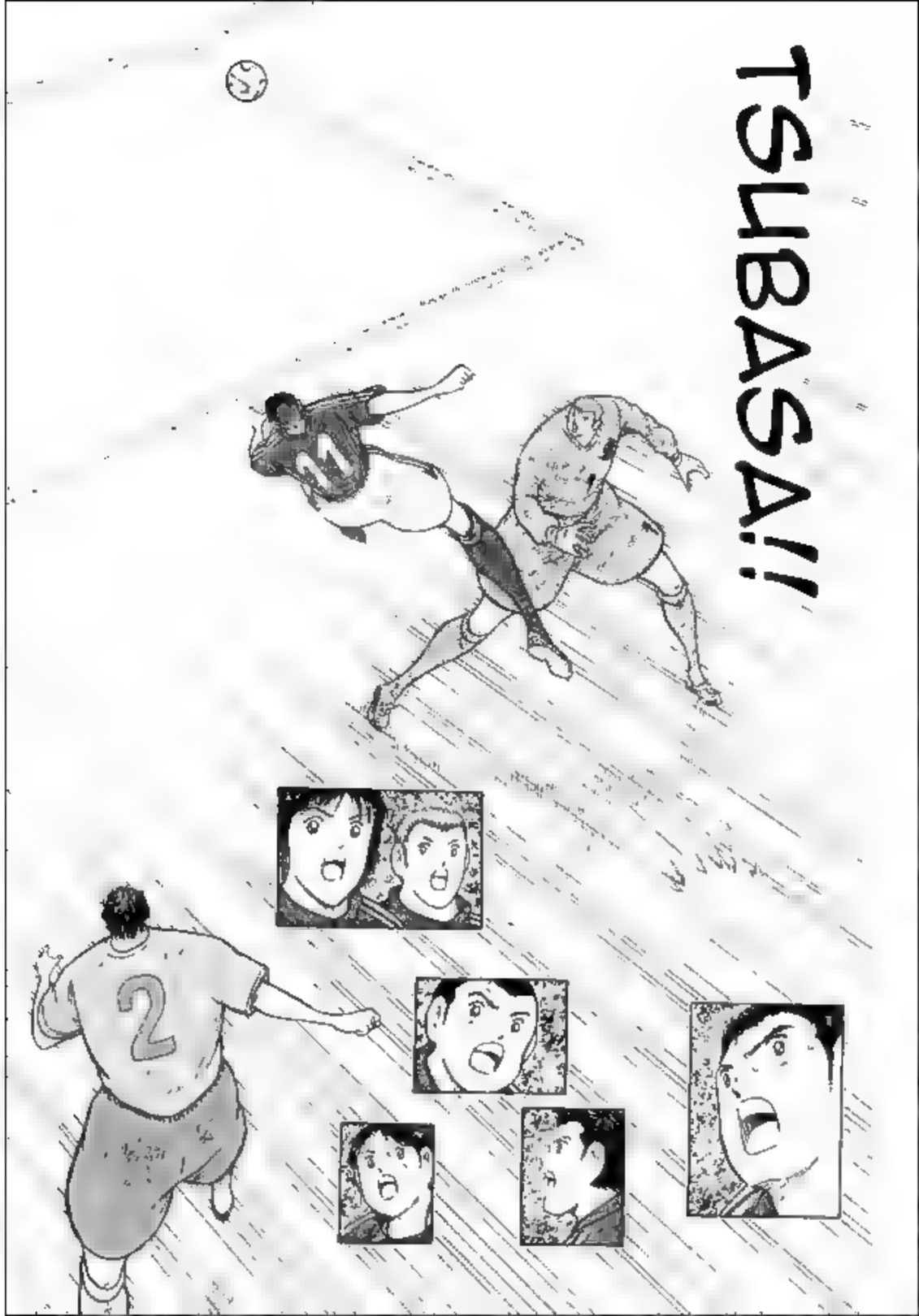
RAW THANKS:
NICOLITO

HTTP://WWW.NCDNICOLITO.COM/

A WISH THAT ISN'T CLOUDED GOES ON TOWARDS THE OLYMPICS !!
最新コミックス第10巻
明日(4月18日㊍)発売!!
キャプテン翼
GOLDEN-23
FIERCE FIGHTS IN ASIA
TAKAHASHI YOICHI
GOAL 111 LINKED SPIRIT COMBI PLAY

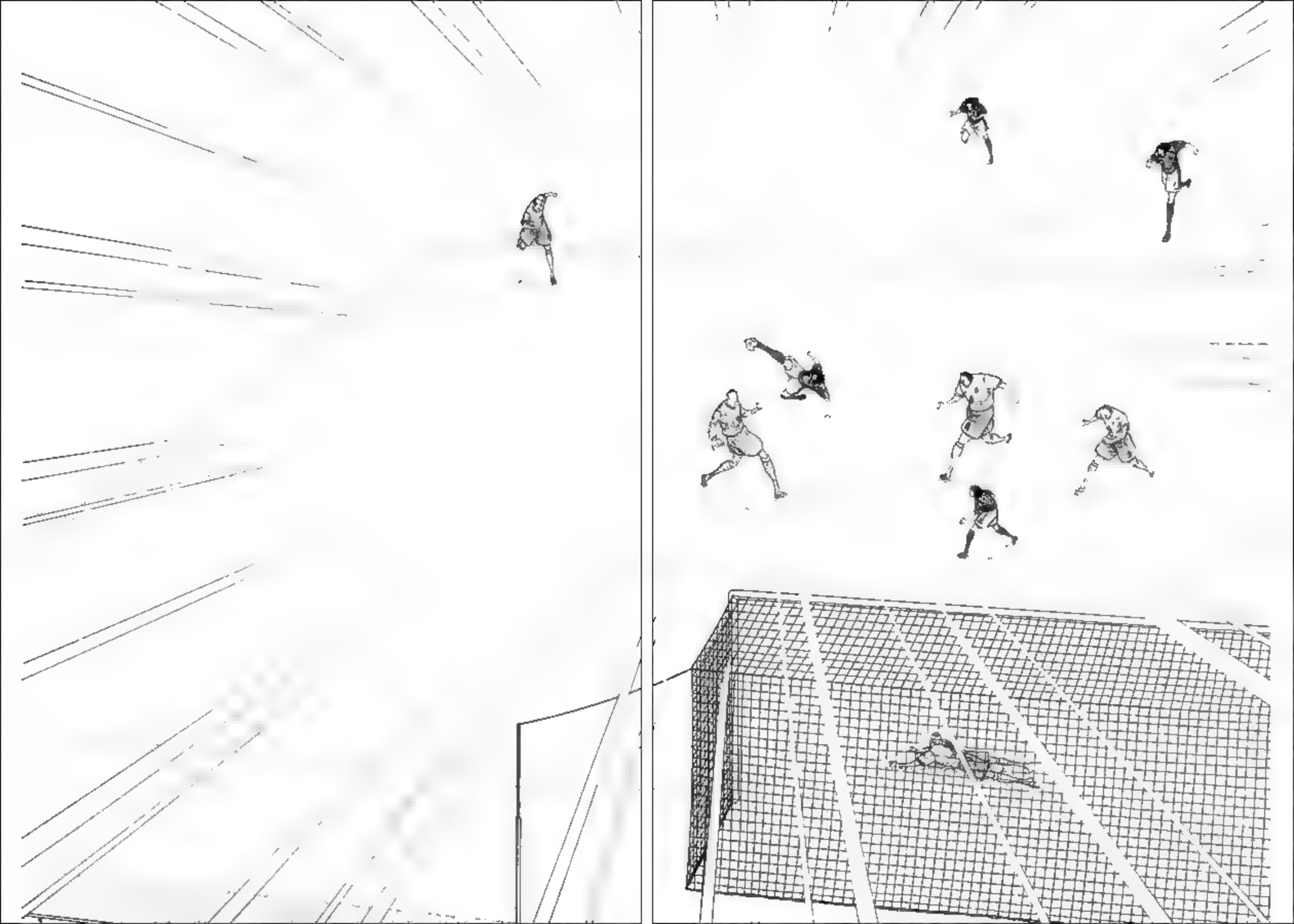
MUST SEE THIS, MISAKI !!
PEOPLE IN ALL PARTS OF THE WORLD
STRENGTH AND KINDNESS WILL BE UNITED WITH OUR JAPANESE TEAM GOLDEN COMBI PLAY
ON THIS LAND... IN SPAIN, DURING THE MADRID OLYMPICS

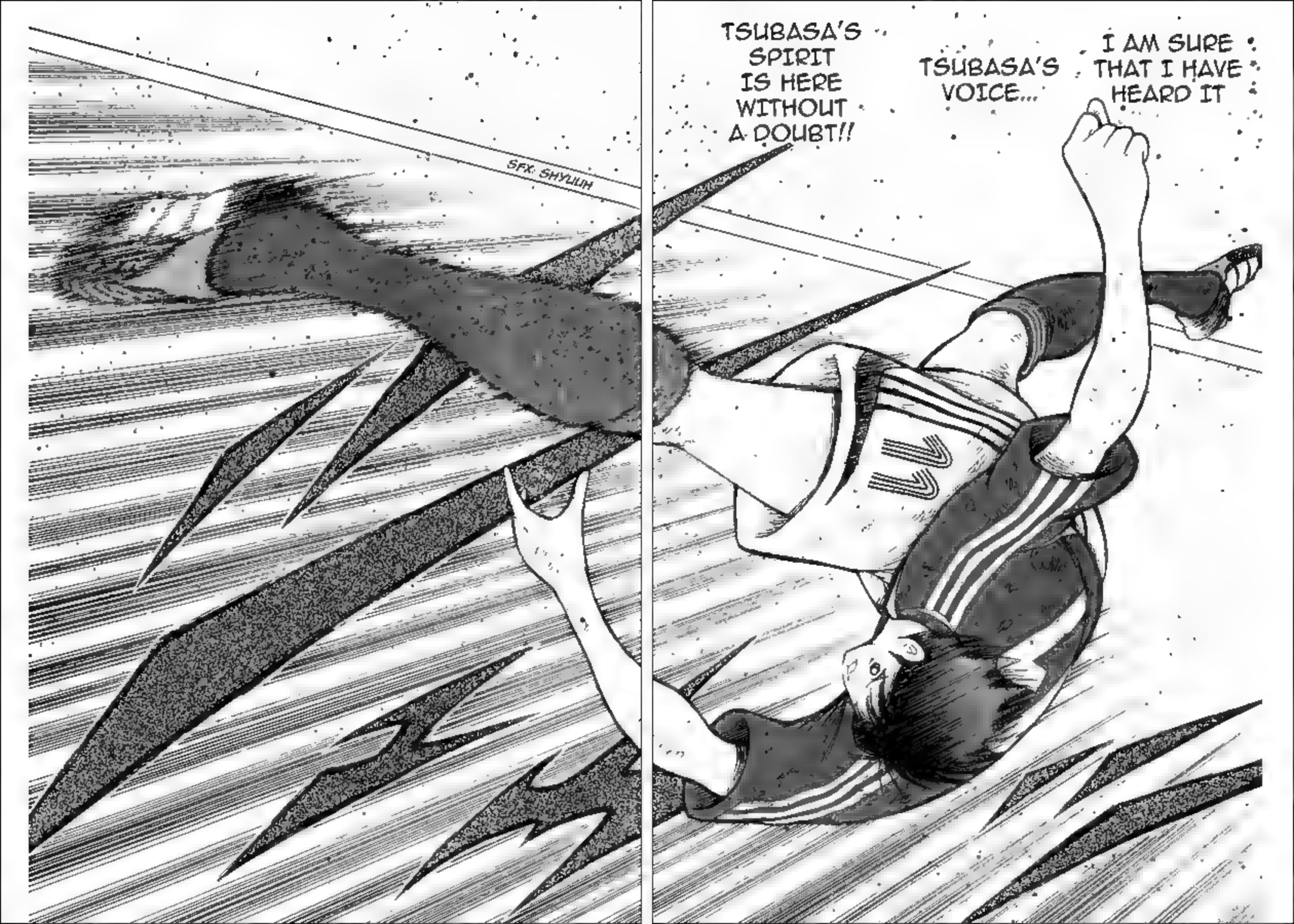

JAPAN
THE DEFENDER IS LYING ON THE GROUND, MISAKI IS THE FASTEST TO REACT ON THIS LOOSE BALL

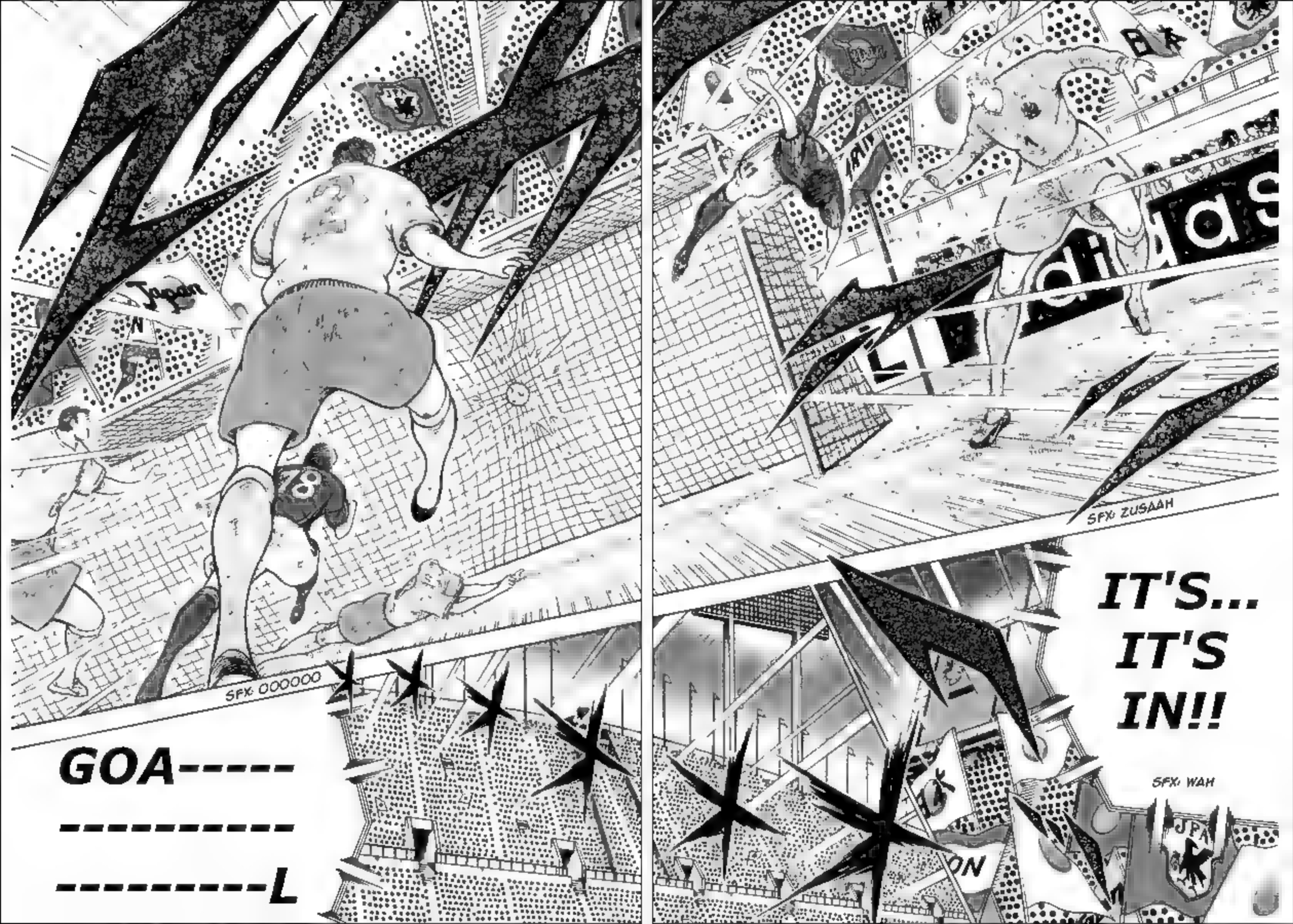

TSUBASA!!

A
JUMPING
VOLLEY

SFX: BIH
THIS IS AN
OVERHEAD
FROM
MISAKI
WHICH
FEELS
LIKE...




SFX: SHYUUH
TSUBASA'S SPIRIT IS HERE WITHOUT A DOUBT!!
TSUBASA'S VOICE...
I AM SURE THAT I HAVE HEARD IT


SFX: OOOOOO
GOA-----

---------L
SFX: ZUSAAH
IT'S...
IT'S
IN!!
SFX: WAH

!!
THE DOOR TO THE OLYMPICS IS FINALLY OPEN!!
MISAKI
JAPAN PULLED THE OLYMPICS TOWARDS THEM WITH THIS 4TH GOAL

HOORAY, MISAKI!!
WELL SCORED, MISAKI!!
SFX: OOOOOOOOO
44TH MINUTE INTO THE SECOND HALF, JAPAN FINALLY... FINALLY GETS THIS LONG AWAITED 4TH GOAL
MISAKI
YEEES!!

IT'S NO GOOD TO LOSE OUR FOCUS BEFORE THE VERY END!!
IT'S NO GOOD TO RELAX OUR GUARD GUYS, THERE IS STILL LOSS TIME!!
EH
HA HA HA ...
BUT HE'S STILL TALKING LIKE TSUBASA
OKAY !!
GOT IT, MISAKI !!
MISAKI HAS GROWN UP, AND EVERYONE

TO FIGHT AGAINST THE WORLD IN THE OLYMPICS .. WITH THOSE WHO PROGRESSED IN THE NATIONAL LEAGUE WITHOUT CALLING THE ONES PLAYING OVERSEA.. EVERYONE LIVED UP TO MY PLAN OF WINNING THROUGH THE ASIAN PRELIMINARIES WHILE GETTING STRONGER STEP BY STEP
I'VE HEARD THE VOICE OF TSUBASA'S SPIRIT.. WE'LL MEET IN MADRID TSUBASA, AND...
DEFEND THIS POINT AND EVERYONE WILL GO TO THE OLYMPICS!!

PEOPLE IN ALL PARTS OF THE WORLD WILL SEE OUR GOLDEN COMBI PLAY!!

JAPAN

JAPAN

JAPAN

JAPAN

JAPAN

JAPAN

JAPAN

JAPAN

PHILIPS

JAPAN WELCOMES THE 3 MINUTES OF FIERCE FIGHT REMAINING IN THE LAST CHAPTER BEFORE THE OLYMPICS

JAPAN

JAPAN

JAPAN

JAPAN

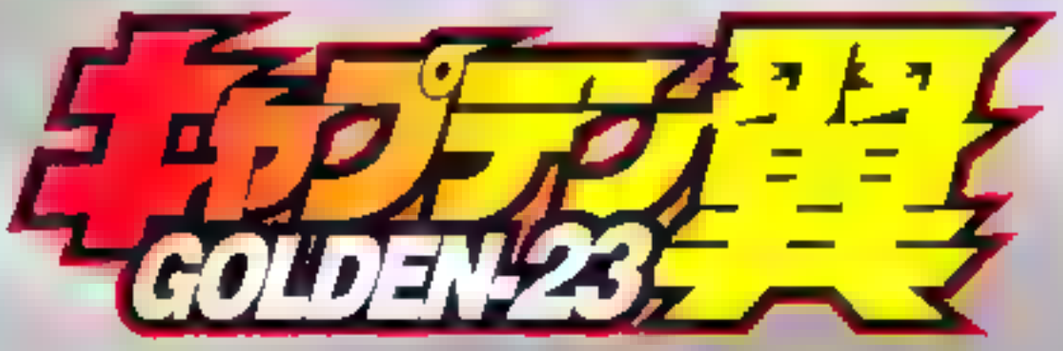
JAPAN

JAPAN

JAPAN

JAPAN

THE LAST ROUND OF THE ASIAN PRELIMINARIES, JAPAN VS AUSTRALIA IS FINALLY ENTERING LOSS TIME



CREDITS
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

RAW THANKS
NICOLITO

HTTP://WWW.NCDNICOLITO.COM/

キャプテン翼 GOLDEN-23

FIERCE FIGHTS IN ASIA

THE FIGHT IN WHICH THEY HAVE PUT FRANTIC EFFORTS PREVIOUSLY IS GOING ON...

TAKAHASHI YOICHI

GOAL 112 ROAD TO MADRID

NICE FIGHT, MISUGI
ROUGH PLAY FROM THE KIKOUSHI* MISUGI AS IN LOSS TIME, AUSTRALIA, SUPERIOR IN POWER, ARE EAGERLY USING THEIR BODIES AGAINST THEIR OPPONENTS
*=YOUNG NOBLE
SFX- GAH
NICE CLEAR, MATSUYAMA
WITH A SHARP MOVE FORWARD, THE CAPTAIN MATSUYAMA IS NIPPING AUSTRALIA'S ATTACK IN THE BUD
SFX BASHYUH
GO
AND YET THEY AREN'T GIVING UP... AUSTRALIA DIDN'T ABANDON THE OLYMPICS
SFX- BISHIH

HERE IS THE ACE DUVIGA
THIS IS THE LAST CHANCE
THE BALL IS GETTING HIGH IN FRONT OF JAPAN'S GOAL
Dream Skyward
SCORE
THE 2 METERS TALLEST DEFENDER OF THE TEAM KRANJ WHO GOT IN INSTEAD OF GLEN
WE MUST SCORE SOMEHOW
AND THE TALL DEFENDER ALO PHARD WHO WENT UP AS WELL
SFX. BAH
IS THIS AUSTRALIA'S VERY LAST ATTACK!?

HI... HIGH
NICE IGAWA
SO HIGH IN THE ENDGAME... SU SUCH TOUGHNESS, SU SUCH HIGH PHYSICAL ABILITIES
!!

WHAT
ANNNNNH, BUT HERE IS ONE MORE GUY, IGAWA!!
SFX: BAGOOH
NO... NO WAY
PAPA
GAKUTO
IGAWA
HE'S FLYING HIGHER AND FASTER THAN THE 3 AUSTRALIAN PLAYERS AND CLEARS THIS LOBBING BANNNLL

I WON'T GIVE UP... I WON'T RUN AWAY MIDWAY... I HAVE MET THE GOLDEN AGE AND I'VE CHANGED!!
SFX: ZAH, ZAH, ZAH, TAN
PI...

THIS IS MY "DANGAN CLEAR"* AS THE CORE OF JAPAN'S DEFENSE, I WON'T... I WON'T ALLOW YOU TO SCORE!!
*=BULLET CLEAR
SFX: UOOOOOO

SFX: WAAAAAAAA
AND JAPAN'S QUALIFICATION TO THE MADRID OLYMPICS IS SETTLED
4-1 VICTORY FOR JAPAN
JAPAN HAS WON AND WILL GO TO THE OLYMPICS !!
I'M GLAD... EVEN WITHOUT TSUBASA, I HAVE...
WE, JAPAN, WILL GO!!
THE OLYMPICS

SFX: PIH, PIH PI--------
HE... HERE... HERE IS THE END OF THE MATCH'S WHISTLE
IGAWA'S DANGAN CLEAR* IS CLOSING THE CURTAIN OF THIS FIERCE FIGHT IN ASIA, JAPAN VS AUSTRALIA
*=BULLET CLEAR
YES
WE... WE'VE WON

IF THEY AIM FOR THE GOLD MEDAL, THEY'LL PLAY AGAINST WORLD CLASS OPPONENTS!!
JAPAN WILL GO TO THE OLYMPICS
GO-OO, I'LL DEFINITELY GO TO MADRID TO SUPPORT THEM!
SFX: SUKUH
I DID IT...
YEAH
FINE, RIDE ON MY SHOULDERS, WE'LL GO TOGETHER OKAY
5
2
9

THE OLYMPICS !!
VICTORY, JAPAN WILL REPRESENT ASIAN!!
TARO
WE'VE WON!!
WON
JAPAN MANAGED TO WIN WITHOUT TSUBASA AND HYUGA!!
YEAH !!
GOOD, WE CAN GO ON THE PITCH NOW
AH, I GO TOO!
CONGRATS, BROTHER

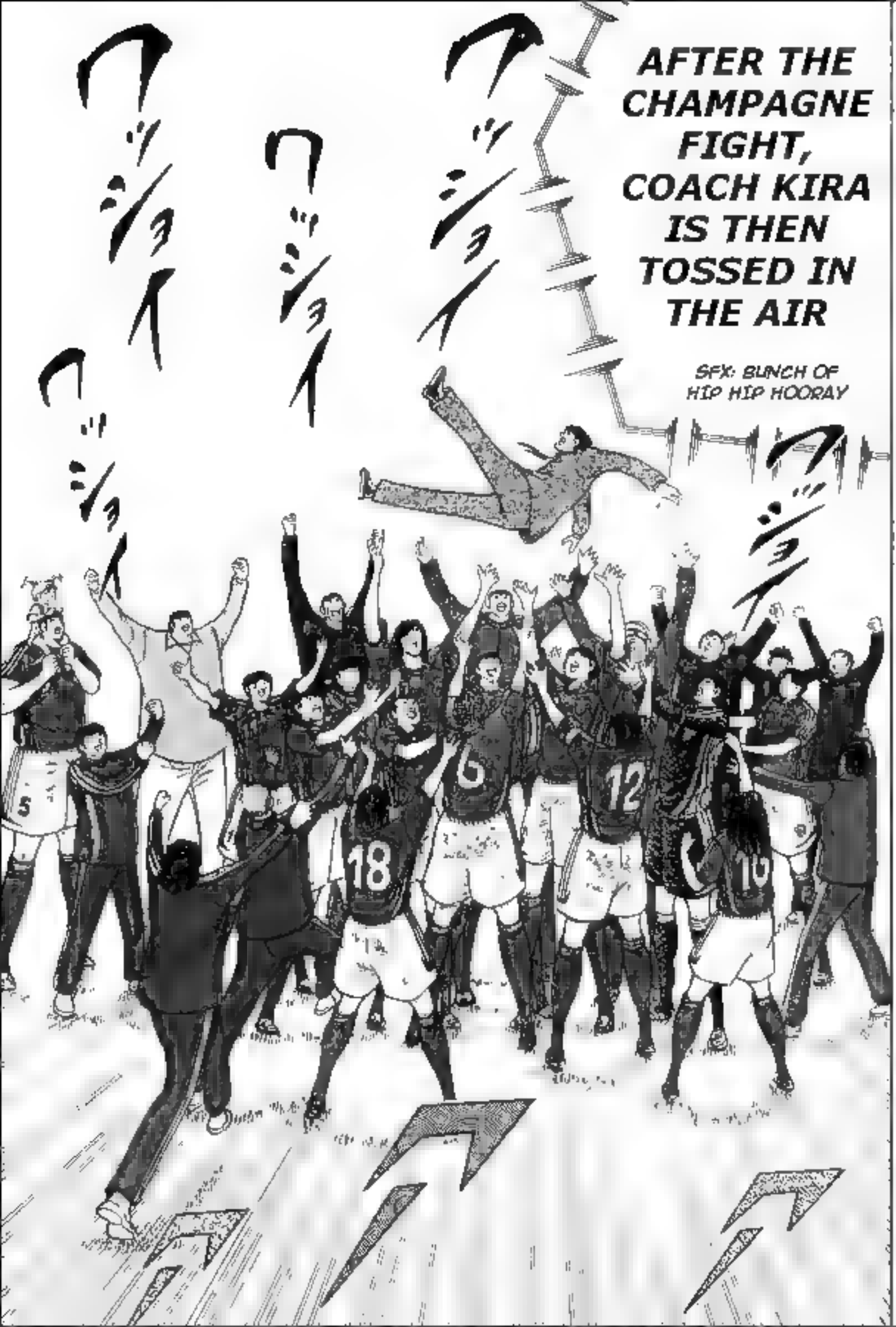
MET THE GOLDEN AGE, MET BY CHANCE WONDERFUL TEAMMATES... AT LAST... I HAVE MANAGED TO ACCOMPLISH ONE THING KATHERINA...
KATHERINA, I HAVE, AT LAST...
SO FAR, ALL ALONG I HAVE KEPT ON PRACTICING SOCCER HALFWAY, I HAVE... AT LAST...
SFX: UOOOOOO
うおおおお
5

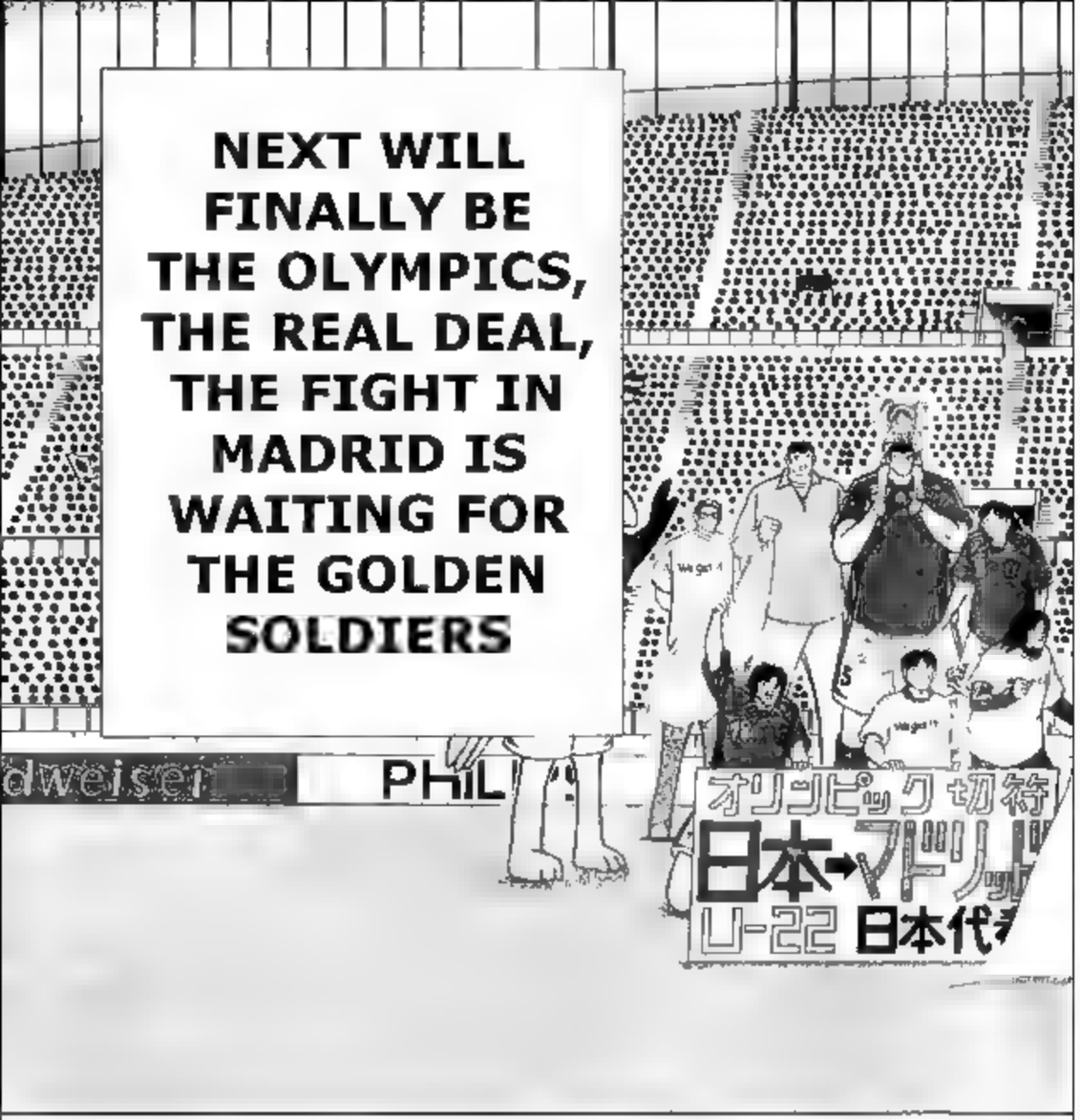
SFX: SU--------
SHOOTING STAR...
SFX: GASHIH
THANKS FOR YOUR SUPPORT, LISA
YEAH, PAPA DID IT
KYAHA
CONGRATS PAPA, WELL DONE!!
SFX: TATAH
LISA

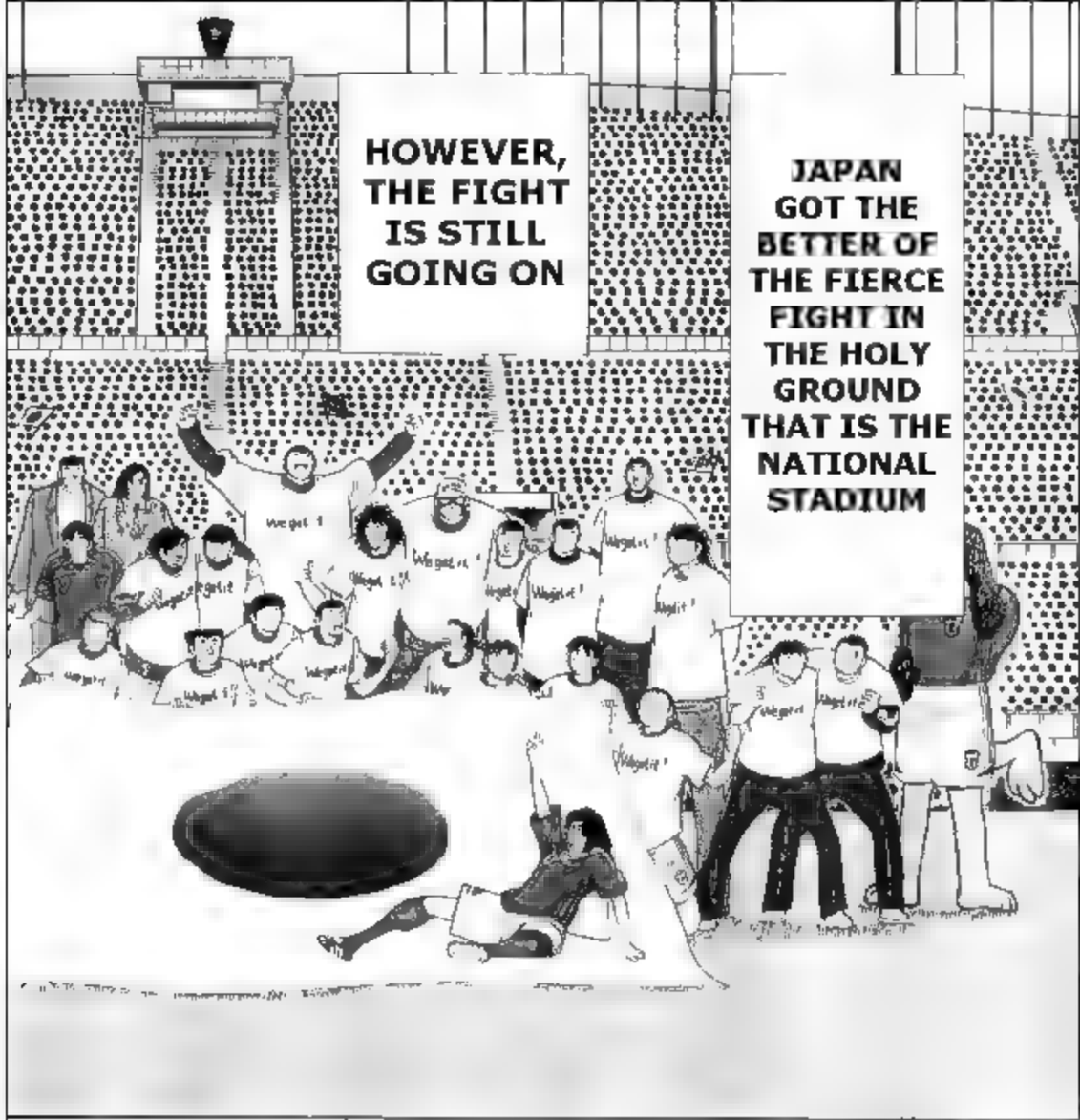
THANK YOU VERY MUCH
JAPAN IS A GOOD TEAM, PLEASE DO YOUR BEST IN AQUIRING A MEDAL FOR OUR SAKE
CONGRATULATIONS, MISTER KIRA
COACH KIRA, THIS WAY, THIS WAY!!
AS FOR US, AUSTRALIA... EVERYONE PLAYED USING ALL OF THEIR STRENGTH... EVERYONE DID A NICE GAME

COACH KIRA'S ABSTINENCE WILL LAST UNTIL WE GET THE GOLD MEDAL SO, HAHAHAHA..
IN THE MIDDLE OF THE FIELD, COACH KIRA IS CAUGHT IN THE MIDDLE OF A CHAMPAGNE FIGHT WITH PET BOTTLES OF WATER
RETURN WITH YOUR CHEST PUMPED UP! EVERYONE'S SOCCER CAREER ISN'T OVER, YOU'LL HAVE A CHANCE TO TAKE YOUR REVENGE AGAINST JAPAN
WE ARE GOING TO THE OLYMPICS ...
ALCOHOL IS NO GOOD, COACH
WITH TSUBASA, WE'LL AIM FOR THE GOLD MEDAL AND PLAY AGAINST WORLD CLASS OPPONENTS

THE GOOD NEWS WAS SPREAD TO THE OVERSEA PLAYERS AT ONCE
AND TO THE HOSPITAL ROOM OF THE TACHIBANA TWINS...
YES, HOORAY !!
OUR SACRIFICE WAS WORTH IT
AW, AW, AW .

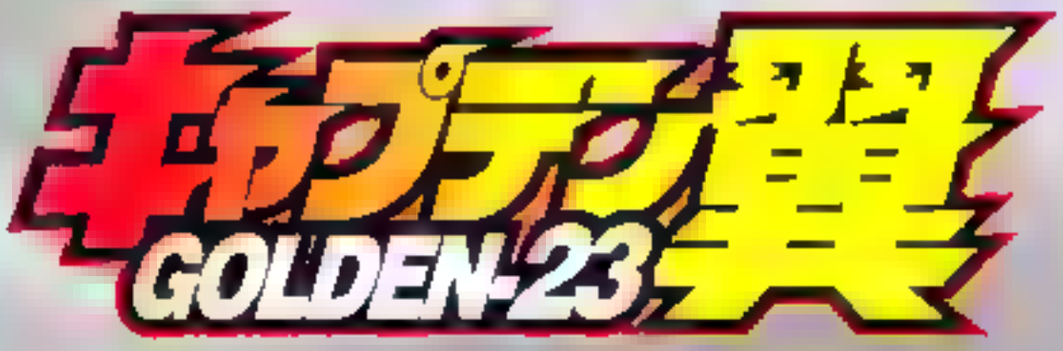

AFTER THE CHAMPAGNE FIGHT, COACH KIRA IS THEN TOSSED IN THE AIR
SFX: BUNCH OF HIP HIP HOORAY


NEXT WILL FINALLY BE THE OLYMPICS, THE REAL DEAL, THE FIGHT IN MADRID IS WAITING FOR THE GOLDEN SOLDIERS
dweiser
PHIL
オリンピック切符
日本→マドリッド
U-22 日本代


HOWEVER, THE FIGHT IS STILL GOING ON
JAPAN GOT THE BETTER OF THE FIERCE FIGHT IN THE HOLY GROUND THAT IS THE NATIONAL STADIUM

CAPTAIN TSUBASA GOLDEN-23

FIERCE FIGHTS IN ASIA —— END



CREDITS
SHINJI

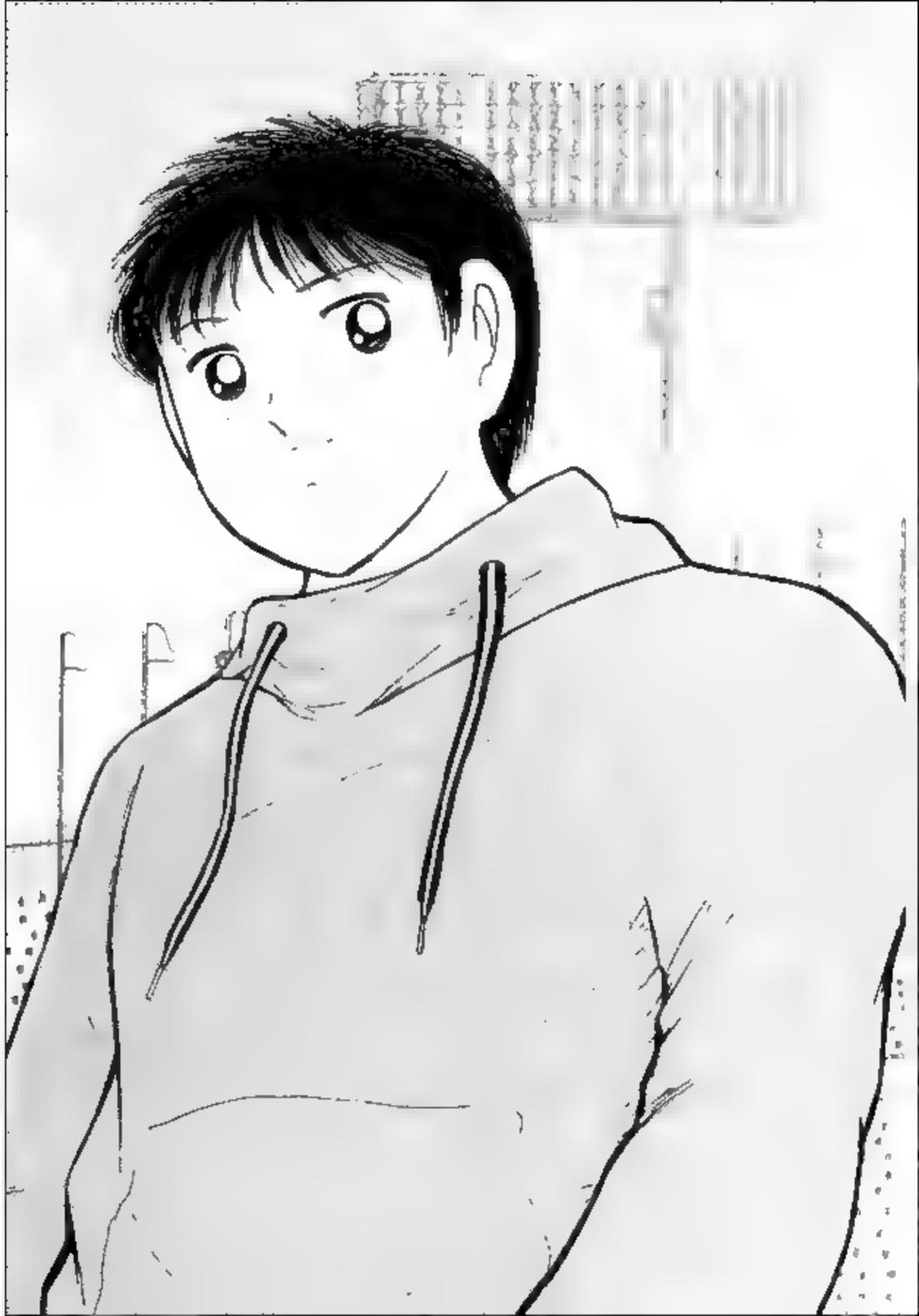
HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

RAW THANKS
NICOLITO

HTTP://WWW.NCDNICOLITO.COM/

EVEN WITHOUT THE HELP OF TSUBASA AND THE OTHERS OVERSEA PLAYERS, WE SUCCESSFULLY GOT QUALIFIED FOR THE OLYMPICS THROUGH THE ASIAN PRELIMINARIES,

TO FULFILL THE DREAM OF GETTING THE GOLD MEDAL IN THE OLYMPICS, WE LATER ON GATHERED UP WITH TSUBASA AND THE OTHERS OVERSEA PLAYERS FOR A PRACTICE MATCH, OUR OPPONENT WAS THE UEFA EUROPEAN CHAMPION, THE NATIONAL TEAM OF GREECE...



JUST BEFORE THE OLYMPICS! THE FINAL SEND-OFF GAME BEGINS!!

キャプテン翼 GOLDEN-23

PART II

WISH FOR PEACE IN HIROSHIMA

TAKAHASHI YOICHI

五輪出場を賭けた一戦は最高潮へ!!
「キャプテン翼 GOLDEN-23」第11巻 大増刷発売中!!
五輪開催一年前の小説ノベライズ
ゴールデンキッズ 上・下
ホリプロ(株)編 ヨネノックスよりお買い求めください

PURE SOCCER WILL LIGHT OUR WISHES FOR THE WORLD TO COME!!

- HIROSHIMA BIG ARCH -
OOZORA TSUBASA & MISAKI TARO GOLDEN COMBI
大空翼 & 岬太郎
黄金コンビ
フィールドアーティスト
岬
異
サッカー小僧
FIELD ARTIST MISAKI, TSUBASA SOCCER PRODIGY
HE JUST ENDED HIS FIRST LIGA YEAR IN EUROPE WITH MAGNIFICENT RESULTS, OOZORA TSUBASA
HE GOT THE BETTER OF THE FIERCE FIGHTS IN THE OLYMPICS ASIAN PRELIMINARIES, MISAKI TARO

BACK TOGETHER HERE AS THE "GOLDEN COMBI"
MISAKI
TSUBASA
MISAKI
TSUBASA
MISAKI
THE GREECE NATIONAL TEAM

RIGHT NOW, IN ORDER TO GET THE OLYMPICS GOLD MEDAL, THEY ARE ONCE AGAIN
MISAKI
TSUBASA
TSUBASA
SFX: BAA---N
THE COUNTRY WHICH WON THE EURO
TO BE ABLE TO FACE THE REAL DEAL, THE MADRID OLYMPICS, THE U-23 JAPANESE TEAM WILL HAVE A ROUSING GAME
MISAKI
THEIR OPPONENT IS SOMEHOW...
TSUBASA

MADRID OLYMPICS

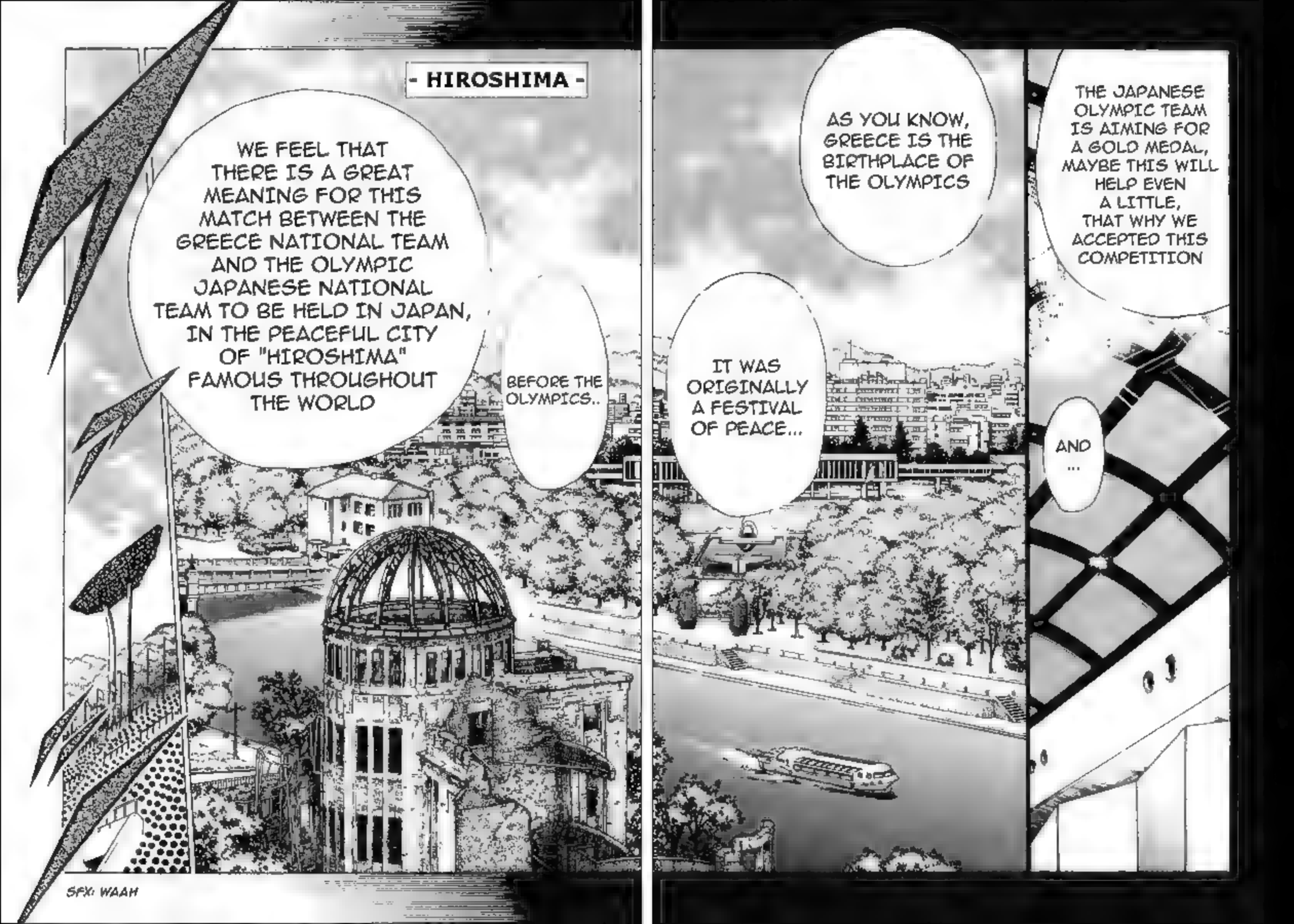
U-23 JAPANESE TEAM VS GREECE NATIONAL TEAM

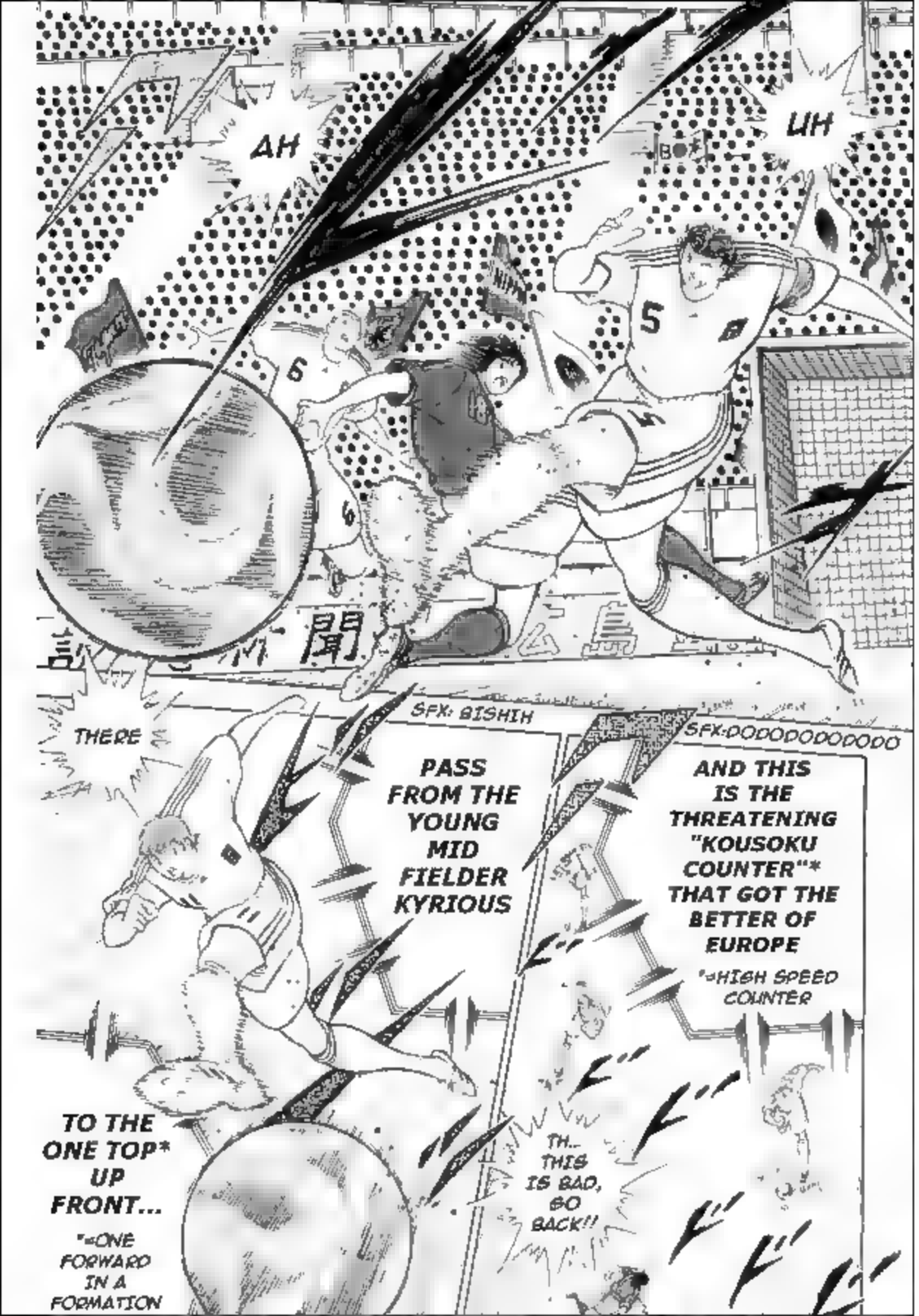
U-23 JAPANESE TEAM SEND-OFF GAME

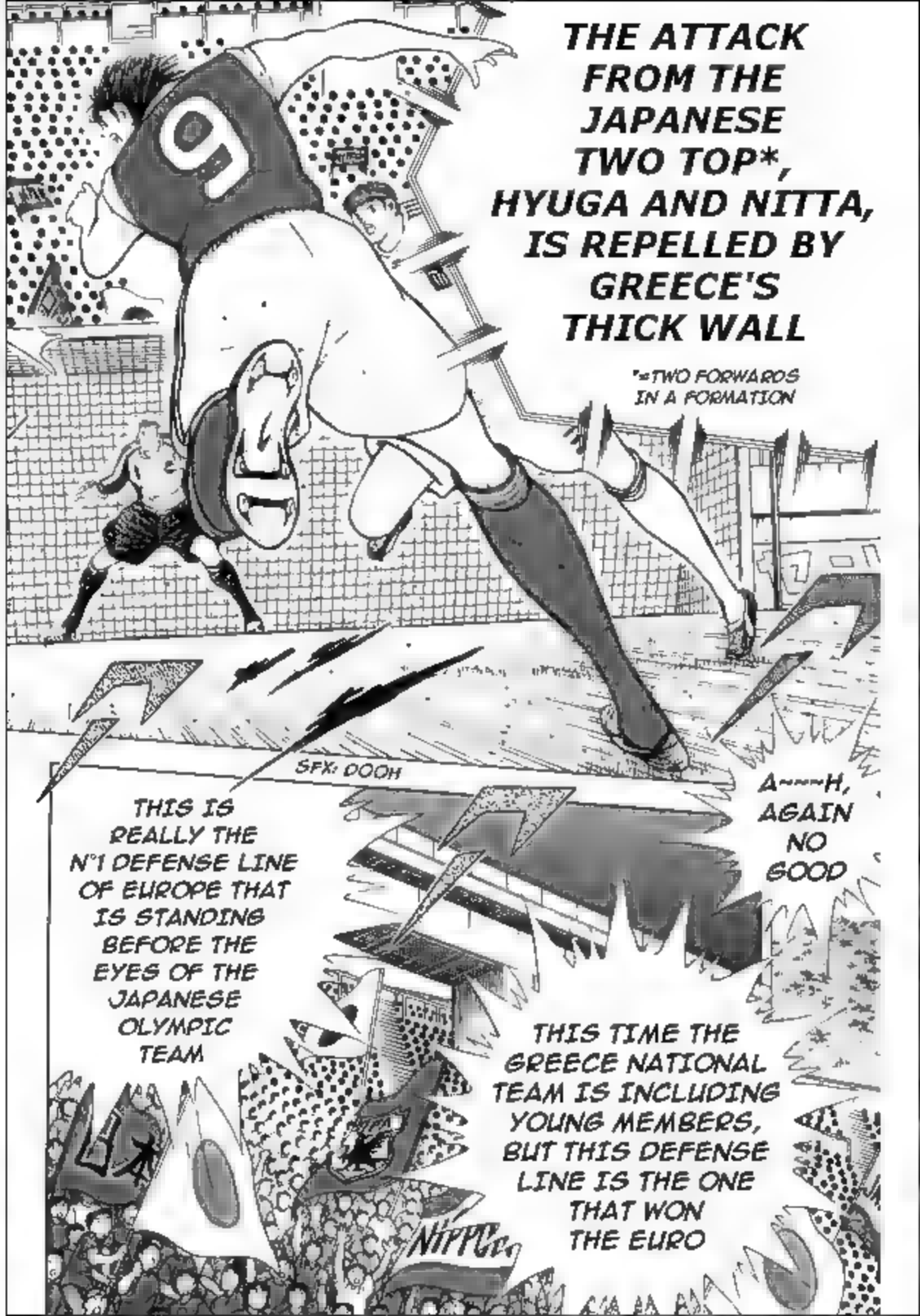
PRESS CONFERENCE

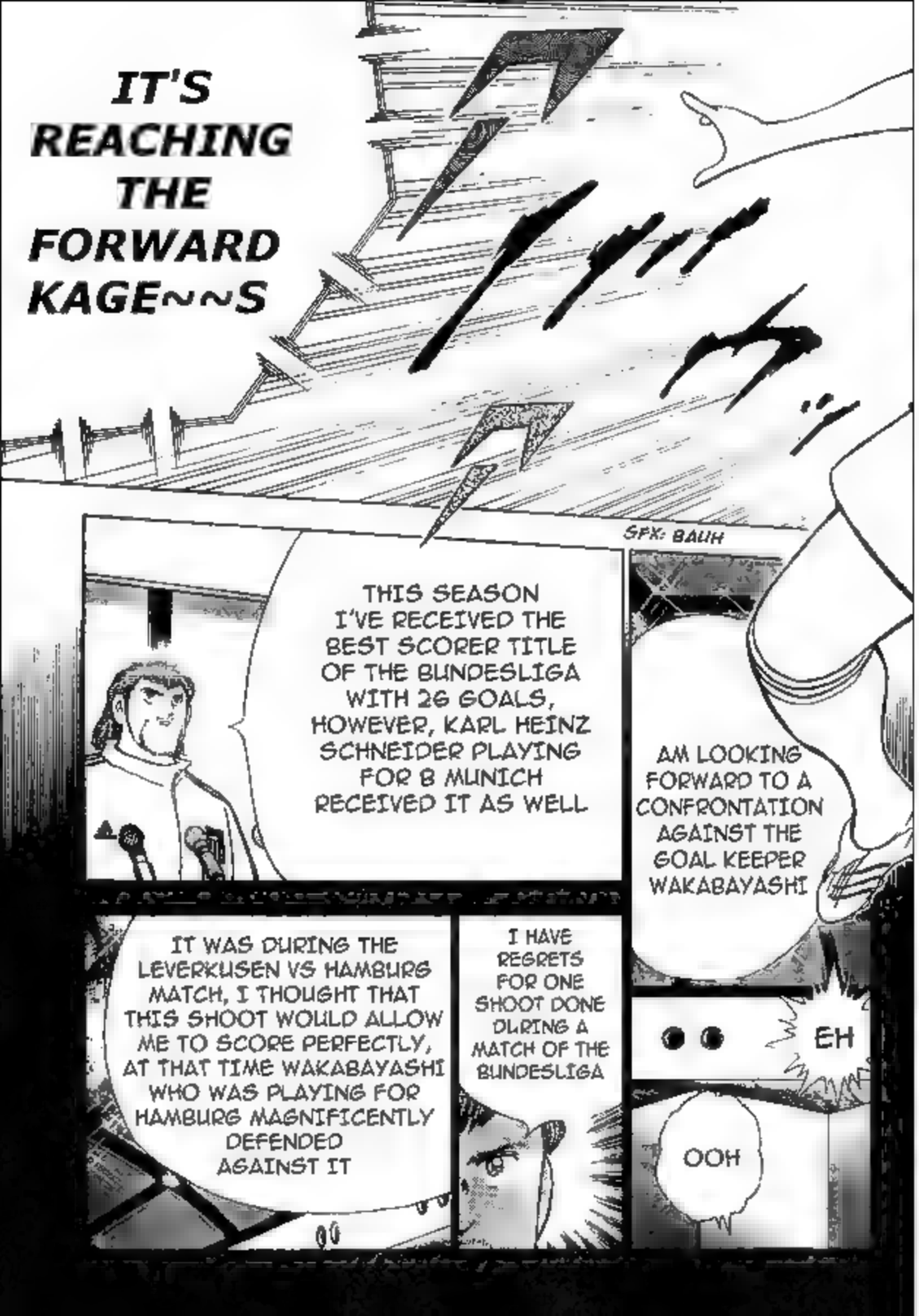
WE MANAGED TO WIN AGAINST STRONG COUNTRIES
HOWEVER, DURING THE PREVIOUS EURO, GREECE OVERTURNED ALMOST ALL EXPECTATIONS
THE TRUTH IS, IT WAS THE SAME FOR GREECE, INSIDE EUROPE, IT WAS SAID THAT WE WERE A COUNTRY WEAK AT SOCCER, STRONG COUNTRIES EVEN REFUSED TO PLAY AGAINST US
SO THIS COULD HAPPEN TO JAPAN SOON, IN THE MADRID OLYMPICS, I THINK IT'S POSSIBLE FOR THEM TO DEFEAT STRONG COUNTRIES LIKE BRAZIL, ARGENTINA, GERMANY, AND GET THE GOLD MEDAL

SFX: BAH, BAH, BAH, BAH
... WE WILL FRANKLY ASK A QUESTION TO GREECE'S COACH, OTTO ZANBIDIS
LAST MONTH YOU AND GREECE MAGNIFICENTLY WON THE EURO, AGAINST PRETENDERS EUROPEAN PLAYERS, AND NOW YOU'RE IN JAPAN... WHY DID YOU ACCEPT A MATCH AGAINST THE U-23 JAPANESE TEAM?
THEN, FORGIVE MY RUDENESS, BUT LONG AGO, BECAUSE JAPAN NEVER TOOK PART IN A WORLD CUP, IT WAS SAID THAT IT WAS A WEAK COUNTRY IN SOCCER
FIRST OF ALL, THE POINT IS THAT WE RESPECT THE U-23 JAPANESE TEAM AS OPPONENTS
WELL


- HIROSHIMA -
WE FEEL THAT THERE IS A GREAT MEANING FOR THIS MATCH BETWEEN THE GREECE NATIONAL TEAM AND THE OLYMPIC JAPANESE NATIONAL TEAM TO BE HELD IN JAPAN, IN THE PEACEFUL CITY OF "HIROSHIMA" FAMOUS THROUGHOUT THE WORLD
BEFORE THE OLYMPICS..
SFX: WAAH
AS YOU KNOW, GREECE IS THE BIRTHPLACE OF THE OLYMPICS
IT WAS ORIGINALLY A FESTIVAL OF PEACE...
THE JAPANESE OLYMPIC TEAM IS AIMING FOR A GOLD MEDAL, MAYBE THIS WILL HELP EVEN A LITTLE, THAT WHY WE ACCEPTED THIS COMPETITION
AND ...


AH
UH
SFX: BISHIH
SFX: DODODODODODO
THERE
PASS FROM THE YOUNG MID FIELDER KYRIOUS
AND THIS IS THE THREATENING "KOUSOKU COUNTER"* THAT GOT THE BETTER OF EUROPE
*=HIGH SPEED COUNTER
TO THE ONE TOP* UP FRONT...
*=ONE FORWARD IN A FORMATION
TH... THIS IS BAD, GO BACK!!


THE ATTACK FROM THE JAPANESE TWO TOP*, HYUGA AND NITTA, IS REPELLED BY GREECE'S THICK WALL
*=TWO FORWARDS IN A FORMATION
SFX: OOOH
A~~~H, AGAIN NO GOOD
THIS IS REALLY THE N°1 DEFENSE LINE OF EUROPE THAT IS STANDING BEFORE THE EYES OF THE JAPANESE OLYMPIC TEAM
THIS TIME THE GREECE NATIONAL TEAM IS INCLUDING YOUNG MEMBERS, BUT THIS DEFENSE LINE IS THE ONE THAT WON THE EURO

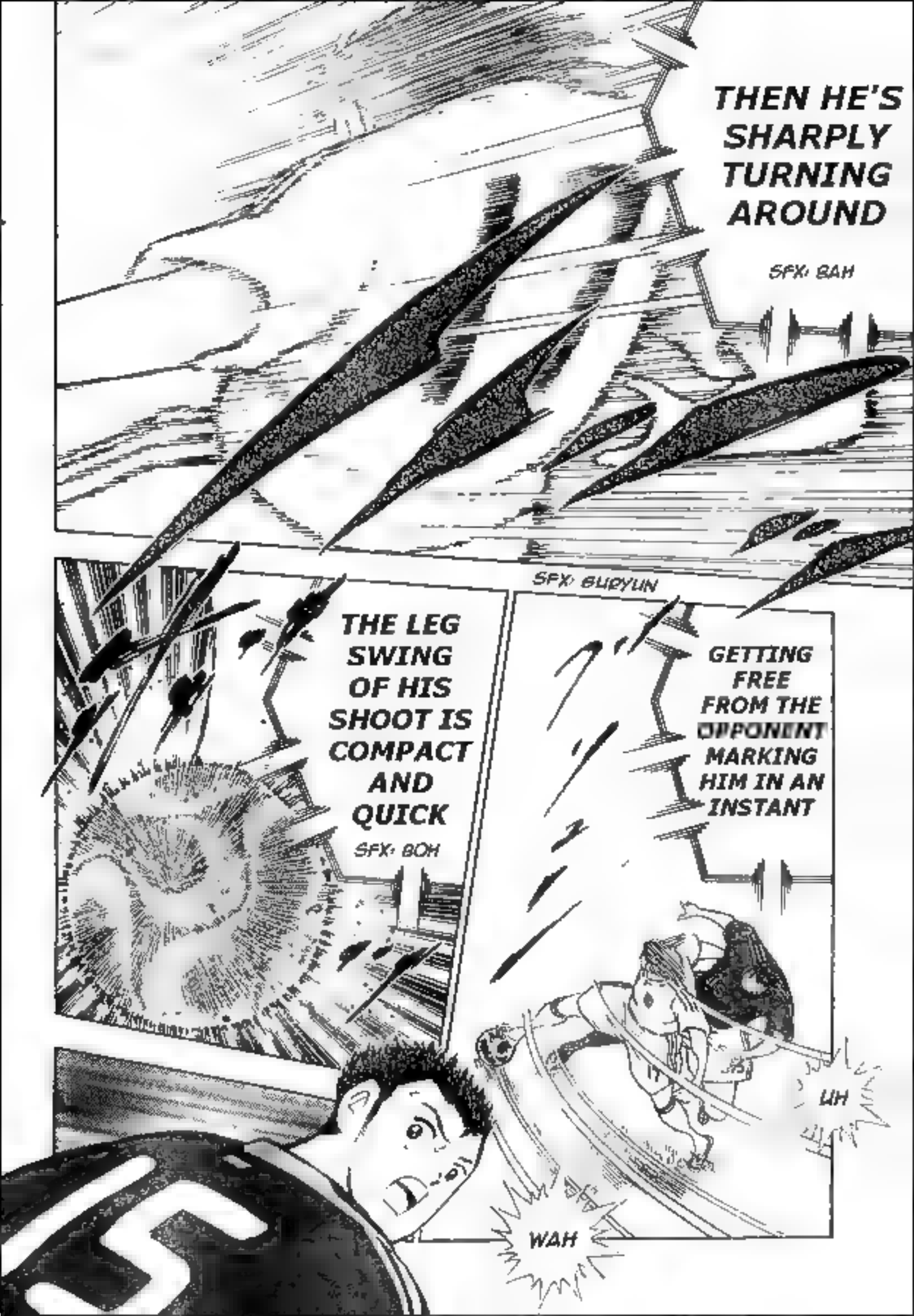

IT'S REACHING THE FORWARD KAGEnnS
SFX: BAUH
THIS SEASON I'VE RECEIVED THE BEST SCORER TITLE OF THE BUNDESLIGA WITH 26 GOALS, HOWEVER, KARL HEINZ SCHNEIDER PLAYING FOR B MUNICH RECEIVED IT AS WELL
AM LOOKING FORWARD TO A CONFRONTATION AGAINST THE GOAL KEEPER WAKABAYASHI
IT WAS DURING THE LEVERKUSEN VS HAMBURG MATCH, I THOUGHT THAT THIS SHOOT WOULD ALLOW ME TO SCORE PERFECTLY, AT THAT TIME WAKABAYASHI WHO WAS PLAYING FOR HAMBURG MAGNIFICENTLY DEFENDED AGAINST IT
I HAVE REGRETS FOR ONE SHOOT DONE DURING A MATCH OF THE BUNDESLIGA
EH
OOH

KAGES... TOP SCORER OF THE BUNDESLIGA IN GERMANY, IN EURO, HE'S THE ONE WHO SCORED THE MOST GOALS FOR HIS TEAM, 4 GOALS, HE IS THEIR ABSOLUTE ACE
17
I...
A WORLD CLASS PLAYER LIKE YOU COMING TO JAPAN IS AN IMMENSE PLEASURE FOR US, CERTAINLY YOU ARE ENTHUSIASTIC ABOUT SOMETHING IN THIS GAME
... NOW A QUESTION FOR THE ACE, THE PLAYER KAGES

THE MAN WHO FORCED ME TO SHARE MY BUNDESLIGA BEST SCORER TITLE IS WAKABAYASHI, TAKING MY REVENGE WILL BE MY GREATEST JOY
OOH!!

BY WEARING FACE GUARD, WAKABAYASHI WAS ABLE TO RETURN TEMPORARILY, HOWEVER, SINCE HE CAME WITH THAT THING, HE WASN'T ABLE TO SEE WELL, AND DIDN'T PLAY BECAUSE OF THIS, HE STARTED ON THE BENCH, NOT TAKING ANY RISKS FOR THIS MATCH, WITH THE TRUE OLYMPICS IN MIND

USED MANY TIMES AS A FORWARD DURING THE ASIAN PRELIMINARIES TO MAKE UP FOR HYUGA'S ABSENCE, WAKASHIMAZU IN THIS MATCH IS A GOAL KEEPER DEFENDING JAPAN'S GOAL MOUTH
TODAY IN JAPAN'S GOAL MOUTH, THERE IS THE "NITORYU"* WAKASHIMAZU KEN
*=TWO SWORDS FIGHTING STYLE, BECAUSE HE IS BOTH FW AND GK
YEAH, THAT'S TURE
BUT I'D HAVE LIKED TO SEE HIM IN A TWO TOP** WITH HYUGA, OR IN A THREE TOP** WITH NITTA JOINING THEM
**=TWO FORWARDS, THREE FORWARDS IN A FORMATION
AS FOR ME, I'M QUITE ENJOYING THESE DUELS AGAINST SOMEONE WHO IS WORLD CLASS
SINCE YOUR CONFRONTATION AGAINST WAKABAYASHI DIDN'T HAPPEN, IT MUSN'T BE AS FUN FOR YOU
THE DEFENDER IGAWA IS ON THE ACE KAGES
KAGES PROMPTLY FACES HIS OPPONENT, KEEPING POSSESSION OF THE BALL WITH HIS FAR LEG
SFX: BAMH
HAH
SFX: BAH


THEN HE'S SHARPLY TURNING AROUND
SFX: BAH
SFX: BUBYUN
THE LEG SWING OF HIS SHOOT IS COMPACT AND QUICK
SFX: BOH
GETTING FREE FROM THE OPPONENT MARKING HIM IN AN INSTANT
UH
WAH

17
15
SFX: ZUSAAH
IT'S INNN
THE KEEPER WAKASHIMAZU REACTED BUT COULDN'T REACH INNT

THIS IS THE POTENTIAL THAT ALLOWED GREECE TO DOMINATE THE EURO
A...
SHIT
15
YEAH
OOH, WELL DONE, KYRIOUS
MADRIS (MF)
PLAYING FOR OLYMPIACOS
SELINAS (MF)
PLAYING FOR PANATHINAIKOS

YES
GREECE SCORED FIRST!! THIS IS THE POTENTIAL OF A WORLD CLASS FORWARD!!
SFX: GLIH
HOORAY!! KAGES SCORED ON MY ASSIST!!
THOSE 3 HAVE THE FUTURE OF THE GREECE NATIONAL TEAM ON THEIR SHOULDERS
... AND THIS TIME, WE HAVE PROGRESSED, BY BRINGING YOUNG PLAYERS
KYRIOUS (MF)
PLAYING FOR AEK ATHENS

WAS ONE REASON FOR ME TO ACCEPT THIS CONFRONTATION
OUR "GREECE ACROPOLIS NO 3 KISHIN*" FIGHTING AGAINST THEM HERE IN HIROSHIMA
*=3 CAVALRY GODS OF THE GREECE ACROPOLIS
THE MATCH IS REALLY UNDER GREECE'S PACE, WHO IS PUSHING FORWARD

THE JAPANESE "GOLDEN AGE" LED BY OOZORA TSUBASA CONQUERED THE WORLD YOUTH AND IS AIMING FOR A GOLD MEDAL IN THE OLYMPICS
THERE AREN'T JUST MEMBERS WHO CONQUERED THE EURO, YOUNG PLAYERS ARE MOVING, CARRYING ON THEIR SHOULDERS THE FUTURE OF THEIR TEAM
GREECE'S YOUNG GENERATION HAS LIVELY MOTIONS

IT MUST BE MOST TIRESOME MOMENT RIGHT NOW FOR THE PLAYERS PHYSICAL ABILITIES...

RIGHT NOW, THEIR FATIGUE IS AT ITS PEAK

THAT'S WHY ALL THE STARTING MEMBERS WHO ARE PLAYING RIGHT NOW ARE REALLY DRIVEN INTO A HARD SITUATION, WHICH CIRCUMSTANCES DOESN'T ALLOW THEM TO DELIVER THEIR BEST PERFORMANCE

SFX: BUNCH OF HAA, HAA

THE NATIONAL GROUP, IN ORDER TO BE READY TO FACE THE OLYMPICS...

DURING THE TRAINING CAMP, THEY FOCUSED ON RUNNING A HARD TRAINING MENU

YEAH

JUST AS I THOUGHT, EVERYONE'S MOVES ARE HEAVY...

HYUGA NITTA

TSUBASA

AOI MISAKI

MATSUYAMA

SODA IGAWA MISUGI ISHIZAKI

WAKASHIMAZU

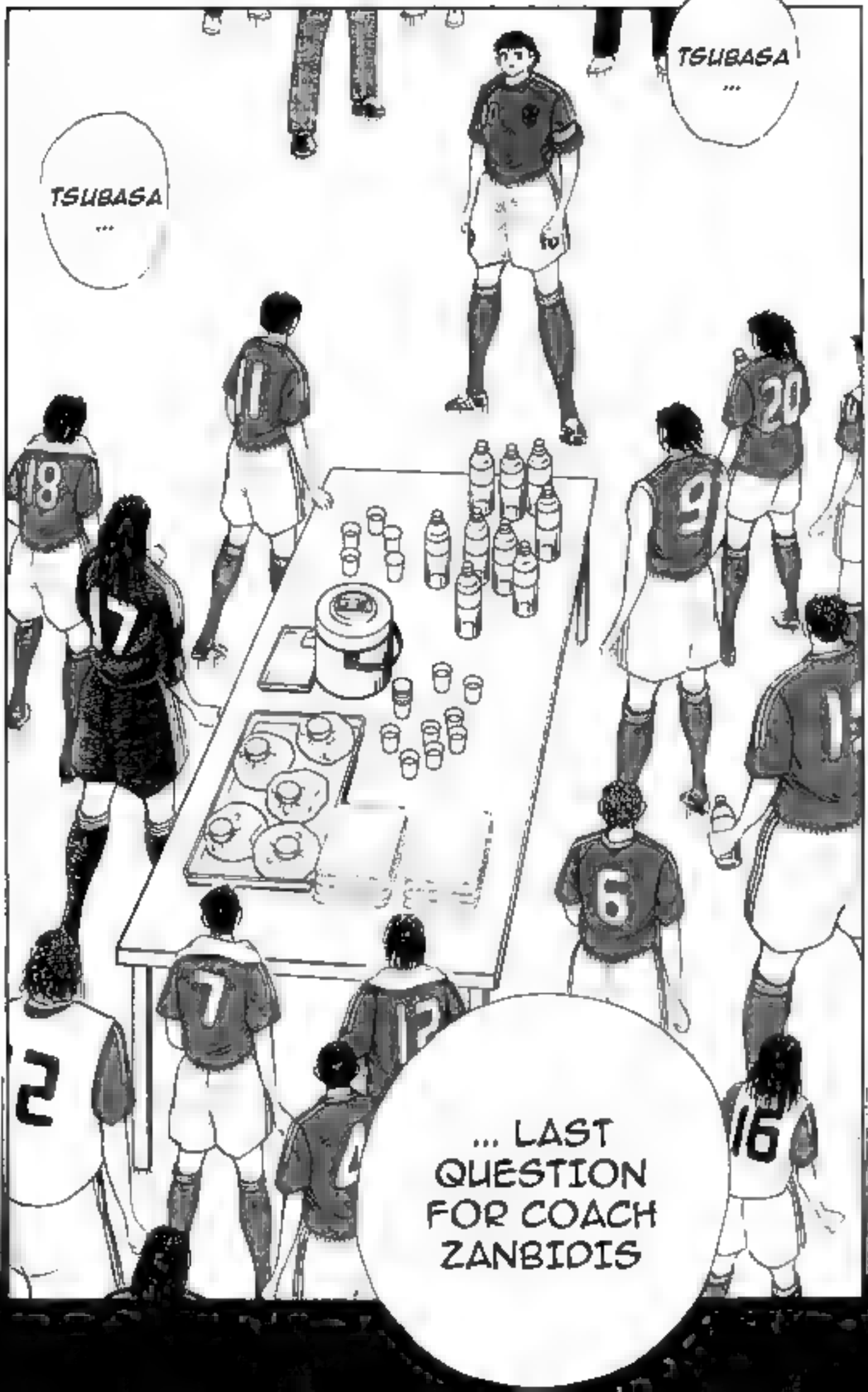
STARTING MEMBERS

AND THE OVERSEA GROUP JUST ENDED THEIR LONG LEAGUES, THEY JOINED THE TEAM AND HARD TRAININGS WITHOUT ANY REST

WE MAY SAY THAT IT WAS GREECE'S PACE FROM THE BEGINNING TO THE END, WITHOUT A GOOD PLACE FOR JAPAN
ARE THEY GOING TO REVERSE THE SITUATION IN THE SECOND HALF
FOR THE SECOND HALF, YOU'LL GO..
WE WON'T EVEN SEE THE OLYMPIC GOLD MEDAL!!
SFX: CHIRAH

2-0 IN THE FIRST HALF, GREECE IS LEADING BY 2 GOALS
A COOPERATION BETWEEN THE "ACROPOLIS NO 3 KISHIN"* GAVE BIRTH TO A 2ND GOAL FOR GREECE
*=3 CAVALRY GODS OF THE ACROPOLIS
JAPAN
HOORAY
THEIR BODIES DON'T MOVE HOWEVER, IF THEY DON'T GET OVER THIS DIFFICULT SITUATION WITH THEIR OWN POWER
SELINAS' DIVING HEAD* EXPLODES
*=HEADER

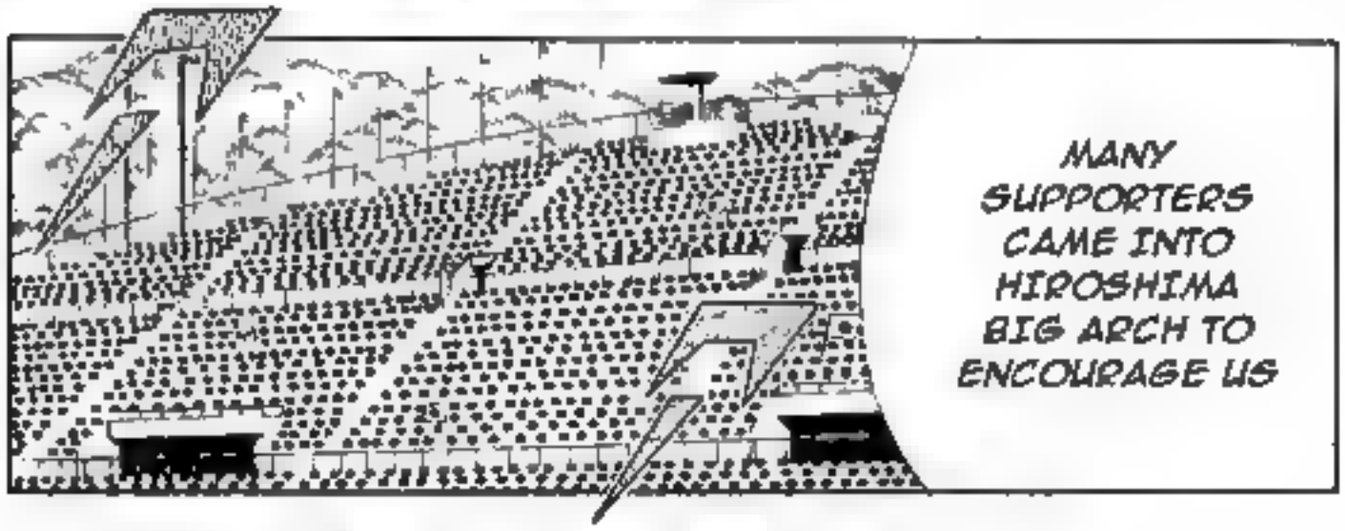
YES
SOGA
22
SOGA YUJI
(PLAYING FOR VASCO DA GAMA IN BRAZIL)
KIRA'S LAST SURPRISE WAS TO SUMMON HIM IN THE J-23 JAPANESE TEAM
TAKE YOUR SHARE OF WATER...
BLOW YOUR SWEAT AWAY
AND PLEASE, GATHER HERE!!

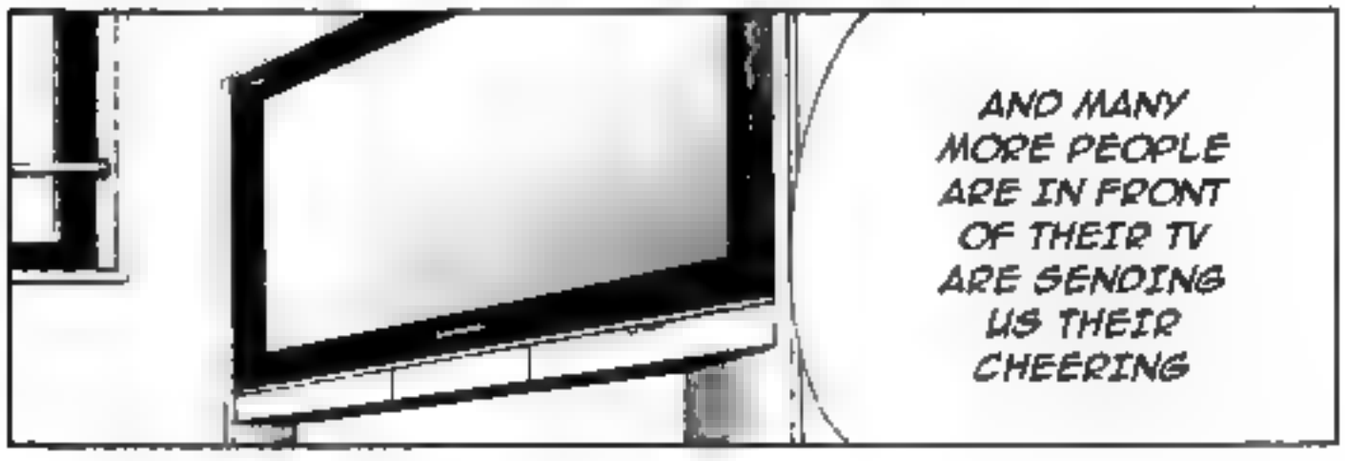

TSUBASA
...
TSUBASA
...
... LAST QUESTION FOR COACH ZANBIDIS

THE FIRST THING YOU SAID WAS THAT YOU HAD RESPECT FOR THE U-23 JAPANESE TEAM
IF YOU WOULD LIKE, COULD YOU TELL THE REASON PLEASE?
THE REASON IS...
OOZORA TSUBASA ...

THIS THOUGHT IS INFLUENCING OUR BODIES INTO NOT MOVING
THE FATIGUE FOR EVERY MEMBER IS AT ITS PEAK...

BUT THE WINNING COUNTRY OF THE EURO, GREECE, ESPECIALLY CAME HERE TO PLAY AGAINST US

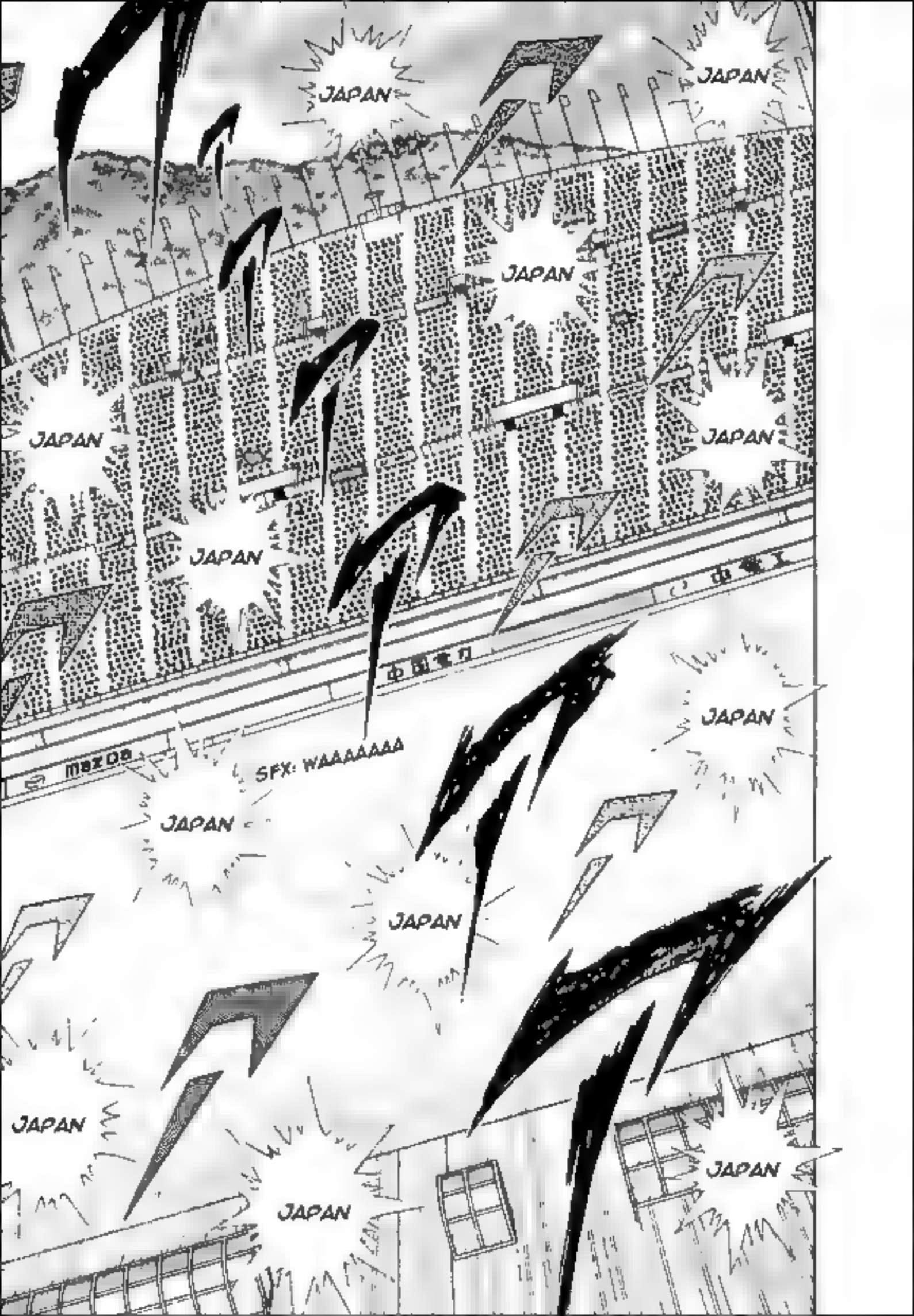

MANY SUPPORTERS CAME INTO HIROSHIMA BIG ARCH TO ENCOURAGE US


AND MANY MORE PEOPLE ARE IN FRONT OF THEIR TV ARE SENDING US THEIR CHEERING

I'M HOLDING THIS FEELING...
EVEN IF MY BODY DOESN'T MOVE
SFX: GUH
WE'RE HOLDING THE PRIDE OF JAPAN'S... OLYMPIC TEAM
10
JFA

LET'S FIGHT
THE JAPANESE GOLDEN AGE HAS CONQUERED THE WORLD YOUTH...

!!
AT THAT TIME, OOZORA TSUBASA'S VICTORY SPEECH IMPRESSED ME
THIS IS THE MOST IMPORTANT REASON FOR ME TO REALLY RESPECT THE JAPANESE GOLDEN AGE
SFX: ZAH


JAPAN
JAPAN
JAPAN
JAPAN
JAPAN
JAPAN
JAPAN
SFX: WAAAAAAA
JAPAN
JAPAN
JAPAN
JAPAN
JAPAN
JAPAN

WE HAVE FAITH THAT THEY WILL REVERSE THE SITUATION IN THE SECOND HALF, AND WE'LL SEND OUR UTMOST CHEERINGS TO THEM!!
JAPAN
JAPAN
JAPAN
JAPAN
JAPAN
JAPAN
JAPAN
TO LIVE UP TO THIS SUPPORT, WE MUST PLAY WITH OUR FEELINGS!!
YEAH

IN ANY CASE, WE HAVE FAITH IN THE JAPANESE "GOLDEN AGE"
JAPAN COULDN'T TURN OVER THE 0-2 SCORE AT ALL
IN THE FIRST HALF, JAPAN COULDN'T DO ANYTHING
JAPAN
JAPAN
JAPAN
JAPAN
JAPAN
BUT WE TRUST THAT IT WON'T END LIKE THIS FOR JAPAN
WE COULD POUR BOOINGS ON JAPAN BECAUSE OF THIS DISAPPOINTMENT
EVERYONE ..

CREDITS
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

RAWS THANKS
NICOLITO

HTTP://WWW.NCDNICOLITO.COM/

SPECIAL THANKS:
HYUGA9

キャプテン翼 GOLDEN-23

PART 2 WISH FOR PEACE IN HIROSHIMA

TAKAHASHI YOICHI

SYNOPSIS

BEFORE THE OLYMPICS, THE U-23 JAPANESE TEAM IS HAVING A LAST STRENGTHENING MATCH AGAINST THE GREECE NATIONAL TEAM!! BECAUSE OF THEIR IRON WALL DEFENSE, THEIR ACE KAGES, AND THE OVERALL POTENTIAL OF THEIR COUNTRY, THE EXHAUSTED JAPAN COULDN'T PREVENT THEM FROM SCORING 2 GOALS. HOWEVER, TSUBASA URGED THEM TO COUNTERATTACK FOR THE SAKE OF ALL THE SUPPORTERS' CHEERINGS!!

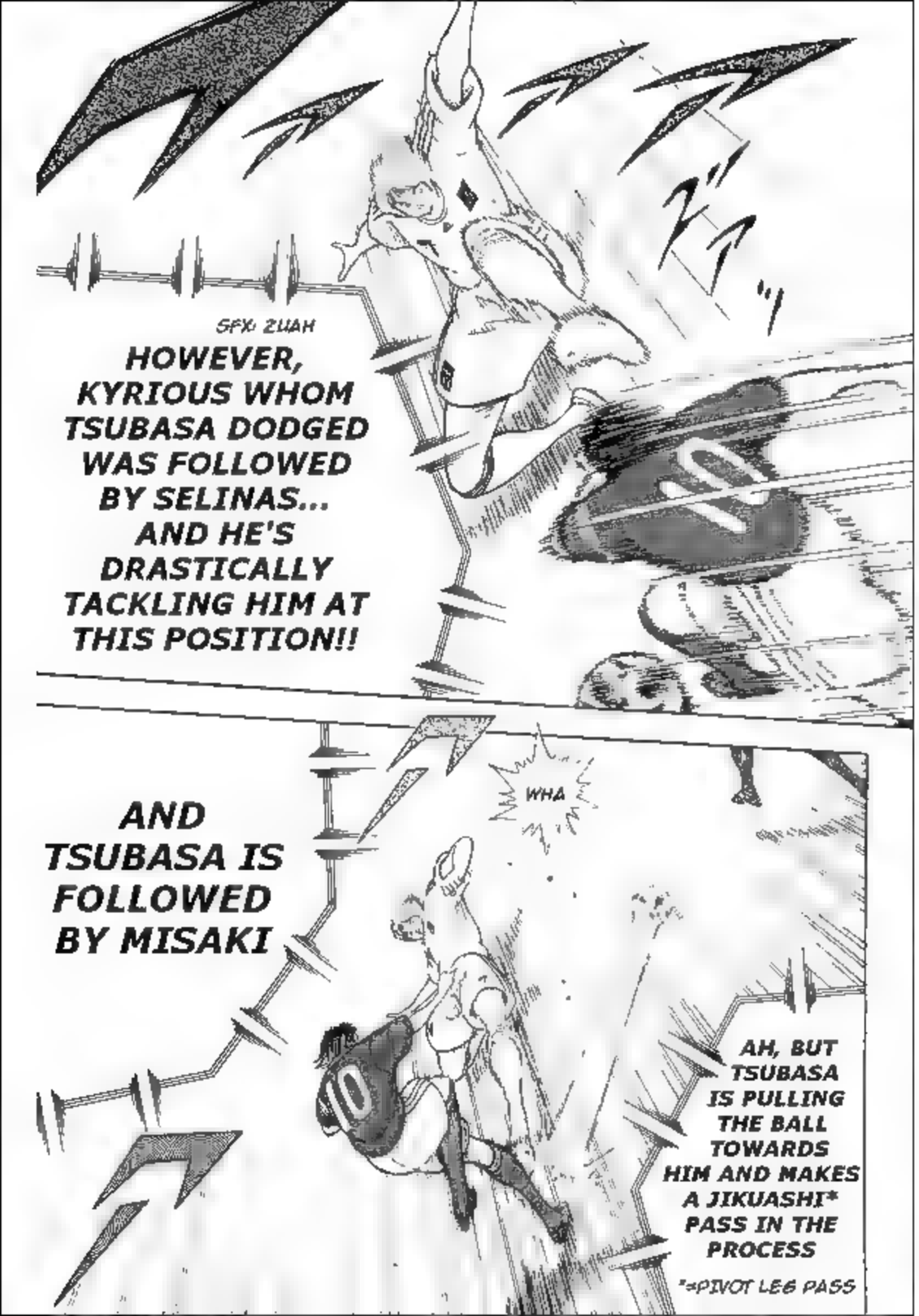
OUR SOCCER CAN CHANGE THE FUTURE THAT IS IN FRONT OF OUR EYES!!

KYRIOUS
GOOD, I'LL BE TSUBASA'S OPPONENT !!
SFX: DAH
SUCH A THING DOESN'T MAKE A DIFERENCE AT ALL FOR HIS MIND TSUBASA DIDN'T LOSE HOPE FOR VICTORY AT ALL

!!
LET'S GO!!
SFX: PIIII
JAPAN'S CAPTAIN OOZORA TSUBASA IS ATTACKING HIMSELF
SO, AS THE SECOND HALF BEGINS, QUICKLY,
SFX: DAH
EVEN IF THEY COULDN'T DO ANYTHING IN THE FIRST HALF AND ALLOWED US TO LEAD 0-2
SFX: KAH
HIROSHIMA PEACE MEMORIAL MUSEUM
DAY BEFORE THE MATCH

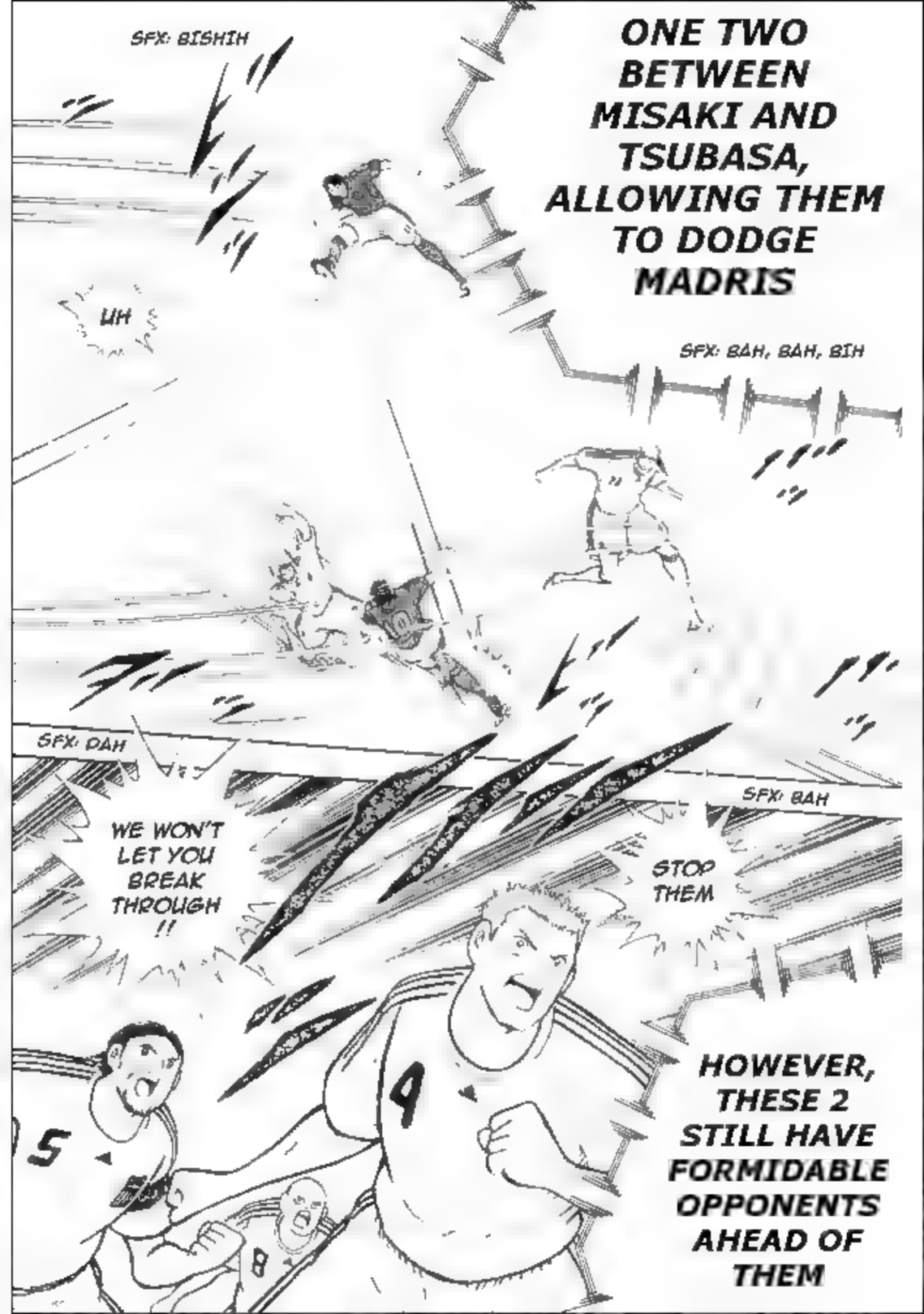
THAT IF THE WORLD YOUTH WAS IN JAPAN, IT IS BECAUSE A CIVIL WAR OCCURED IN THE BURUNGA REPUBLIC, THE COUNTRY WHICH WAS SUPPOSED TO HOLD IT IN THE FIRST PLACE
I DON'T KNOW WHY MEN ARE ALWAYS CAUSING WARS
WORLD YOUTH
OOZORA TSUBASA
U-20 JAPANESE TEAM CAPTAIN
VICTORY SPEECH
THE SECOND WORLD WAR... WHEN THE BOMB WAS DROPPED ON HIROSHIMA, THERE WAS A CIVIL WAR OUTBREAK IN GREECE... I HEARD THAT MY DAD'S GRANDFATHER DIED IN THAT WAR...
I WANT TO APPEAL WORLD PEACE WITH SOCCER, "WORLD PEACE ANNOUNCEMENT WITH SOCCER", THIS IS MY VICTORY SPEECH!!
IF WE HAVE TO FIGHT, LET'S FIGHT FAIR AND SQUARE AT SOCCER!

BUT PLEASE REMEMBER
.....
GOD GRANTED THIS WORLD A WONDERFUL SPORT, SOCCER
I WISH THERE WOULDN'T BE WARS IN THIS WORLD!


SFX: ZUAH
HOWEVER, KYRIOUS WHOM TSUBASA DODGED WAS FOLLOWED BY SELINAS... AND HE'S DRASTICALLY TACKLING HIM AT THIS POSITION!!
WHA
AND TSUBASA IS FOLLOWED BY MISAKI
AH, BUT TSUBASA IS PULLING THE BALL TOWARDS HIM AND MAKES A JIKUASHI* PASS IN THE PROCESS
*=PIVOT LEG PASS

UH
TSUBASA QUICKLY AND SKILLFULLY DODGES KYRIOUS WITH A FEINT
SFX: WAAAAAAAA
SFX: KUWAH
!!
SFX: BIH
BUT WATCH OUT!!
HOORAY, TSUBASA!!

JAPAN'S GOLDEN COMBI GOT PAST GREECE'S ACROPOLIS 3 KISHIN*
*=ACROPOLIS 3 CAVALRY GODS
SFX: DAAH
THAT'S WORTHY OF TSUBASA AND MISAKI'S GOLDEN COMBI
SFX: BIH
CRUSH THEM!!
THESE 2...
SFX: BAH
WHAT
EH
GREECE'S IRON WALL DEFENSE THAT ALLOWED THEM TO CONQUER THE EURO IS GETTING READY FOR THEM


SFX: BISHIH
ONE TWO BETWEEN MISAKI AND TSUBASA, ALLOWING THEM TO DODGE MADRIS
UH
SFX: BAH, BAH, BIH
SFX: DAH
WE WON'T LET YOU BREAK THROUGH !!
SFX: BAH
STOP THEM
HOWEVER, THESE 2 STILL HAVE FORMIDABLE OPPONENTS AHEAD OF THEM

THE BALL !!
THEY DON'T HAVE...
THEN AOI IS SENDING THIS BALL...
I'M COUNTING ON YOU
SFX: ZAH
IT WAS REALLY A SILENT PASS FROM TSUBASA
SFX: NIKOH
THE BALL WENT OVER AOI'S SIDE, WHO WAS RUNNING AFTER THESE 2, FOLLOWING BEHIND THEM, UNNOTICED
HE HE HE ...

DAMN
TO THE POSITION OF THE ONE TOP* FORWARD, HYUGA
*=ONE FORWARD IN A FORMATION
HYUGA !!
SFX: BISHIH
HYUGA ISN'T SHOOTING BUT PUSHES IT ON THE SIDE
STOP HIM!
STRIKE DOWN THAT GUY
SFX: BIH
WHAT
WH...

MISAKI
SFX: ZAH
THAT'S IT!! THE GOLDEN COMBI'S SPECIAL TECHNIQUE ...

TSUBASA AND
RUSHING AT THIS POSITION ARE...
10
UH
A~H

LET'S ...
GO!!
SFX: ZUSAAH
IT'S InnN !!

THIS IS A TWIN SHOOT
SFX: DOBAAAH
SFX: GUHWAAH

JAPAN MANAGED TO SCORE BACK ONE GOAL TO GREECE, KING OF EURONNN
THIS IS JAPAN, THIS IS TSUBASA AND MISAKI'S GOLDEN COMBI PLAY!!
HYUGA'S POST PLAY* WAS GOOD!!
HOORAY
SFX: OOOOOOO
YES
*=ASSIST PLAY FROM A FORWARD
YEAH !!
FIRST, ONE MORE GOAL TO CATCH UP AND TIE!!
SFX: GAH
GOOD, ONE MORE GOAL!!
THAT'S WORTHY OF THE GOLDEN AGE AND WORTHY OF OOZORA TSUBASA
SFX: BIH

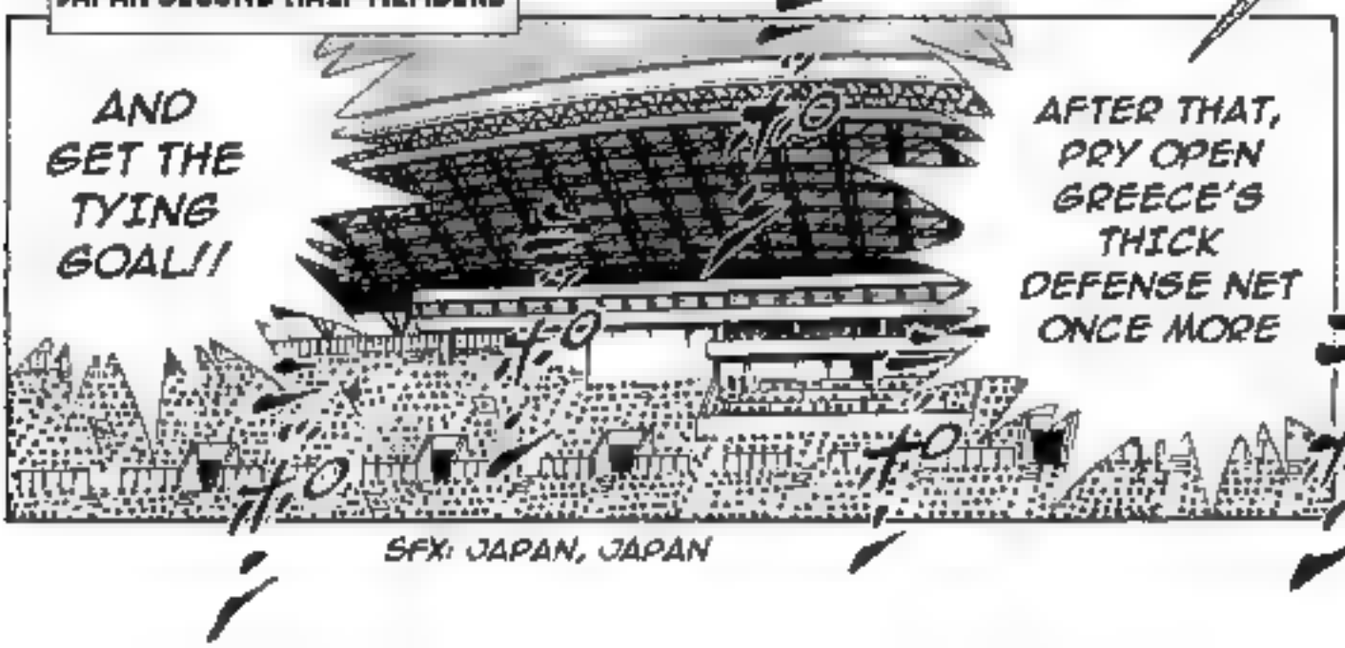
WITH JUST ONE GOAL DIFFERENCE, THE OUTCOME OF THE GAME CAN'T BE FORESEEN
SO, THE REAL FIGHT IS FROM NOW ON!!
21
OR WILL GREECE THRUST AWAY THIS OPTION
WILL JAPAN CATCH UP AND TIE
SFX: BAH, BAH
JAPAN IS MARKING THE ACE KAGES WITH BOTH IGAWA AND SOGA

JAPAN ANNOUNCED THAT THEY WON'T USE OVERAGE MEMBERS, WHILE BRAZIL ANNOUNCED THAT THEY WILL CALL RIVAUL AND RADUNGA TO FACE THE OLYMPICS
THE MEASURE REGARDING THE OVERAGE PLAYERS FOR THE OLYMPICS
WITH SANTANA AND NATUREZA INCLUDED, IT WILL REALLY BE THE STRONGEST BRAZIL THAT WILL MARCH INTO MADRID
SO... IF WE CAN'T STOP GREECE'S ACE KAGES ALONE, HOW COULD WE POSSIBLY SEE THE GOLD MEDAL!!

HE'S SENDING THE BALL BACK
SFX: BIH
AS EXPECTED, KAGES CAN'T STRIKE HIS SPECIAL HANTEN SHOOT*
*=TURN AROUND SHOOT
UH
SFX: DOKAAH
GO!!
STIRRING MIDDLE SHOOT FROM MADRID
SFX: BACHIH

I WON'T TAKE ANY MORE GOALS!!
HOWEVER, THE KARATE KEEPER WAKASHIMAZU IS IMPOSING HIMSELF IN FRONT OF THE GOAL WITH A FINE SAVE
NICE SAVE, WAKASHIMAZU !!

HYUGA
TSUBASA MISAKI
AOI MATSUYAMA
SODA
ISHIZAKI
IGAWA NISUGI SOGA
WAKASHIMAZU
JAPAN SECOND HALF MEMBERS
IN THIS SECOND HALF, NITTA WAS REPLACED BY THE OVERSEA PLAYER SOGA WHO CAME BACK FROM BRAZIL, WITH 3 BACKS, JAPAN'S DEFENSE IS STABLE


AND GET THE TYING GOAL!!
AFTER THAT, PRY OPEN GREECE'S THICK DEFENSE NET ONCE MORE
SFX: JAPAN, JAPAN

SFX: HAA, HAA
IT'S JUST AS TSUBASA SAID, EVEN IF I THINK THAT MY BODY CAN'T MOVE, I CAN KEEP ON PLAYING WITH MY FEELINGS!!
TSUBASA !!
SFX: BISHIH
AS EXPECTED OF THE CHUBAN NO DYNAMO* AOI SHINGO, DESPITE THE HEAT, HIS AMOUNT OF MOVES ISN'T LESSENED
*=MIDFIELD'S DYNAMO

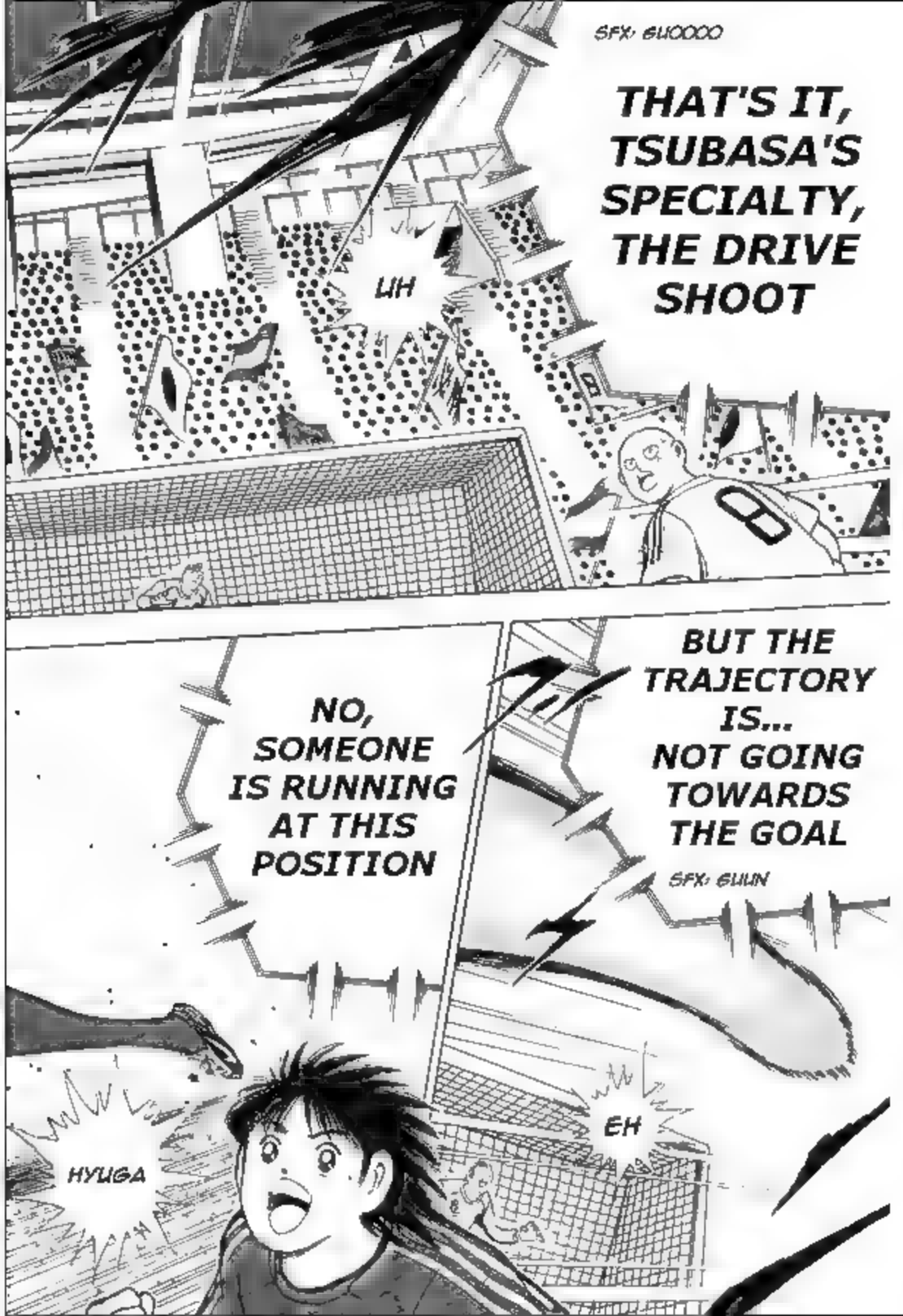
THANK YOU, AOI, YOUR DEVOTED MOVES ARE A SUPPORT FOR THE TEAM
THE BALL THAT WENT THROUGH AOI IS ONCE AGAIN REACHING TSUBASA
SFX: BAUH

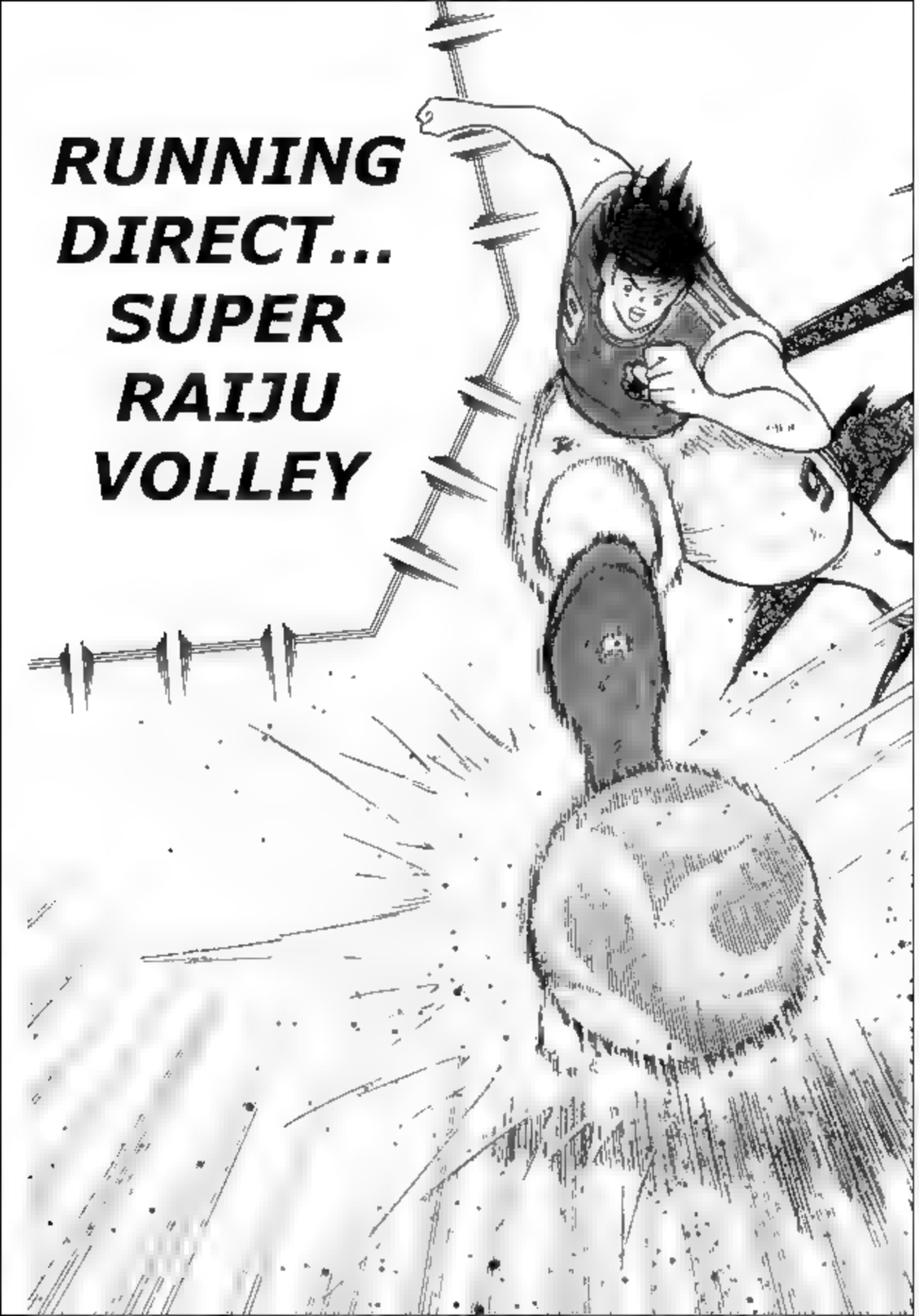
SFX: BAH
AH, BUT TSUBASA IS...
ON HIS SIDE, HIS PARTNER MISAKI IS IMMEDIATELY MAKING HIS APPEARANCE

TO DRIBBLE THE OTHER WAY
SFX: DAAH
AH
GO!!

SFX: BAH
USING MISAKI'S MOVE AS A DECOY
UH
HE IS SHOOTIN NNNNG
SFX: BAGOOH
I CAN SEE THE GOA... KICK!!
THEN...
SFX: ZAH

AH
NIPPON
3
THE ACE
HYUGA
SFX: DADAH
9


SFX: GUOOOO
UH
THAT'S IT, TSUBASA'S SPECIALTY, THE DRIVE SHOOT
NO, SOMEONE IS RUNNING AT THIS POSITION
BUT THE TRAJECTORY IS... NOT GOING TOWARDS THE GOAL
SFX: GUUN
HYUGA
EH


RUNNING DIRECT... SUPER RAIJU VOLLEY

SFX: BOH
TSUBASA'S DRIVE SHOOT... WAS A PASS TO HYUGA WHO DOES A

SFX: ZUBAAN
SFX: BIH
NICE PASS, TSUBASA !!
NICE GOAL, KOJIRO !!

YES
IT'S INNN
TSUBASA AND MISAKI FOR THE SURPRISING TONE OF THEIR GOLDEN COMBI, ARE CLOSE TO EACH OTHER, BUT...
FOR THE GOAL THAT I'VE SCORED WITH TSUBASA, WE WEREN'T CLOSE TO EACH OTHER, IT WAS A FAR DISTANCE COMBI PLAY
SFX: OOOOOOO
20TH MINUTE INTO THE FIRST HALF, JAPAN FINALLY CATCHES UP AND TIE AGAINST THE KING OF EURO, GREECE
TYING GOAL FROM JAPAN

I CAN'T STAND IT ANYMORE !!
WAKABAYASHI !!
SFX- BAH

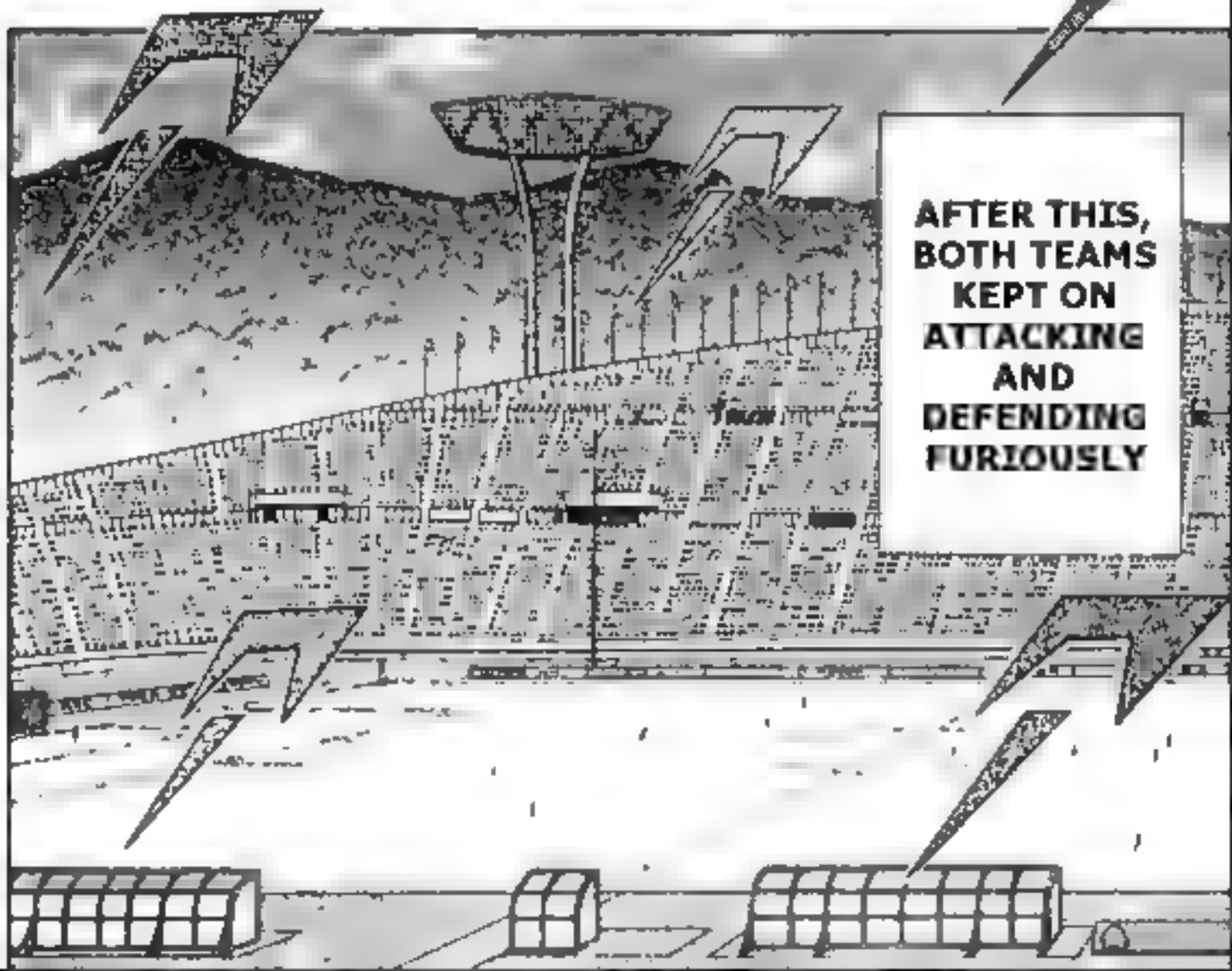
MY EYE IS ALRIGHT
PLEASE USE ME, COACH KIRA

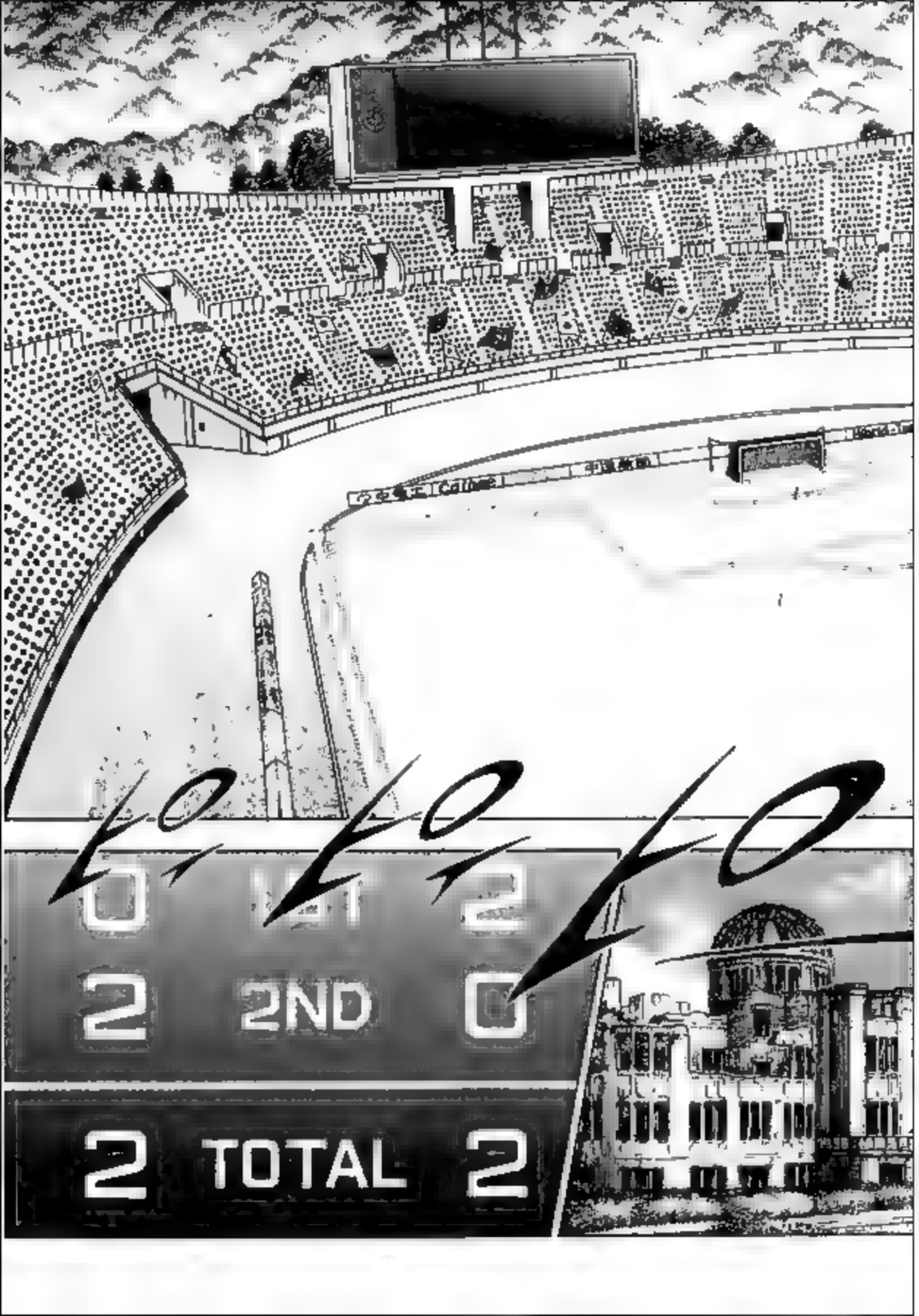
TODAY I WASN'T AT MY BEST
SOMEHOW AFTER CATCHING UP, JAPAN IS MAKING THE FIRST MOVE
WAKABAYASHI !!
THE DEFENDER ISHIZAKI IS REPLACED BY THE GOAL KEEPER WAKABAYASHI

FORMING A DREAMY TWO TOP* WITH THE FORWARD HYUGA
*=TWO FORWARDS IN A FORMATION
SFX: OOOOOOO
AND WAKASHIMAZU IS NOW A FIELD PLAYER
DEFINITELY
WAKASHIMAZU, WE WILL DEFINITELY WORK AS THE REPRESENTATIVE TWO TOP*
HYUGA AND WAKASHIMAZU ARE TOGETHER ON THE FIELD...
JAPAN IS TRYING VARIOUS PATTERNS FOR THE OLYMPICS
MAYBE WITH TSUBASA AND MISAKI... HYUGA AND WAKASHIMAZU, THERE WILL BE A DOUBLE GOLDEN COMBI

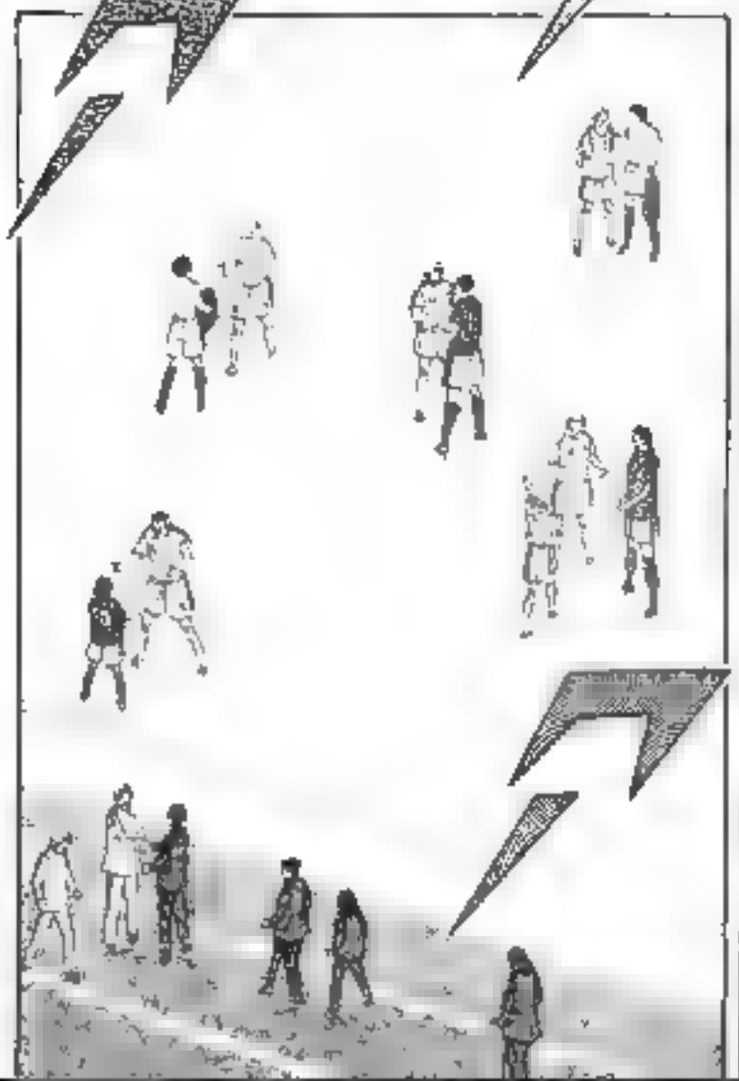
MOREOVER, THEY MANAGED TO CATCH UP AND TIE
REALLY, AFTER 20 MINUTES IN THIS SECOND HALF, I WAS GOING TO STEP BACK, BUT IF WAKABAYASHI IS MAKING HIS ENTRY, I'M GOING TO STAY FULL TIME

SOCCER, LIKE THIS
BUT IT'S FUN
IMPRESSIVE, JAPAN
THIS IS JAPAN'S TRUE STRENGTH


AFTER THIS, BOTH TEAMS KEPT ON ATTACKING AND DEFENDING FURIOUSLY


KO KO KO
2 2ND 0
2 TOTAL 2

HIROSHIMA... I WANT TO COME TO THIS LAND AGAIN... I THINK IT'S THE SAME AS OOZORA TSUBASA'S VICTORY SPEECH IN THE WORLD YOUTH... YOUNG PEOPLE SHOULD FIGHT, NOT WITH GUNS, INJURING PEOPLE IN THE PROCESS, BUT WITH THIS SOCCER BALL
SFX: PII, PII, PI-----



AND AFTER FIGHTING EACH OTHER, OPPONENTS SHAKE THEIR HANDS AND BECOME FRIENDS, THIS IS HOW IT SHOULD BE

NICE TEAM COACH KIRA, PLEASE KEEP AT IT FOR THE OLYMPICS
THANK YOU VERY MUCH
SO, THE U-23 JAPANESE TEAM IS GETTING READY FOR THE MADRID OLYMPICS, WE'RE GOING TO ASK THEIR COACH KIRA TO GIVE EVERYONE A SPEECH
PLEASE
E~~~~, I'M USUALLY NOT GOOD AT THIS...
I WILL LEAVE THE SPEECH TO THE TEAM'S CAPTAIN OOZORA TSUBASA
E~~~H

WITH OUR SOCCER, THE U-23 JAPANESE TEAM WILL WORK HARD TO GET A GOLD MEDAL, FAIR AND SQUARE, WITH ALL OUR MIGHT!!
WISH FOR PEACE IN HIROSHIMA (END)

WE'LL WORK HARD!!
N... NO WAY
HERE, TSUBASA
U------H, IT'S FALLING ON ME ALL OF A SUDDEN...
I DIDN'T THINK ABOUT A SPEECH AT ALL...
BUT

THE PRACTICE MATCH AGAINST THE POWERFUL GREECE NATIONAL TEAM ENDED WITH A 2-2 DRAW. NEXT, THE U-23 JAPANESE TEAM WILL FINALLY TAKE PART IN THE REAL DEAL AT THE MADRID OLYMPICS.

THE FOLLOWING IS A STORY FROM MY CHILDHOOD TIME, A STORY ABOUT ME AND MY DAD AS WELL AS MY FAMILY... INDEED, MY CHILDHOOD DREAM IS TO WIN AN OLYMPIC GOLD MEDAL AND PUT IT AROUND MY DAD'S NECK.

10

CREDITS
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

RAWS THANKS
NICOLITO

HTTP://WWW.NCDNICOLITO.COM/

SPECIAL THANKS:
HYUGA9
PEPITO

〈番外編〉

ボクは岬太郎

みさきたろう

<ONE-SHOT>
I AM MISAKI TARO

TOKYO SPORTS - NANKATSU SC'S GREAT VICTORY - VICTORY DURING THE SECOND EXTRA TIME AGAINST MEIWA FC - OOZORA TSUBASA, MISAKI TARO, WAKABAYASHI GENZO AND ALL THE OTHER PLAYERS CONTRIBUTED TO THE VICTORY - REGRETS FROM HYUGA AND THE OTHER MEIWA FC'S PLAYERS

東都スポーツ

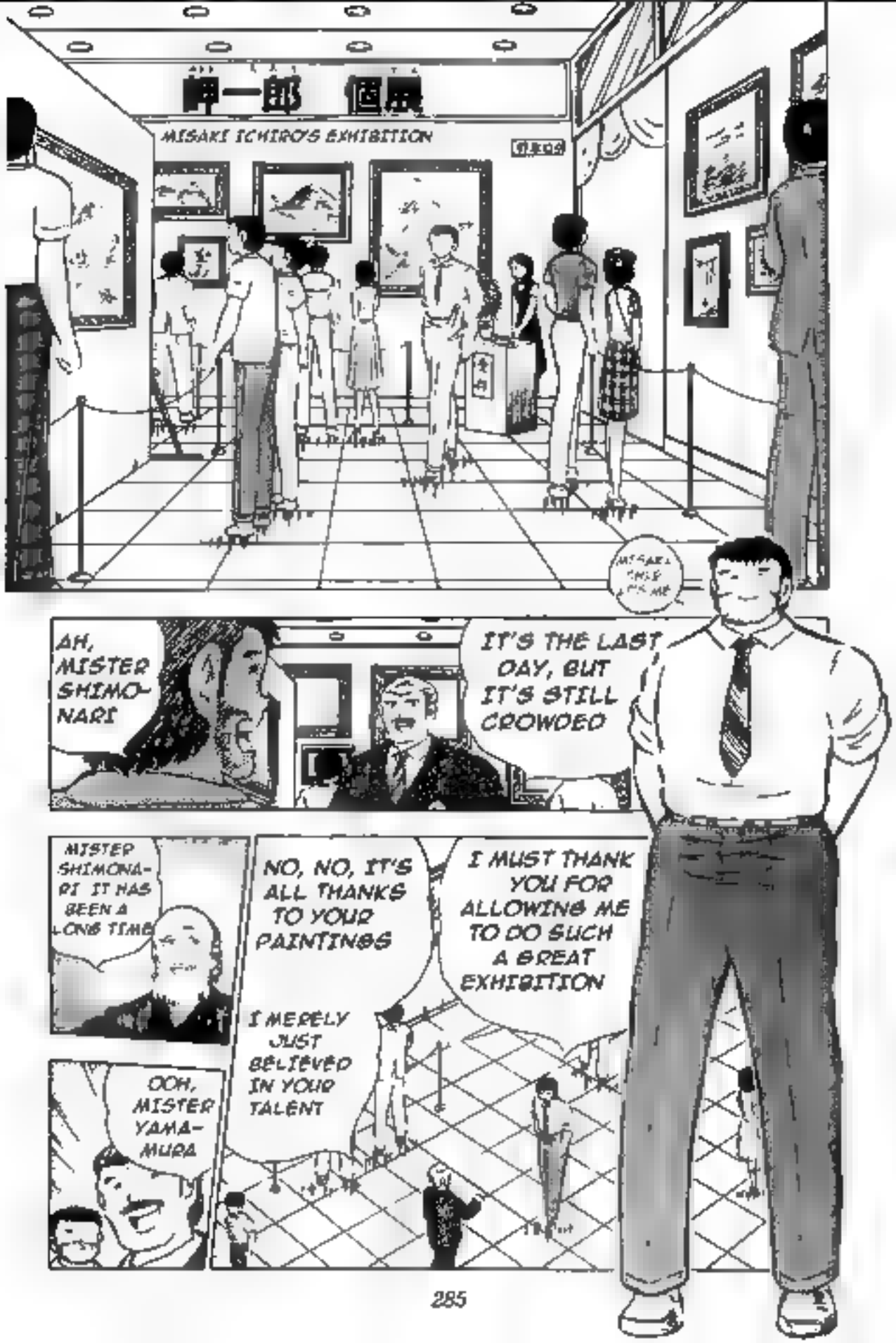
(7) 6版

南葛SC歓喜の初V

第6回全日本少年サッカー大会

関東大会の末 強豪明和FCをくだす

A MONTH HAS PASSED SINCE NANKATSU SC WON THE CHAMPIONSHIP AND MISAKI TARO LEFT NANKATSU


岬一郎 個展
MISAKI ICHIRO'S EXHIBITION
MISAKI SAN'S HERE FOR ME
AH, MISTER SHIMONARI
IT'S THE LAST DAY, BUT IT'S STILL CROWDED
MISTER SHIMONARI IT HAS BEEN A LONG TIME
NO, NO, IT'S ALL THANKS TO YOUR PAINTINGS
I MUST THANK YOU FOR ALLOWING ME TO DO SUCH A GREAT EXHIBITION
I MERELY JUST BELIEVED IN YOUR TALENT
OOH, MISTER YAMAMURA

ALL THESE PAINTINGS ARE TRULY ADMIRABLE
YES INDEED
YES
HAHAHA. I'LL LET YOU ANSWER THAT ONE, MISTER MISAKI
BUT I MUST ASK, WHY IN ALL THESE LANDSCAPES OF JAPAN, THE MT FUJI ISN'T REPRESENTED
I WAS IN SHIZUOKA THIS YEAR AND INTENDED TO PAINT MT FUJI SINCE IT IS THE MOST BEAUTIFUL MOUNTAIN IN JAPAN AND THE MOST BEAUTIFUL OF THE WORLD. I WANTED TO PAINT IT IN ALL HIS MIGHT AND GLORY BUT WHEN I WAS IN FRONT OF IT AND STARTED TO PAINT I LACKED SELF-CONFIDENCE AND COULDN'T DO IT IN THE END

THANK YOU VERY MUCH
BUT I'M SURE YOU HAVE ENOUGH TALENT TO DO A MAGNIFICENT PAINTING OF IT
AND I WOULD BE THE FIRST ONE TO BUY IT, HAHAHA
I SEE, I SEE
BY THE WAY MISTER MISAKI, I HEARD YOU WANTED TO GO TO FRANCE TO STUDY PAINTING ?
IF IT CAN HELP YOU PAINT MY PLOT AFTERWARDS I'M DISPOSED TO GIVE YOU THE FUNDS
LEAVING JAPAN AND GOING TO FRANCE, COUNTRY OF THE ARTS, COULD DO YOU SOME GOOD
IF I'M GOING TO FRANCE... I JUST CAN'T LET HIM LIVE BY HIMSELF IN JAPAN
I THANK YOU VERY MUCH FOR YOUR PROPOSITION, ALAS THERE IS ALSO MY SON, TARO

INDEED, YOUR
YES

COME ON IN
EH
TO TELL YOU THE TRUTH, I WANT YOU TO TALK ABOUT IT WITH SOMEBODY
SFX KAH
LONG TIME NO SEE, DEAR
YU-MIKO !!

THA... THAT'S IMPOSSIBLE

SFX ZUBAA

WAAH, AS EXPECTED OF A NATIONAL CHAMPION

IN-CRE-DIBLE

WE'RE COUNTING ON YOU MISAKI,

YOU'LL HAVE TO TEACH US SOME TECHNIQUES

YEAH

INDEED, INDEED

BUT I STILL CAN'T BELIEVE THAT WE SAW YOU ON TV AND NOW YOU'RE IN OUR SCHOOL

ST... STOP HIM

WAH

AH

THERE

SFX GISHII

SFX HAHA

YEAH, NEXT TIME WE'LL EASILY WIN AGAINST MATSUURA WITH YOU

YOU ARE REALLY GREAT, MISAKI

SFX BASHIH
THERE, LET'S GO !!
OH
AND I ALREADY HAVE A LOT OF FRIENDS HERE
TSUBASA THE LEG INJURY I HAD DURING THE CHAMPIONSHIP IS NOW TOTALLY HEALED
SORRY FOR BEING LATE EVERYONE, I WAS WITH MY ENGLISH TUTOR
IN-DEED
HEY !? LOOK, IT'S MITSURU
SFX HAA, HAA

EH
MITSUGU, WE DON'T NEED YOU ANYMORE, WITH MISAKI WE'RE ALREADY !!
BUT I WANT TO PLAY SOCCER
WE HAD TO TAKE YOU IN BECAUSE WE WERE MISSING SOMEONE, BUT YOU NEVER COME ANYWAY, SO YOU'RE USELESS
WE HAD TO PLAY SOME MATCHES WITH ONLY 10 MEMBERS BECAUSE OF THAT
THIS GUY'S MOTHER IS A STUDY PSYCHO. HE ALWAYS MISSES THE TRAINING BECAUSE OF HIS STUDY SESSIONS
WHAT ARE YOU DOING HERE, COME BACK HOME AT ONCE, YOUR TUTOR IS WAITING FOR YOU
HERE IT GOES
MA.. MAMA
MI-TSUGU !!
STOP THIS NON-SENSE CHILD
BUT MAMA, MISAKI WAS GOING TO TEACH ME SOCCER TODAY

BUT MAMA
YOU DON'T HAVE TIME TO LOSE WITH A THING AS USELESS AS SOCCER, YOU HAVE TO THINK ABOUT YOUR FUTURE
YEAH
HEHE, GOOD, HE'S GONE, LET'S RESUME OUR TRAINING
TSUYOSHI, COME, IT'S MEALTIME
THERE, GO
AH, MOM
I'M COMING
YOU TOO, TAKAHIRO
ON THIS SIDE

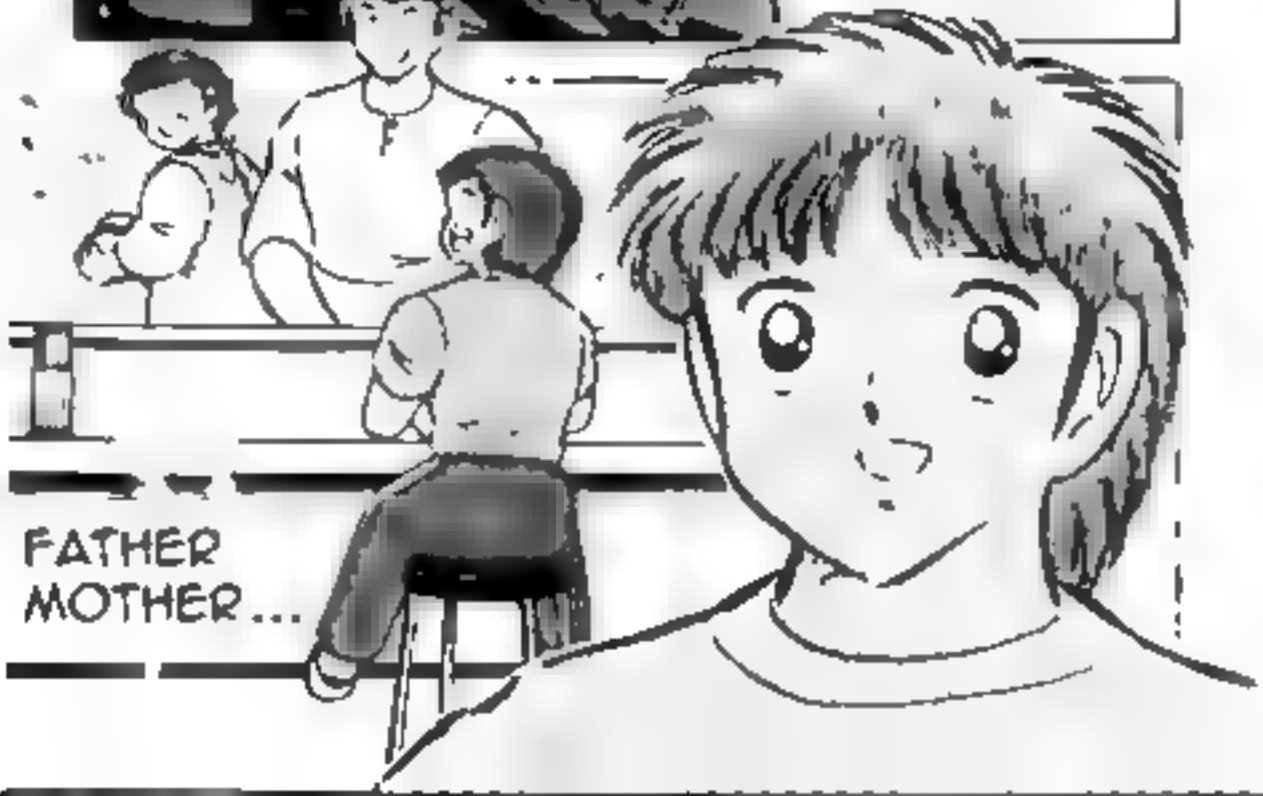
WE DID MUCH TODAY THANKS TO TARO
LET'S GO THEN
INDEED, I'M STARTING TO GET HUNGRY
AH, IT'S TIME ALREADY
HURRY UP
YEAH
CIAO
SEE YA
YEAH
LET'S CONTINUE TO DO OUR BEST FOR THE NEXT MATCH, EVERYONE
INDEED, INDEED
IF ONLY HE WAS THAT MOTIVATED FOR HIS STUDIES
...
AH, YEAH, THANKS
MISAKI, MAYBE YOU WANT TO EAT AT MY PLACE, YOUR FATHER HASN'T RETURNED FROM TOKYO YET IF I'M NOT MISTAKEN

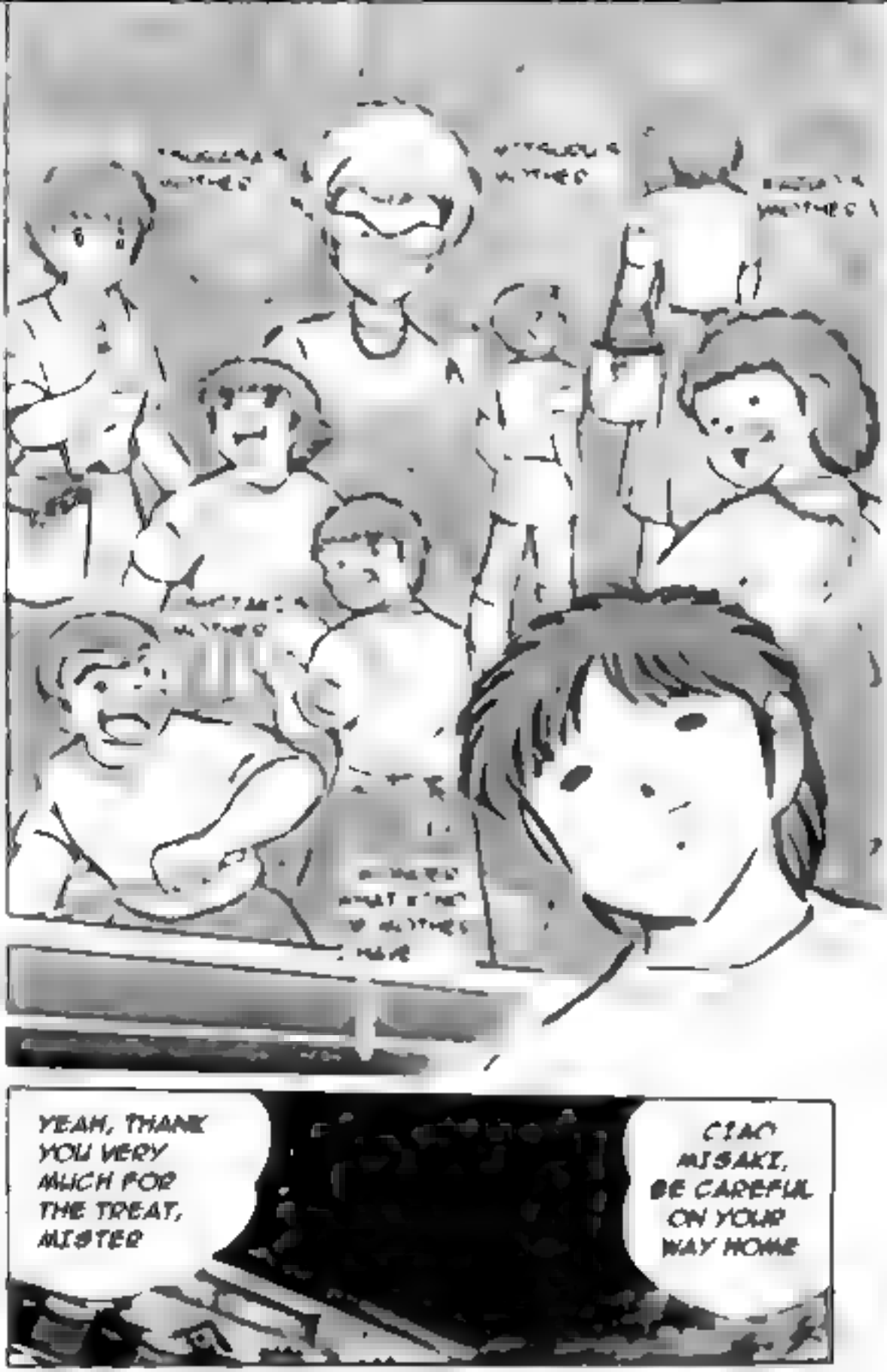
KODAMA RESTAURANT

YOU TRAVEL AROUND THE COUNTRY WITH YOUR FATHER AND YOU HAVE WON THE JAPANESE CHAMPIONSHIP
WHAT YOU'RE DOING IS PRETTY INTERESTING

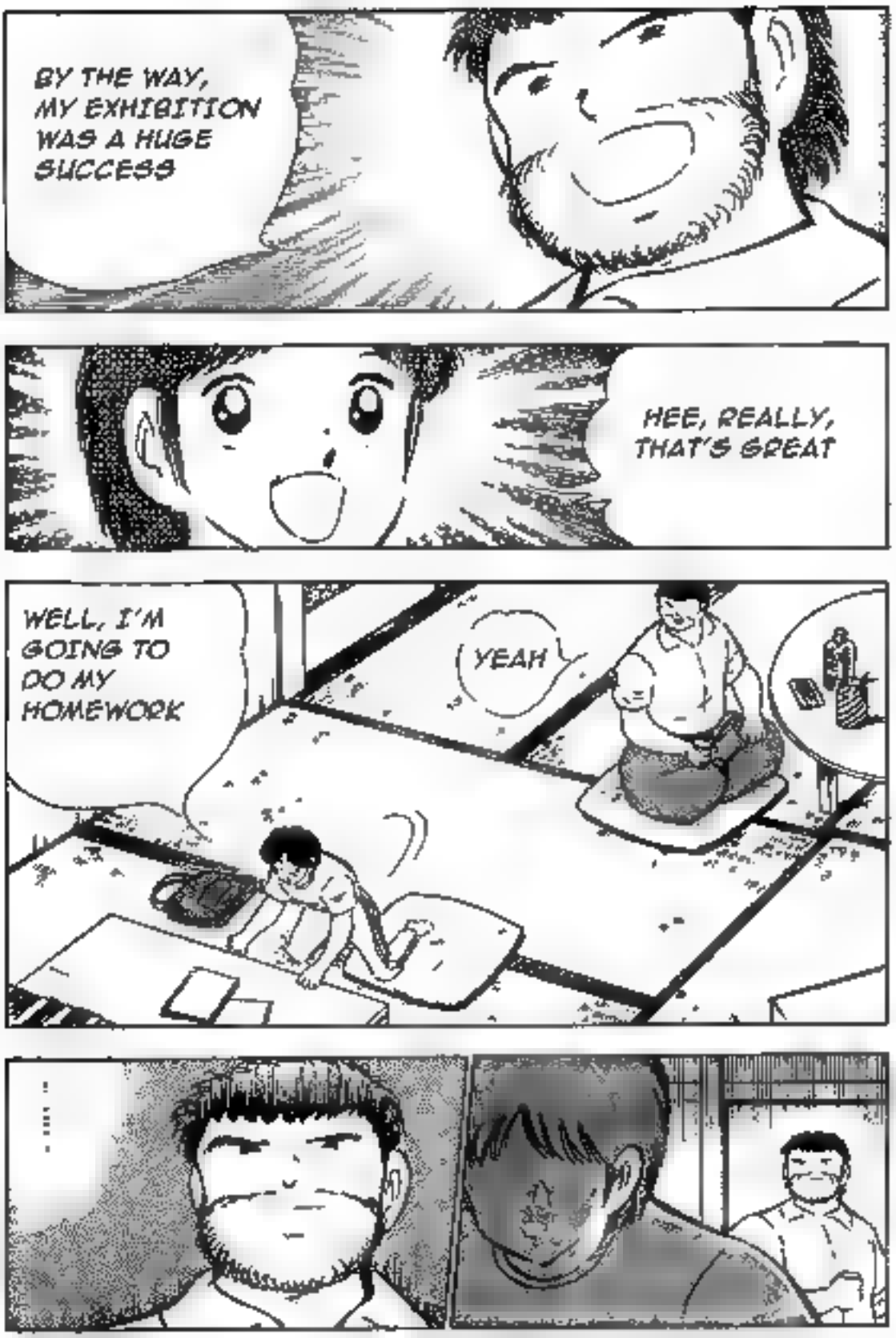
MOM
HE'S NOT ONLY GOOD AT SOCCER, HE ALSO HAS GOOD GRADES AT SCHOOL, UNLIKE YOU
RIGHT DAD, YOU SHOULD SEE MISAKI PLAYING SOCCER, HE'S REALLY GREAT

SFX HAHAHAHA

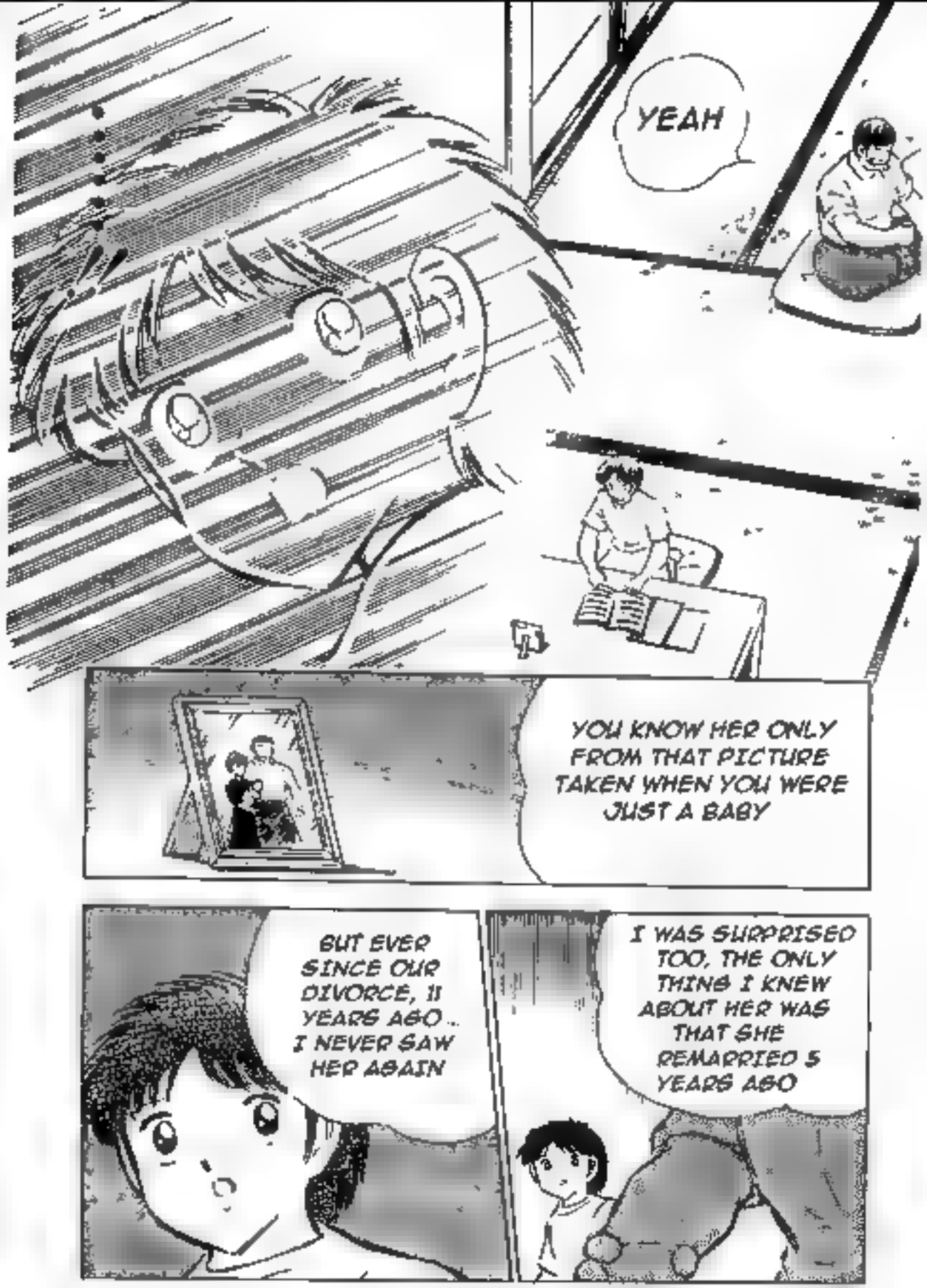



YEAH, THANK YOU VERY MUCH FOR THE TREAT, MISTER
CIAO MISAKI, BE CAREFUL ON YOUR WAY HOME

THERE IS LIGHT
YEAH, JUST A FEW MINUTES AGO
YOU HAVE RETURNED ALREADY, DAD
I'M HOME
SFX KACHA
YEAH, KAZUO TREATED ME AGAIN
I SEE
I GUESS THAT YOU HAVE ALREADY EATEN TAPO


BY THE WAY, MY EXHIBITION WAS A HUGE SUCCESS
HEE, REALLY, THAT'S GREAT
WELL, I'M GOING TO DO MY HOMEWORK
YEAH
.....

TARO
WHAT IS IT TARO
TODAY AT THE EXHIBITION I SAW YOUR MOTHER


YEAH
YOU KNOW HER ONLY FROM THAT PICTURE TAKEN WHEN YOU WERE JUST A BABY
BUT EVER SINCE OUR DIVORCE, 11 YEARS AGO.. I NEVER SAW HER AGAIN
I WAS SURPRISED TOO, THE ONLY THING I KNEW ABOUT HER WAS THAT SHE REMARRIED 5 YEARS AGO

WHAT DID SHE WANT TO .....
..... BUT WHAT
SHE SAW YOU ON TV
ME ...
SHE WOULD LIKE TO TAKE YOU BACK
SHE CAME TO TELL ME THAT ...
YEAH
EH

WH...
WHAT...
I KNOW... BUT YUMIKO IS YOUR MOTHER
THIS IS RIDICULOUS, I HAVE NEVER SEEN HER IN MY ENTIRE LIFE
DAD, SHE NEVER TRIED TO SEE ME SINCE YOUR DIVORCE, WHAT IS SO DIFFERENT NOW !!
WHY !?
I'LL TAKE CARE OF TARO
.....
DAD
.....

YOU'RE STILL YOUNG, YOU CAN START A NEW LIFE
AND WE WILL NEVER SEE EACH OTHER AGAIN
I'LL STILL HAVE TARO AND MY PAINTINGS THAT I CAN'T SELL
THEN, FATHER ... ...
I'LL GO TO FRANCE TO STUDY THE ARTS
EH
WELL, I ... ...
FATHER, WHAT WAS YOUR ANSWER!?

YES, I WANTED TO GO TO FRANCE FOR A LONG TIME, SINCE I ALREADY WENT ALL AROUND JAPAN, BUT I JUST COULDN'T TAKE YOU WITH ME THERE .....
FRANCE .....
SO... SO YOU WANT ME TO GO WITH MY MOTHER SO YOU CAN GO TO FRANCE ALONE
WHAT
TARO
YOU HAVE A REAL TALENT FOR SOCCER
EH

DAD ...
THIS TALENT, YOU HAVE TO WORK ON IT, AND FOR THIS, IT IS NECESSARY FOR YOU TO HAVE A STABLE ENVIRONMENT WHERE YOU CAN PRACTICE SOCCER
SO YOU COULD STILL BE WITH THOSE WHO WON THE NATIONAL CHAM - PIONSHIP WITH YOU
I WOULD HAVE LIKED YOU TO STAY IN NANKATSU SO YOU COULD STILL PLAY SOCCER WITH YOUR FRIEND TSUBASA
IT HAS BEEN LIKE THIS FOR 11 YEARS
...
BUT IN THE END, YOU HAD TO MOVE OUT WITH ME AGAIN BECAUSE OF MY WORK

FOR 11 YEARS YOU HAD TO TRAVEL WITH ME, WITHOUT A MOTHER, AND ALWAYS HAVING TO LEAVE YOUR FRIENDS BEHIND
YOU HAVE SUFFERED BECAUSE OF ME .....
I . .
.....

TARO, YOU AND I CAN'T LIVE TOGETHER, I'M NOT... I'M NOT ..... I'M NOT ABLE TO RAISE YOU PROPERLY
FA.. FATHER !!
REALLY, I CAN'T ...

MI-SAKI ! WE WERE WAITING FOR YOU
OH, HERE, HERE
SEE YOU LATER, DAD
YEAH
I WAS GOING TO MEET MY MOTHER FOR THE FIRST TIME .....
EVERY-ONE
FATHER AND I DECIDED TO TAKE THE NIGHT TRAIN TO YOKOHAMA TO MEET MY MOTHER, AFTER SATURDAY S MATCH

TODAY MAY BE THE LAST TIME I SEE TARO PLAYING A MATCH IN JAPAN
YEAH
LOOK, THEIR NUMBER 11, THE EXCHANGE STUDENT, HE IS MISAKI. IF WE MANAGE TO MARK HIM, VICTORY WILL BE OURS
WHAT ARE YOU DOING HERE MITSURU
WE STILL DON'T NEED YOU
HM
EVERY-ONE! SORRY FOR BEING LATE
SFX HAA, HAA, HAA
YEAH, YEAH, PLUS, YOU MUST HAVE AN ENGLISH LESSON OR SOMETHING LIKE THAT TODAY
Y... YEAH
YOU COULD HAVE, IF YOU PRACTICED LIKE US EVERYDAY, THAT IS
A MEM-BER, UUH
YEAH, BUT I TOOK THE DAY OFF, JUST IN CASE I COULD BE OF USE AS A MEMBER OF THE SOCCER CLUB

BUT I'LL STAY ON THE BENCH TO SUP-PORT YOU
YOU'D BETTER GO HOME BEFORE YOUR WORK-PSYCHO MOTHER COMES HERE
SORRY BUT WITH MISAKI WE ALREADY HAVE 11 MEMBERS, WE DON'T NEED YOU FOR THIS MATCH
Y... YEAH
BOTH TEAMS, COME HERE PLEASE
DON'T LOSE MATSUURA
DO YOUR BEST NISHIMINE
OKAY, LET'S GO EVERY-ONE !
YEAH !!

AS EXPECTED, THANKS TO MISAKI S ACTIVITY, NISHIMINE DOMINATED THE FIRST-HALF OF THE MATCH
SFX PII--
WAH
ST .. STOP HIM
IT'S ... IT'S USELESS WE CAN'T MARK HIM, HE'S MUCH FASTER THAN US
AH
KYA--H, MISAKI !
YEAH
THERE, KAZUO
SFX: BASHIH

THERE

HOORAY

SFX: ZUBAA

FIRST-HALF IS OVER

A--

INDEED, MISAKI IS GREAT, I WISH I COULD PLAY SOCCER LIKE HIM

SFX PIII

EH

SAY, KAZUO

OKAY LET'S KEEP IT UP LIKE THIS DURING THE SECOND-HALF

HOORAY, HOORAY, WE'RE LEADING BY 3 GOALS, BUT IT'S ALL THANKS TO MISAKI

YEAH

NICE CENTERING, MISAKI !

3 0

BUT TODAY MITSURU TOOK THE DAY OFF JUST TO PLAY SOCCER

WE SHOULD LET MITSURU IN FOR THE SECOND-HALF

YEAH, WE ARE SURE TO WIN THIS MATCH, I DON'T WANT TO LEAVE

YEAH, BUT

WHAT

EH

IDIOT ! WHAT ARE YOU SAYING, THEY'LL REVERSE THE SCORE AND WE'LL LOSE WITHOUT YOU

IN THAT CASE LET HIM PLAY INSTEAD OF ME

WHY MITSURU WE DON'T NEED HIM

EH
IF MISAKI IS READY TO GO THAT FAR, I'LL LEAVE THEN
Y... YEAH
ALRIGHT THEN. MITSURU, YOU'LL PLAY INSTEAD OF KOJI
REALLY KOJI
I KIND OF HURT MY LEG DURING THE MATCH
MI-TSURU !!
AA
YEAH, THANKS MISAKI
YOU CAN REALLY THANK MISAKI FOR THAT
NO
HERE YOU ARE AGAIN! TROUBLE-SOME CHILD!
HERE COMES THE WOOK PSYCHO MAMA
MA... MAMA

SFX PITI
PLAYERS SECOND-HALF BEGINS
B. BUT
YOU CAN STILL BE ON TIME FOR YOUR LESSON, MUGGY!
SFX GUI
MITSUGU
LET'S GO
SFX. GAH
MAMA, I'LL WORK AS MUCH AS YOU WANT WHEN I GET HOME BUT RIGHT NOW I MUST PLAY THIS MATCH
MI... MITSUGU

MI-
TSURU
MITSURU
!
SFX GAH
JUST
YOU WAIT
MITSURU
!
SFX PI--H
IN SOCCER,
NOBODY CAN
COME ON THE
GROUND
ONCE THE
MATCH HAS
BEGUN
JU...
JUST WHAT
DO YOU
THINK
YOU'RE
DOING !?
SO,
MITSURU
AND JUST THIS
ONCE YOU SHOULD
LOOK AT YOUR CHILD
WITH EVERYONE
INSTEAD OF STU-
DYING ALONE
THAT MAY
CHANGE YOUR MIND
SFX. BASHII

I... IDIOT !
OUCH
SFX BAMM
EXERCISE IS NOT FOR MY SON TO BEGIN WITH, IT'S QUITE THE CONTRARY, HE'S MADE FOR STUDIES
AH, LOOK OUT, YOU SEE
I KNOW THE TALENTS OF MY SON, AND IT'S MY DUTY AS A PARENT TO GUIDE HIM, TO SHOW HIM HOW TO USE AND DEVELOP THEM
BUT I KNOW FOR SURE THAT LOVING THEM AND LETTING THEM DO AS THEY WANT SOMETIMES IS PART OF A PARENT'S DUTY AS WELL
YOU'RE RIGHT
BESIDES, EVEN THOUGH MITSURU MADE A MISTAKE, HE'S QUITE LIVELY NOW
EH
SO .. GOOD EVERY-ONE

YEAH
DO YOUR BEST
AT BUJOU FIGHT IF
SOCCER IS REALLY
IMPORTANT TO YOU
PUT ALL YOUR HEART
INTO IT YOUR
MOTHER WILL
UNDERSTAND
SPX DOWN
AH
THERE
SUCCES-
SFUL
PASSOUT
SPX
SI-
SHIN
BUT HE
SCREWS UP
AFTER-
WARDS
AH
CAMA
EH
SPX
BASHII
10

SO FAST
EH
NICE PASS, MITSUKU !
OKAY OUR MITSU-KU
YEAH
MI-SAKI
YEAH
OKAY ! LET'S GO

Y... YEAH

WAH

DON'T RUN AWAY MITSURU, JUMP, THE BALL IS A FRIEND

AAH

THERE, I'M CENTERING "

SFX GUOOH

HOORAY, IT'S IN "

SFX BACHII

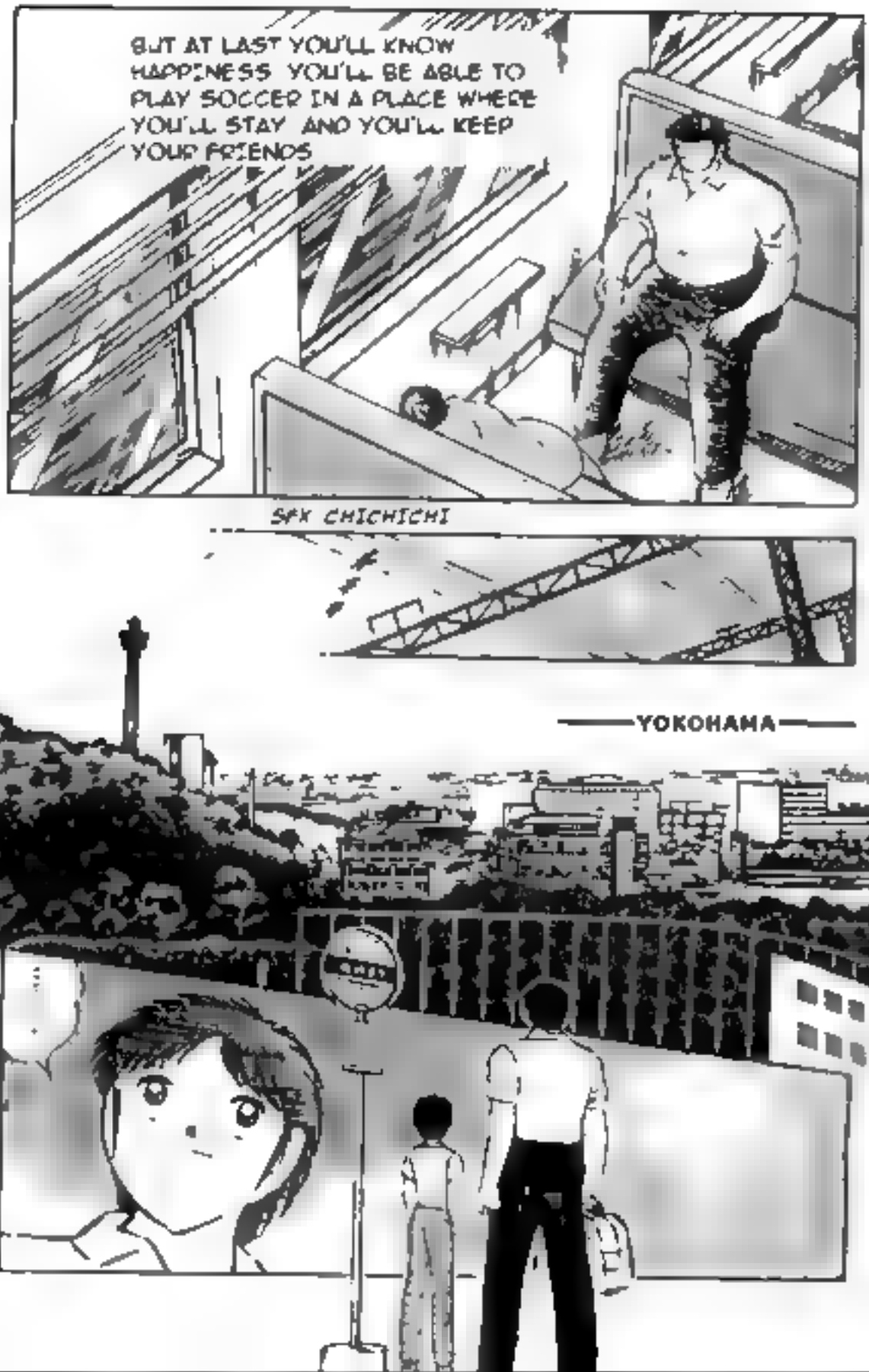
MI-TSURU

SFX ZUBAA

HOO... HOORAY

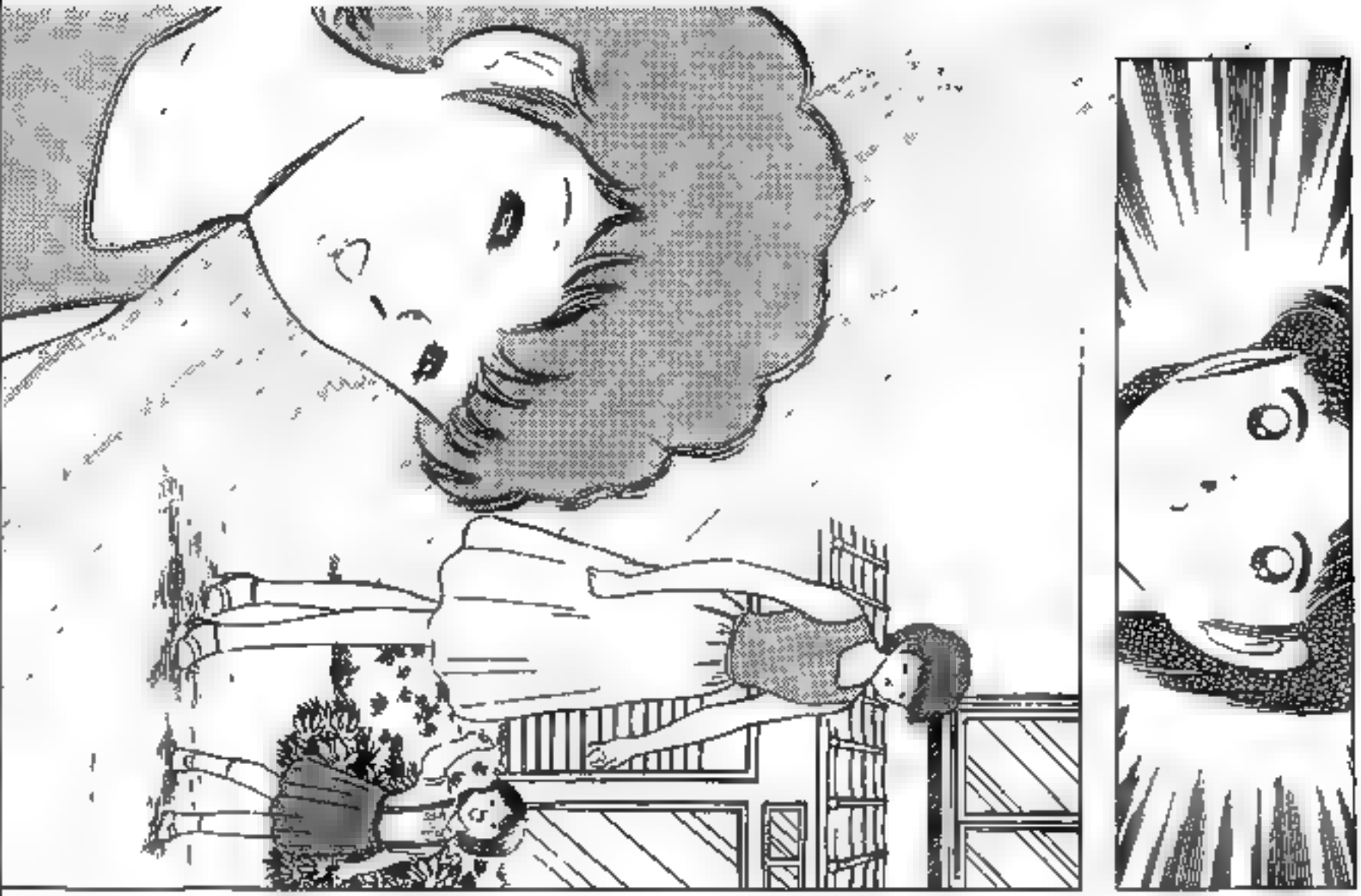
WELL DONE
HOORAY, MITSURU
I GOT A BETTER OPINION OF YOU NOW MITSURU
MITSURU... MY SON .....
HOORAY MAMA
TARO ...

CHILD
EVEN THOUGH
YOU WERE


BUT AT LAST YOU'LL KNOW HAPPINESS YOU'LL BE ABLE TO PLAY SOCCER IN A PLACE WHERE YOU'LL STAY AND YOU'LL KEEP YOUR FRIENDS
SFX CHICHICHI
YOKOHAMA

SFX:
MI--N,
MI--N
.....
I'M SURE IT'S NOT FAR AWAY, IT MUST BE AFTER THAT HILL
NO, NO, I'M ALRIGHT
WHAT, TIRED ALREADY
YEAH

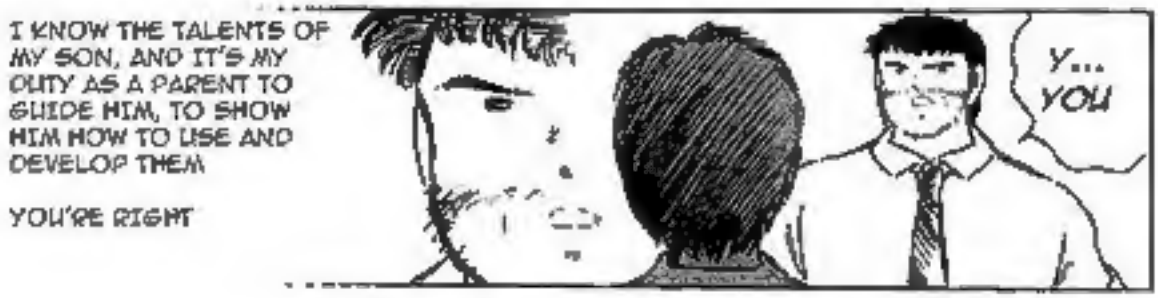
山岡
YAMAOKA
HERE IT IS
YAMA-
OKA
Y... YEAH
EH
SHE ALSO HAD ANOTHER CHILD WITH HER NEW HUSBAND, YOUR SISTER-IN-LAW'S NAME IS YOSHIKO
SFX: DOKIN
SFX: DOKIN, DOKIN
NO, DON'T WANDER OFF TOO FAR AWAY, YOSHIKO, WE'RE GOING TO HAVE VISITORS TODAY
SFX: DOKIN
SFX: DOKIN, DOKIN, DOKIN



JUST LIKE I HAD IMAGINED HER
JUST
COME, TARO
HM
SFX: GUI

LET'S LEAVE TOGE-THER
EH
LET'S LEAVE, DAD
YOU ...
I'LL GO TO FRANCE TOO
TARO ...
I'M ... . I'M STILL MISAKI TARO, NOT YAMAOKA TARO

I AM MISAKI TARO


I KNOW THE TALENTS OF MY SON, AND IT'S MY DUTY AS A PARENT TO GUIDE HIM, TO SHOW HIM HOW TO USE AND DEVELOP THEM
YOU'RE RIGHT
Y... YOU

BUT I KNOW FOR SURE THAT LOVING THEM AND LETTING THEM DO AS THEY WANT SOMETIMES IS PART OF A PARENT'S DUTY AS WELL
YEAH, THEY SURE ARE LATE
WHAT, THEY STILL AREN'T HERE

YEAH
YOU WANT TO COME WITH ME, TARO

END OF SUMMER 19XX, MISAKI TARO LEAVES FOR FRANCE
.....
SFX: KII--N
I AM MISAKI TARO (END)

CREDITS:

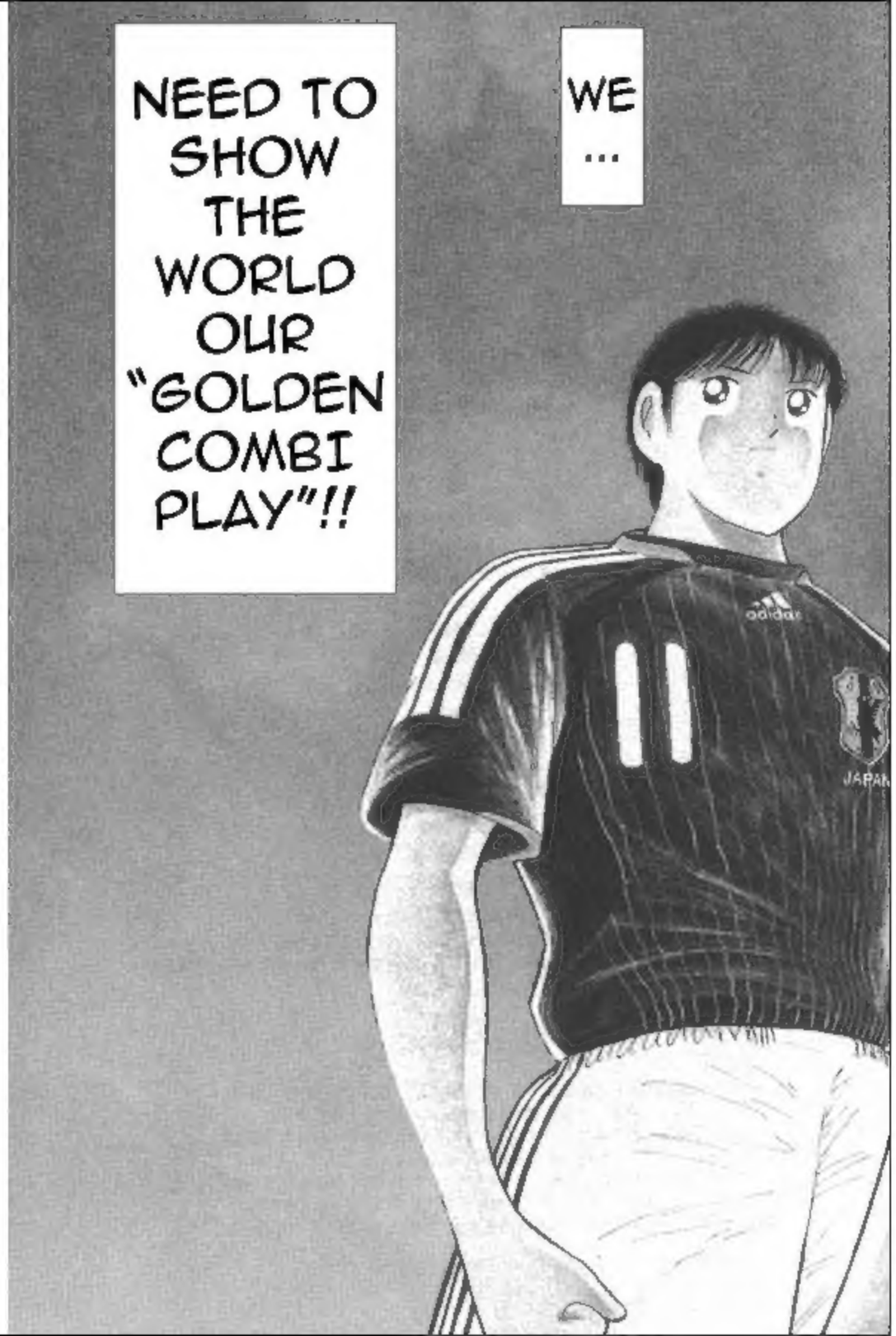
RAWS: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI
TYPOS: THANKS IKUYOK
SANTABLA

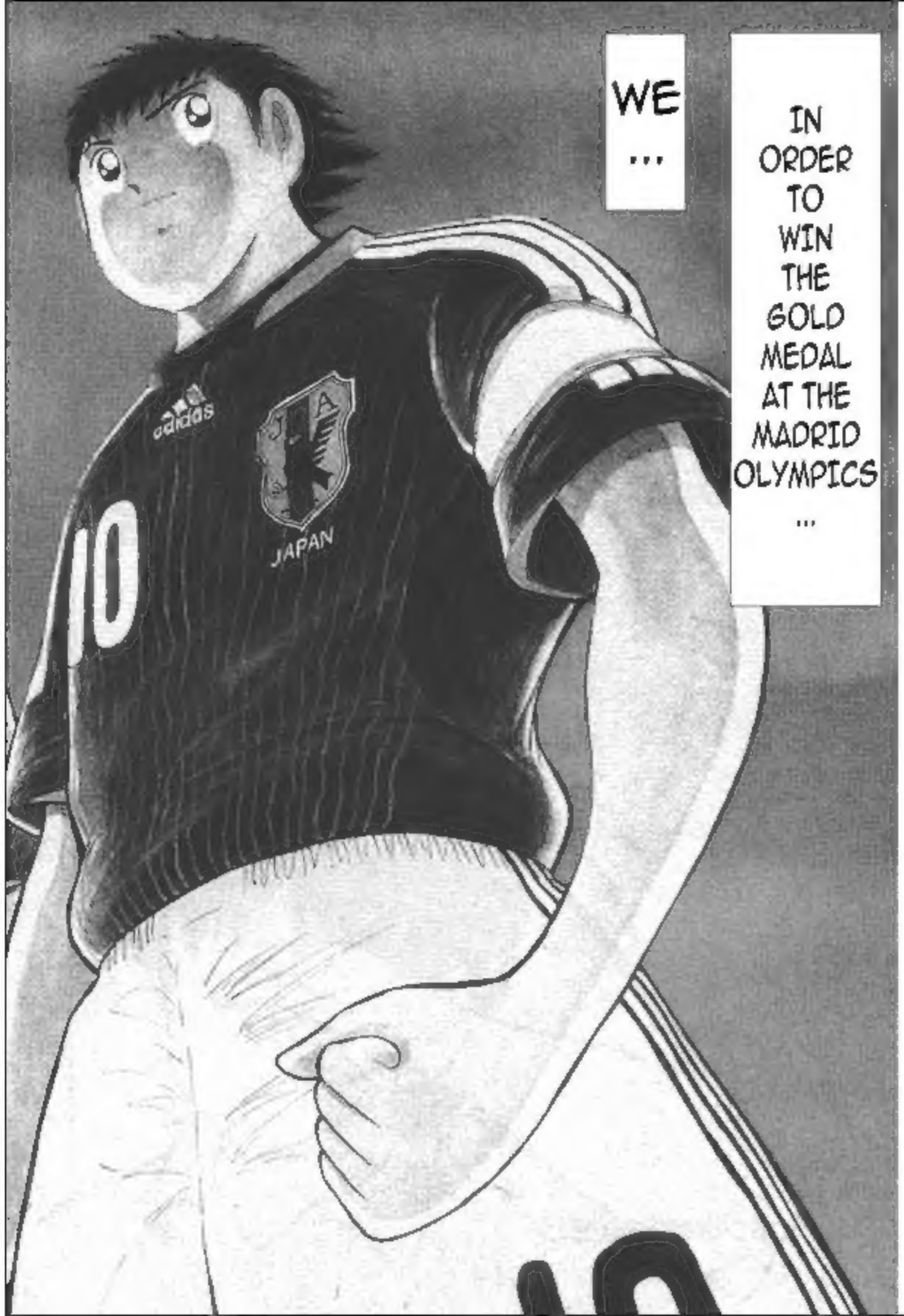
slefeu@hotmail.com

http://mapage.noos.fr/captaintsubasa
(French website)

You can host and spread the scanlation without permission, just keep the credits page.

Thanks


NEED TO SHOW THE WORLD OUR "GOLDEN COMBI PLAY"!!
WE ...
adidas
JAPAN


WE ...
IN ORDER TO WIN THE GOLD MEDAL AT THE MADRID OLYMPICS ...
adidas
JAPAN
10